



MEMÒRIA D'ACTIVITATS 2001

Barcelona, Febrer de 2002

Hangar és una iniciativa de l'**Associació d'Artistes Visuals de Catalunya**
amb el suport especial de l'**Institut de Cultura de Barcelona**

el recolzament de:

Fundación Arte y Derecho- VEGAP
Departament de Cultura, Generalitat de Catalunya

i la col.laboració de:

Diputació de Barcelona
Dirección General de Bellas Artes y Bienes Culturales (MECD)
Entorno Digital
IDEP
EPSON

Centres associats:

PS1 Contemporary Art Center (Moma), New York
Kaus Australis (Rotterdam)
CBK (Rotterdam)
Astérides (Marseille)
Triangle France (Marseille)
Fondazione Pistoletto (Biella)

Associació d'Artistes Visuals de Catalunya

Comissió executiva:

President:	Sergi Aguilar
Secretari general:	Florenci Guntín
Secretari d'organització:	Yamandú Canosa
Secretaria de finances:	Francesca Llopis
Vocals:	Carles Congost
	Carles Guerra
	Connie Mendoza
	Jordi Mitjà
	Antoni Muntadas
	Joan Fontcuberta
	Mabel Palacín
	Roc Parés
	Ramon Parramon
	Jorge Ribalta
	Joan Vila-Puig

Artistes col.laboradors Amics d'Hangar:

Sergi Aguilar
Susana Solano
Antoni Tàpies
Perico Pastor
Francesc Torres
Muntadas
Jaume Plensa
Robert Llimós
Frederic Amat
Luis Gordillo
José Luis Fajardo
Joan Hernández Pijoan

Hangar- Centre de Producció d'Arts Visuals i Multimèdia

Director:	Florenci Guntín (fins l'1 de maig) Manuel Oliveira (desde l'1 de maig)
Coordinadora: Secretaria	Carme Romero Joana Cervià
Comissió de Programes:	Rosa Pera Audrey Marlhens Neus Miró Oriol Gual (representant de l'ICUB, sense vot) Josep Miquel García (representant de la Generalitat, sense vot) Anna Crosas (representant de la Diputació de Barcelona, sense vot) Yamandú Canosa (representant de l'AAVC, sense vot, fins a l'1 d'abril) Florenci Guntín (representant de l'AAVC, sense vot, desde l'1 d'abril) Manuel Oliveira (director d'Hangar, sense vot)
Administració: Comunicació:	Brun i Guiu, advocats. Vasava Artworks
Servei de vídeo: Coordinador: Assessors:	Jonathan Diez Xavier Carbonell Roberto Martín Gálvez
Tècnics d'edició:	Eva Vilamala Roberto Martín Gálvez Ramon Muñoz Arnau Oriol
Comissió de Net Art (fins el maig):	Antoni Abad Daniel Julià Ariadna Mas Roc Parés Florenci Guntín Carme Romero
Made in Hangar:	
Direcció:	Florenci Guntín (fins l'1 de maig) Manuel Oliveira (desde l'1 de maig)
Coordinació:	Carme Romero
Producció:	Elena Genís Núria Marquès Cèlia Flores Laura Polo
Equip tècnic:	Ramon Muñoz Arnau Oriol

Sumari

Introducció.....	6
1. Espais. Lloguer de tallers.....	8
1.1. Relació d'artistes residents a Hangar entre l'1 de gener i el 31 de desembre de 2001.....	9
1.2. Resultats de les convocatòries públiques de concurs de lloguer de tallers d'Hangar durant l'any 2001.....	10
1.3. La Sala Polivalent d'Hangar.....	12
1.4. Activitats obertes al públic.....	13
1.5. Col.laboracions.....	15
2. Producció de Video.....	17
2.1. Enregistrament.....	17
2.2. Autoedició.....	18
2.3. Edició digital de vídeo professional.....	18
3. Programa d'Intercanvis Internacionals.....	21
3.1. P.S.1 Contemporary Art Center (MoMA)- New York.....	21
3.2. Fondazione Pistoletto- Biella (Itàlia).....	23
3.3. Astérides + Triangle France- Marsella.....	25
3.4. Kaus Australis- Rotterdam.....	27
3.5. Nous contactes.....	29
4. Made in Hangar. El programa d'Hangar per a Barcelona Art Report 2001. Experiències.....	30
4.1. Ajuts a la producció.....	31
4.2. Workshops.....	32
4.3. Presentacions públiques.....	53
5. www.hangar.org.....	57
5.1. Continguts de la web d'Hangar.....	59
6. Sistema de selecció d'artistes i projectes.....	61
Annex.....	62
A. Fet a Hangar. Produccions fetes a Hangar i activitats dels artistes residents.	
B. Recull de premsa.	

Introducció.

Les línies d'actuació d'Hangar al llarg del 2001, seguint la seva filosofia bàsica d'oferir diferents serveis a la comunitat artística, han estat centrades en quatre aspectes genèrics: programa d'intercanvis internacionals, presentacions públiques, serveis de producció (espais de treball, edició i gravació de vídeo, laboratori multimèdia, plató d'enregistrament) i programes de formació per a artistes.

Pel que fa al primer aspecte, i mentre es concreten els projectes per ampliar la xarxa de centres socis, continuem mantenint l'intercanvi amb PS1 a Nova York, Kaus Australis a Rotterdam, Astérides i Triangle France a Marsella i Fondazione Pistoletto a Biella (Itàlia). Aquest darrer any, els artistes becats han estat Begoña Muñoz, Raimond Chaves, Anna Bordonada i Consol Rodríguez, al temps que Hangar rebia de Rotterdam a Marieke van der Lippe i de Marsella a Stéphane Tesson.

Seguint amb la voluntat del centre de fer visible el treball dels artistes residents i dels intercanvis, s'han organitzat una sèrie d'exposicions i presentacions públiques. Les Routards va ser presentada a Can Felipa com a resultat dels intercanvis de l'any anterior, amb treballs d'Allard Budding, Alfredo Costa Monteiro, Jaume Parera, Glòria Safont Tria i Stéphanie Majoral. A la primavera, va tenir lloc All Open, una jornada de portes obertes on els artistes residents a Hangar van mostrar als seus tallers les seves darreres produccions. Com cada any, Hangar va participar a una nova edició dels TOP (Tallers Oberts Poblenou), obrint els seus tallers durant els dies que va tenir lloc l'esdeveniment. Al novembre i desembre, i en col.laboració amb el Goethe Institut i Platoniq, Hangar va presentar a Rotraut Pape i Tilman Baumgärtel, destacats artistes en el camp de l'art electrònic. Finalment, Hangar va participar per primera vegada a New Art.

En relació al tercer aspecte, cal fer esment de l'augment de les produccions realitzades al servei de vídeo, arribant durant el 2001 a les 73 peces d'artistes com Martí Ansón, Joan Morey, Mireia Masó, Julia Montilla, Juan Pablo Ballester, Mireia Sallarès i Federico Guzmán, entre d'altres.

Una de les funcions d'Hangar és donar suport a la formació continuada, i en aquest aspecte l'any 2001 ha estat excepcional per la quantitat i qualitat de tallers formatius sota el nom de Made in Hangar. *Barcelona Art Report 2001. Experiències* ha suposat un salt qualitatiu que s'ha traduït en l'organització d'onze workshops (amb la presència d'artistes com Allan Sekula, K. Wodiczko, Vuk Cosic, Natalie Bookchin o Daniel Garcia Andújar), un seguit de presentacions públiques amb els seus resultats i un recolzament extraordinari a la producció en vídeo i art electrònic, en col.laboració amb centres d'altres països (Marroc i Mèxic). La cloenda de Made in Hangar va consistir en un programa de vídeo, una taula rodona i un nou All Open, aquest cop excepcional, on els artistes i col.lectius residents van intervenir tot l'edifici amb propostes pensades i produïdes per a l'ocasió. Tot això ha estat possible gràcies a la col.laboració amb ICUB, MACBA, CCCB, fiftyfifty.org, Las Agencias, Kònic Thtr i NODA.

Durant el 2001 Hangar va iniciar un procés de selecció de nou equip que va culminar amb l'elecció de Manuel Olveira com a nou director i Carme Romero com a coordinadora. Dins el mateix procés queda pendent la selecció del/la futur/a gerent/a.

Sergi Aguilar
President de l'AAVC

1. ESPAIS. LLOGUER DE TALLERS.

Hangar és un centre que no parteix d'una estricta definició estètica, tot i que sí d'una voluntat d'atenció prioritària al present i als seus aspectes més estimulants i innovadors. D'aquí se'n dedueix una atenció prioritària envers les arts electròniques, tant des del punt de vista de la creació de plataformes com de la organització de situacions de formació. Això no implica que Hangar se n'oblidi de disciplines més tradicionals que necessiten d'un espai per a la producció. En aquest sentit la pintura, el dibuix, la fotografia, l'escultura o les instal·lacions són alguns dels mitjans que utilitzen els artistes residents a Hangar i els que estan més vinculats al centre amb motiu de la utilització d'un espai.

Un dels problemes amb què es troben els artistes joves és l'accés a un espai de lloguer degut al seu elevat preu. És per això que necessiten un suport especial en els primers anys de la seva trajectòria artística que, en el cas de Hangar es materialitza en un espai i una sèrie de prestacions (aigua, llum, electricitat), a més a més d'una sèrie de contactes professionals, visites als seus tallers de crítics i periodistes, etc.

Durant l'any passat vàrem disposar de 14 espais individuals (d'entre 30 i 60 m²), 3 espais per a col·lectius treballant amb art electrònic i una sala polivalent de 200 m² per a projectes puntuals o de gran format.

Al llarg de 2001 em rebut un total de 66 sol·licituds de lloguers de tallers, de les quals s'han atès 8.

El percentatge d'ocupació dels tallers ha estat el 100%. La responsabilitat de la selecció d'artistes correspon a la Comissió de Programes d'Hangar.

A la sala polivalent s'han dut a terme diferents projectes artístics, tot i que la realització de Made in Hangar en va limitar l'ús obert a la comunitat artística als mesos de gener a maig i de novembre a desembre. En total, la sala ha estat ocupada un 80% del temps disponible.

1.1. Relació d'artistes residents a Hangar entre l'1 de gener i el 31 de desembre de 2001.

Nom i Procedència	Espai	Entrada	Sortida	Activitat
Konic Th. (Barcelona) ²	90 m2	1.12.97	-	Performance
Alain Bauman				
Rosa Sánchez				
Elena Genís (Barcelona) ¹	30 m2	1.11.98	28.2.01	Escultura/Instal.lació
Innothna (Barcelona) ²	30m2	1.11.98	31.5.01	Multimèdia
Daniel Bravo				
Julio Hardisson				
Carles Vallvé				
Consol Rodríguez (Barcelona) ¹	30m2	15.12.98	1.4.01	Dibuix/Instal.lació
Anna Bordonada (Barcelona) ¹	30 m2	1.6.99	1.4.01	Pintura/Foto/Instal.
Ricardo Álvarez (Barcelona) ¹	30m2	15.8.99	1.3.01	Pintura
Patricia Dauder (Barcelona) ¹	30m2	15.8.99	31.5.1	Dibuix/Foto
Jo Milne (Regne Unit) ¹	30m2	1.10.99	31.5.01	Pintura
Glòria Giménez (Barcelona) ¹	30m2	1.10.99	1.3.01	Escultura/Instal.
Maria Ångerman (Finlàndia) ¹	30m2	21.12.99	-	Dibuix/Instal.lació
Àngels Romeu (Barcelona) ¹	30m2	1.2.00	-	Foto/Instal.lació
NODA (Barcelona) ²	60m2	1.9.00	-	Lab.Interactivitat
Susana Noguero				
Joan Vilapuig				
Alain Crevoisier				
Elvira Pujol				
Eugenio Güell				
Mikey				
Olivier Schullbaum				
Permindar Kaur (Regne Unit) ¹	50m2	1.6.00	31.5.01	Escultura/foto
Jonas Liveröd (Suècia)	30m2	1.12.00	-	Foto/Instal.lació
Sophie Whettnall (Bèlgica)	60m2	1.12.00	-	Video/Instal.lació
Kai Takeda (Japó)	60m2	1.12.00	-	Escultura
Gemma Farran (Barcelona)	60m2	1.12.00	-	Escultura
Lisbeth Salas Soto (Venesuela)	30m2	1.2.01	-	Fotografia
Thomas P.Proffe (Alemanya)	30m2	2.4.01	-	Video/Foto
Stéphane Tesson (França) ³	60m2	2.4.01	2.7.01	Escultura
Federico Guzmán (Sevilla)	60m2	1.5.01	31.7.01	Dibuix
Jaume Pitarch (Barcelona)	60m2	9.5.01	-	Escultura
Jan Hooss(Alemanya)	30m2	22.5.01	31.7.01	Escultura
Alejandro Agdamus (Argentina)	30m2	1.8.01	30.9.01	Pintura
Estèrio Seguro (Cuba)	60m2	28.8.01	38.9.01	Pintura
Marieke Van der Lippe (Holanda) ⁴	60m2	1.9.01	31.12.01	Video
Juan Carlos Bracho (Càdis)	60m2	1.10.01	-	Escultura
Julia Rivera (Càdis)	60m2	1.10.01	-	Escultura
Charela Díaz (Ferrol)	30m2	1.10.01	-	Escultura
Àngelo Ferreira de Sousa (Portugal)	30m2	1.10.01	-	Dibuix
Gabriele Muñagorri (Guipúscoa)	30m2	15.10.01	-	Dibuix

Notes

1. Artistes que han renovat el contracte de lloguer.
2. Col·lectius residents amb conveni de prestació de serveis professionals al Laboratori Multimèdia d'Hangar.
3. Stéphane Tesson és l'artista francès del programa d'intercanvis entre Hangar i els centres de La Friche de Marsella.
4. Marieke Van der Lippe és l'artista holandesa de l'intercanvi entre Hangar i Kaus Australis de Rotterdam.

1.2. Resultats de les convocatòries públiques de concurs de lloguer de tallers d'Hangar durant l'any 2001.

Primera (1 de febrer de 2001)

Sol.licituds de lloguer rebudes: 13

Sol.licituds de lloguer ateses: 2

Nombre de renovacions: 2

Nom	Procedència	Estada	Taller
Permindar Kaur	Regne Unit	6 mesos	30 m2
Maria Ångerman	Finlàndia	6 mesos	30 m2

Nombre de nous residents: 2

Nom	Procedència	Estada	Taller
Thomas P.Proffe	Alemanya	6 mesos	30 m2
Lisbeth Salas Soto	Venesuela	6 mesos	30 m2

Segona (19 d'abril)

Sol.licituds de lloguer rebudes: 14

Sol.licituds de lloguer ateses: 1

Nombre de renovacions: 2

Nom	Procedència	Estada	Taller
Patricia Dauder	Barcelona	6 mesos	30 m2
Àngels Romeu	Barcelona	6 mesos	30 m2

Nombre de nous residents: 1

Nom	Procedència	Estada	Taller
Jaume Pitarch	Barcelona	6 mesos	30 m2

Tercera (27 de juny)

Sol.licituds de lloguer rebudes: 13

Sol.licituds de lloguer ateses: 1

Nombre de renovacions: 5

Nom	Procedència	Estada	Taller
Gemma Farran	Barcelona	6 mesos	30 m2
Sophie Whettnall	Bèlgica	6 mesos	60 m2
Kai Takeda	Japó	6 mesos	54 m2
Lisbeth Salas	Venesuela	6 mesos	30 m2
Jonas Liveröd	Suècia	6 mesos	30 m2

Nombre de nous residents: 1

Nom	Procedència	Estada	Taller
Jan Hoos	Alemanya	3 mesos	30 m2

Quarta (2 d'octubre)

Sol.licituds de lloguer rebudes: 26

Sol.licituds de lloguer ateses: 4

Nombre de renovacions: 2

Nom	Procedència	Estada	Taller
Thomas P.Proffe	Alemanya	6 mesos	30 m2
Àngels Romeu	Barcelona	6 mesos	30 m2

Nombre de nous residents: 4

Nom	Procedència	Estada	Taller
Gabriele Muñagorri	Guipúscoa	6 mesos	30 m2
Bracho/Rivera	Càdis	6 mesos	60 m2
Charela Díaz	Ferrol	6 mesos	30 m2
Àngelo Ferreira	Portugal	6 mesos	30 m2

1.3. La Sala Polivalent d'Hangar.

Relació d'artistes usuaris entre l'1 de gener i el 31 de desembre de 2001.

Nom i procedència	Entrada	Sortida	Activitat i centre destinat
Ricardo Álvarez (Barcelona)	1/1/01	1/3/01	Pintura
Marko Brajovich (Croàcia)	30/3/01	2/4/01	Instal.lació audiovisual
Made in Hangar	21/5/01	28/10/01	Desenvolupament del programa
Joan Morey (Barcelona)	30/10/01	2/11/01	Gravació d'un vídeo
Julia Montilla (Barcelona)	10/12/01	31/12/01	Gravació d'un vídeo

1.4. Activitats obertes al públic.

Tot i que la funció d'Hangar es concentra en la producció i en els processos de creació de les obres, considerem que les estratègies de visibilitat o bé són inseparables d'aquests processos o bé poden ajudar a potenciar-los. És per això que durant el 2001 es van organitzar diferents activitats que tenen com a objectiu confrontar les produccions artístiques amb el públic, especialment amb el sector dels públics vinculats directament i professional amb el món de la cultura: periodistes, crítics, comissaris, educadors, professors universitaris i altres artistes.

1.4.1. Show Rooms.

En els mesos de gener i febrer de 2001 van tenir lloc les dos darreres Show Rooms, en el format habitual on el darrer divendres del mes dos o tres dels artistes residents a Hangar obrien les portes dels seus tallers al públic per tal de mostra-hi les seves darreres produccions.

En concret, en la **Show Room 14** (26 de gener) van mostrar les seves obres Anna Bordonada, Patricia Dauder i Àngels Romeu. També es va estrenar la peça interactiva i audiovisual *Walk in Silence*, de l'artista Sara Nuytemans. Durant el matí del mateix dia, aquesta peça va ser presentada davant el professorat del Màster en Arts Digitals de l'IUA com a obra final de màster. Degut a què la peça requeria un espai molt ampli i una estructura de muntatge en el sostre, l'artista es va dirigir a Hangar per tal de muntar la seva obra, presentar-la al professorat i també fer-ne l'estrena.

La **Show Room 15** (23 de febrer) va ser la darrera, i van obrir els seus tallers Jo Milne i Maria Ångerman.

1.4.2. All Open.

Per decisió dels propis artistes residents a Hangar, es canvià el format de les Show Rooms, que a partir d'ara passen a tenir una periodicitat trimestral i que, en comptes de ser només dos o tres dels artistes qui mostren els seus tallers, seran tots els artistes a la vegada. A més a més, la mostra s'allarga durant tot el cap de setmana, i no només divendres com fins ara.

All Open Primavera. Va tenir lloc el 30 i 31 de març i l'1 d'abril. El públic va poder visitar tots els tallers d'Hangar i conèixer les darreres produccions dels artistes residents. A més a més, l'artista Marko Brajovich va presentar la seva peça *Dirty_rez*. L'ocasió es va aprofitar també per a donar a conèixer una mica més la nova beca Hangar-Fondazione Pistoletto, que només havia tingut una edició fins llavors. Els artistes becats en aquesta primera edició Jaume Parera i

Glòria Safont Tria van compartir amb els assistents la seva experiència en aquesta estada i van contestar les preguntes dels interessats.

L'All Open d'estiu correspon amb els TOP (Tallers Oberts Poblenou).

All Open Tardor. Va tenir lloc el 27 i 28 d'octubre. Tots els artistes residents van produir, amb el suport d'Hangar, obres especialment concebudes per a la seva instal·lació en diferents parts de l'edifici. Aquest esdeveniment es va fer coincidir amb la Cloenda de Made in Hangar (veure punt 4).

1.4.3. TOP (Tallers Oberts Poblenou).

Els artistes residents a Hangar van estar implicats en la organització de la 6^a edició dels Tallers Oberts Poblenou que va tenir lloc el 25, 26 i 27 de maig. Tots els espais individuals de treball dels artistes més altres d'ús col·lectiu van ser utilitzats per mostrar les produccions més recents dins la ruta dels TOP.

1.4.4. Exposicions a Can Felipa.

Com cada any, Hangar va presentar al Centre Cívic Can Felipa una exposició amb els artistes que havien participat en el seu programa d'intercanvis. Desde el 29 de març fins el 5 de maig, la mostra va estar present sota el nom de Les Routards i va estar comissariada per Sandra Niubó i Noemí Guillaumet. Els artistes participants van ser Glòria Safont Tria, Alfredo Costa Monteiro, Stéphanie Majoral, Jaume Parera i Allard Budding.

1.5. Col.laboracions.

Encara que en la filosofia d'Hangar sempre ha estat present la voluntat de col.laborar en coproduccions amb altres entitats de la ciutat, desde 2001 iniciem una sèrie de projectes que enforteixen i concreten aquestes col.laboracions i que en el futur es desplegaran amb més intensitat i visibilitat.

1.5.1. Supermercat.

Hangar era una de les entitats col.laboradores en aquesta pionera iniciativa del Mercat de les Flors, que pretenia unir lleure i cultura en un únic espai multidisciplinar on hi tenien cabuda la música electrònica més avançada, el teatre experimental, l'art electrònic i les creacions audiovisuals.

Seguint amb la seva tasca de difusió de les obres produïdes en el centre i dels artistes residents, Hangar s'encarregà de la programació artística d'aquest esdeveniment, juntament amb Drap Art i 100.000 Retinas.

Dissabte 13 de gener Hangar inaugurà Supermercat amb una activitat en viu que se centrà en un show de vj i dj de caràcter experimental dut a terme pel col.lectiu **fiftyfifty**.

En altres sessions (el 27 de gener, 10 i 17 de febrer i 12 de maig, concretament) s'hi exhibiren algunes de les videocreacions produïdes a Hangar, i el treball d'artistes residents com ara **Konic Thtr o Innothna**.

1.5.2. El jardí del cambalache.

Hangar va col.laborar amb la **Fundació Antoni Tàpies** en la producció d'aquesta exposició de l'artista **Federico Guzmán**, comissariada per Rosa Pera. L'aportació d'Hangar es va concretar en la cessió d'un taller per a l'artista durant els mesos en què va residir a Barcelona preparant l'exposició, que mostrava un *work in progress*, i la documentació de les diferents accions de l'artista mitjançant la gravació i posterior edició en vídeo.

1.5.3. Idensitat.

El projecte Calaf Art Públic comença el 2001 amb un replantejament de la seva fórmula, consistent ara en un programa biannual que planteja el concurs internacional de projectes d'intervenció crítica i interacció social en l'espai públic, la realització dels projectes seleccionats i la seva posterior difusió i exhibició. Hangar participà en el projecte en un moment crucial d'aquest procés: després que es preseleccionessin els primers projectes, els artistes eren convidats a desenvolupar-los en una estada de dues setmanes a Calaf i dues setmanes a Hangar. Lara Almarcegui i Santiago Cirugeda, Montserrat Cortadellas, Annamaria Ferrero i Massimo di Nonno, Oswaldo Macià, Maite Ninou i Mariano Maturana, Marcelo Prado i Patricio Vogel i la gent del Proyecto

Laberinto van treballar a Hangar i van presentar el resultat d'aquest treball davant el jurat del projecte.

1.5.4. Medienkunst und Medienkulturen.

Goethe Institut Inter Nationes, Platoniq i Hangar han posat en marxa un cicle de presentacions relacionat amb la història i la evolució de l'Art electrònic, les possibilitats dels nous mitjans independents i les xarxes de relacions en aquest àmbit a Alemanya. Aquest cicle, iniciat el 2001, té prevista una continuïtat durant el 2002.

La idea bàsica consisteix a seleccionar una sèrie de persones o col·lectius directament vinculats a la cultura electrònica o mediàtica i proposar-los una sessió doble a Barcelona: d'una banda una sessió teòrica ens els locals del Goethe Institut i de l'altra una sessió de presentació de treballs a la sala polivalent d'Hangar, dirigit a un públic més especialitzat.

El 5 i 6 de novembre l'artista Rotraut Pape va iniciar aquest cicle, que es va continuar el 3 i 4 de desembre amb la presència de Tilman Baumgärtel.

1.5.5. New Art.

Per primer any Hangar participa en New Art, la popular fira d'Art Contemporani que es celebra a l'Hotel Barceló Sants, dins un programa especial que pretenia obrir la mostra a escoles d'art i centres de producció. Davant de la proposta de l'organització de presentar un artista per habitació, els artistes residents a Hangar van decidir presentar-s'hi tots amb un projecte comú: l'organització i documentació d'una festa realitzada en la mateixa habitació de l'hotel dues nits abans de la mostra. Durant New Art, els visitants podien veure el vídeo enregistrat durant aquesta festa.

2. PRODUCCIÓ DE VÍDEO.

Hangar posa a la disposició de la comunitat artística un servei de vídeo, que permet a artistes amb projectes de videocreació l'enregistrament i l'edició del seu material videogràfic i, desde el 2001, també la gravació d'aquest material en DVD, un nou format que cada dia s'estandaritza més com a suport final. El servei es concreta en:

2.1. Enregistrament.

Hangar disposa d'una càmera Sony DVCam que està a la disposició dels usuaris.

Artistes que han requerit d'aquest servei durant el 2001:

Nom	Sortida
Jacobo Sucari	10/01/2001
Roger Lapuente	07/03/2001
Mireia Sallarés	07/03/2001
Xavi Carbonell	13/03/2001
Roger Lapuente	21/03/2001
Nano Valdés	22/03/2001
Federico	28/03/2001
Martí Ansón	04/05/2001
Cristina Calderón	11/05/2001
Joan Morey	13/07/2001
Jordi Mitjà	08/11/2001
Joan Morey	30/11/2001
Elena Genís	14/12/2001

Cal tenir en compte que la major part del temps la càmera ha estat destinada a activitats relacionades amb Made in Hangar.

2.2. Autoedició.

Un dels objectius d'Hangar pel que fa a l'edició de vídeo digital és oferir a l'artista la possibilitat de produir els seus propis vídeos des del moment de la gravació fins a la còpia final per a la distribució. Per a que això sigui possible, Hangar ha habilitat un MacOs G4 dins el seu laboratori multimèdia.

Artistes que han utilitzat aquest servei durant el 2001:

Nom	Data inici
Xavi Hurtado	05/01/2001
Xavi Hurtado	25/01/2001
Xavi Hurtado	16/02/2001
Vahida Ramujnic	20/02/2001
Margot Vanham	27/02/2001
Xavi Hurtado	02/03/2001
Roger Lapuente	05/03/2001
Lamia Naji	08/03/2001
Xavi Hurtado	16/03/2001
Roger Lapuente	19/03/2001
Maria Angerman	22/03/2001
Xavi Hurtado	23/03/2001
Maria Angerman	26/03/2001
Pamela Gallo	09/04/2001
Edgard Jarrín	09/04/2001

Altres cop, cal recordar que aquest equip ha estat durant la major part del temps destinat exclusivament a les activitats de Made in Hangar.

2.3. Edició digital de vídeo professional.

Durant el 2001 el servei d'edició de vídeo d'Hangar ha experimentat un creixement molt important de la demanda, arribant a fer necessària una ampliació de l'equipament tècnic i de personal. Aquesta ampliació s'ha atès només en part, ampliant el conveni amb l'escola IDEP de un a dos tècnics d'edició. Gràcies a això, el nombre de produccions s'ha disparat. No obstant, es fa urgent una ampliació i renovació de l'equipament de la sala de vídeo.

L'alta qualitat de l'equipament i el fet que es posi a disposició de l'artista els serveis d'un tècnic especialitzat (un alumne graduat i en règim de pràctiques mitjançant un conveni entre Hangar i l'IDEP) fan que la qualitat sigui molt professional i tanmateix molt assequible, posant a l'abast de la comunitat artística un servei que altrament només uns pocs es podrien permetre.

Actualment el grau d'ocupació d'aquest servei és del 150 %, entenent que s'està duplicant el nombre d'hores natural que, per la capacitat que té la màquina (una ES7 d'1 hora de disc dur) seria recomanable.

	AUTOR	TÍTOL
1	Elena Ferrer	EL CANTO DE SU MENTE
2	Eva Miquel	ESCENA
3	Grup-Agnieszka Kowalski et altri	METAMORFOSIS
4	Cristina Calderón	HIVERNACLE
5	Elena Ferrer	CROSSROADS (part I)
6	Eduard Bech / Lluís Malet	ADNegative
7	Elena Ferrer	CROSSROADS (part II)
8	Vahida Ramujkic	EL JARDÍN MÁGICO
9	Sophie Whetnall	VILLE ANIMATION
10	Sophie Whetnal	MOI, C'EST MOI (mali, 1999-2000)
11	Sophie Whetnall	J.P.ROBERT CONTRABASS
12	Sophie Whetnall	HOMME EN LOGE
13	J. Martorell / L. Porcar	TOPOGRAFIES (Plaça Josep
14	J. Martorell / L. Porcar	TOPOGRAFIES (Plaça Major)
15	Carolina Caycedo	PAIN - FREE DELIVERIES
16	Jordi Martorell/Lidia Porcar	TOPOGRAFIES
17	Sam Fraser	CAROUSEL
18	Sam Fraser	CLAQUE
19	Sam Fraser	POCEMON
20	Sam Fraser	CAROUSEL II
21	Sam Fraser	CAROUSEL III
22	Maria Ångerman	LOOKING BACK
23	Atsuko Arai	VIAJE A HUESCA
24	Atsuko Arai	VIAJE A HUESCA II
25	Stutterer	COMO SER ARIADNA
26	María José Graell	TOKYO DANCE
27	Elena Ferrer	EN MI MENTE
28	Martí Ansón	INVITACIÓN A ESPERAR
29	Martí Ansón	EL MIEDO DEL PORTERO AL
30	Federico Guzmán	TROC
31	Anna Cerdà, Cecilia Bergeret	SAMPSON
32	Carme Romero	Photograph
33	Carles Ibarz	Sense títol
34	Jordi Martorell/Lidia Porcar	Topografies
35	Jordi Martorell/ Lidia Porcar	Topografies II
36	Sam Fraser	Carousel I
37	Abdlaziz Taleb	E.U. Postale
38	Tere Recarens	Watere
39	Martí Anson	Tren
40	Jordi Martorell/ Lidia Porcar	Topografies (Mercaat)
41	Jordi Martorell/ Lidia Porcar	Topografies (Plaça del mig)
42	Jordi Martorell/ Lidia Porcar	Topografies(fv seguretat)
43	Jordi Martorell/ Lidia Porcar	Topografies (Placa del mig 2)

44	Zhora Rehihil	Living in Bcn
45	Jordi Martorell/ Lídia Porcar	Topografies (Olot tv)
46	Lluís BisBe	Sense títol
47	Naoto Konoshita	Electric Dog
48	Laia Domènech	Temps Real
49	Manuel Blancafort	Globalah Akbar
50	Alberto del Àguila	En la brevedad del día
51	Jordi Martorell/Lidia porcar	Topografies c/presó vella
52	Jordi Martorell/Lidia Porcar	Topografies Parròquia St. Esteve
53	Anna M ^a Ferrer/Massimo Dinono	Això sembra el mercat de Calaf
54	Mireia Masó	Untitled
55	Angel Corral	Anunci Veotve1
56	Angel Corral	Anunci Veotve2
57	Eva Miquel	Piscina
58	Elena Genís	Sense títol
59	Núria Marquès	I feel confident
60	Thomas P. Proffe	El círculo 1
61	Thomas P. Proffe	El círculo 2
62	Antonio Outón	Sin título
63	Thomas P. Proffe	El círculo 3
64	Maria Àngerman	7 minutes and 46 minutes
65	Eva Miquel	Sense títol
66	Pablo Manzano	Un esfuerzo
67	Joan Morey	Supervintage look

El total de produccions que s'han editat i acabat a Hangar és de 67. No es comptabilitzen tots aquells projectes que han necessitat del servei de vídeo d'Hangar en altres fases de la seva producció i no en la fase final. Si ho féssim així, el nombre de produccions seria molt més elevat.

3. PROGRAMA D'INTERCANVIS INTERNACIONALS.

Les societats i les cultures més fructíferes han estat i són aquelles capaces d'assimilar aportacions exògenes a elles i capaces de provocar condicions perquè el mestissatge i la hibridació cultural siguin possibles; per aquesta mateixa raó, qualsevol artista necessita la confrontació i el debat amb contextos culturals i socials aliens als propis per madurar, regenerar-se i enriquir el seu treball. L'artista jove s'interessa, a més a més, per introduir-se en els circuits internacionals de creació, debat, reflexió i visualització. En aquest sentit, Hangar té en marxa un programa d'intercanvis amb diversos centres d'arreu del món. El primer acord es va establir l'any 1998 amb la prestigiosa *non profit* PS1 Contemporary Art Center de Nova York (actualment fusionada amb el MOMA) i consisteix en la residència d'un artista durant un any en un dels seus tallers amb una beca de producció i manutenció. A més a més, Hangar té programes d'intercanvi amb Kaus Australis de Rotterdam (Holanda), Astérides i Triangle France de Marsella (França) i la Fondazione Pistoletto de Biella (Itàlia). Durant els pròxims anys Hangar ampliarà aquest cercle d'intercanvis amb acords amb altres centres semblants.

3.1. P.S.1 Contemporary Art Center (MoMA)- Nova York.

L'artista **Begoña Muñoz** ha culminat la seva estada d'un any a PS1 el 31 d'agost de 2001. Durant la seva residència ha treballat en un projecte que vertebrava dues facetes: d'una banda, escriure lletres de cançons; i de l'altra, una activitat performàtica resultat de cantar-les en un bar. En l'exposició col·lectiva de PS1 a la Clocktower Gallery va presentar una sèrie de vídeos resultat d'aquestes accions.

D'altra banda, el mes de febrer de 2001 Hangar va convocar la quarta beca Hangar-PS1 d'estada d'un any a Nova York, amb dret a un estudi-taller del PS1 a Queens i dotada amb 3.000.000 ptes.

A la convocatòria es van presentar 93 sol·licituds (40 més que el 1999). La Comissió de Programes d'Hangar, reunida el 19 d'abril, va preseleccionar a 10 artistes: Pedro Mora, Joan Morey, Jean Philippe Peynot, Alberto Peral, Martí Ansón, Maider López, Valérie Prot, Francisco Javier Viver, Saioa Olmo, Jaume Parera.

El recent nomenat nou director d'Hangar Manuel Oliveira va presentar aquests deu artistes davant un jurat internacional reunit a Nova York. Finalment, el jurat va seleccionar **Valérie Prot** que s'instal·là a l'estudi de Queens l'1 de setembre, i hi romandrà fins el 31 d'agost del 2002.

10.15.00

imagine



QUESTIONS FOR IVANA TRUMP

She Stoops to Spend

An icon of 1980's extravagance — who still gets her shoes in Paris boutiques — tries to explain the fun of bulk buying.

Q: *What's the one thing you've bought that has given you the most pleasure?*
 It is probably the yacht. I adore the boat for one reason. If you own a house — and I own a lot of homes — you just sit and you go left and right and you go take your car and drive somewhere. But on the boat you are in St. Tropez, an hour later you are in Monte Carlo. So it gives you tremendous freedom.

What else do you spend a lot of money on?
 I go on big shopping sprees. But my big shopping sprees are not buying the clothes. I mean, I do buy the clothes because I'm in the public eye. But I don't buy the diamonds. They sit in a safety deposit box. I'd rather go and spend my money buying beautiful homes and improving them.

Do you keep track of everything you spend?
 Absolutely.

PHOTOGRAPH BY TIM ROONEY/HEX U.S.A.

Do you have Quicken or what?

I have all my bills, all my receipts, all the checks I sign, every single one of them I write. I have a consultation every single month. Every quarter of the year I have a meeting with my head accountant.

What do you use when you go shopping — credit cards, checks, cash?

I do not go shopping. I hate shopping. What I do is like this week, fashion week. I go to like four or five designers. I'm looking at the show. I have the list in front of me. I am actually shopping as I'm there. And then I call designers and I order.

What do you do when you want a pair of jeans?

I have my licensing for a pair of jeans, so I do not buy a pair of jeans. Shoes you have to try on. So I go to Christian Louboutin, it's one boutique, or I can go to Gucci or somebody, usually where I am in Paris. But clothes and fitting and all that — lingerie you have to go and buy because it's a fitting question, and that one I have to do.

So how much does a beautiful bra have to cost to make you think twice about buying it?

I really don't look. This is the time when I go to Bloomingdale's, to the fourth floor. I go there for two hours and I buy 2,000 of the black, 2,000 of the beige, 2,000 of the white. And I ship them around between the homes and the boat and that's end of it for maybe half a year when I have to do it all over again.

Have you ever been in a cab or someplace else and had to pay cash and then realized you hadn't gone to the bank machine?

Bank machine, forget it. I wouldn't know how to use it. That happens to me quite often, actually. I will have a \$100 bill, and the guy doesn't know what to do with it. So he drops me off, and I say, When you have an extra route around, tomorrow or something, just ring the bell and my assistant will give you the money.

If you lost all of your money tomorrow, would there be something that you really missed? Like nice meals out?

My favorite is probably chicken in the pot from local deli.

Really? How much does that cost?

Probably about \$5.99. Of course, I go to Le Cirque. I had lunch there today.

Do you ever go bargain shopping? Would you buy socks at, say, Price Club?

Price Club? What is Price Club? There is something called Costco. When I open a house in Palm Beach or send a boat from America to Europe, I take my housemen and housekeeper and we go to Costco. I have a bull. What happens when you open the house in November for the winter — there is a major shopping to do. At Costco you buy in big quantities — we buy the salt and the pepper and the herbs.

And toilet paper.

I don't know about that. But we go there and buy the big quantities and the kitchen is stocked, and the chef goes with us. I actually enjoy it a lot. It's fun.

Why is it fun?

I don't know. You go, Wow, \$3.99 for a bottle of virgin olive oil. I honestly don't know how much it costs normally. But somehow they make you feel good about it. Home Depot is another beauty. I love the Home Depot. I go with my people, and there are the pots and there are the plants. The paper for the showers that I buy for the housekeeper. I have great fun.

What would you do if you won the lottery?

I would call Ace Greenberg at Bear Stearns and let him worry about it.

— Amy Barrett

Imagine és la proposta de Begonia Muñoz per a l'exposició col·lectiva Perspectives Creuades que es presenta al Centre Cívic Can Felipa a partir del 7 de març de 2002 amb la participació de tots els artistes becats dins el Programa d'Intercanvis Internacionals d'Hangar.

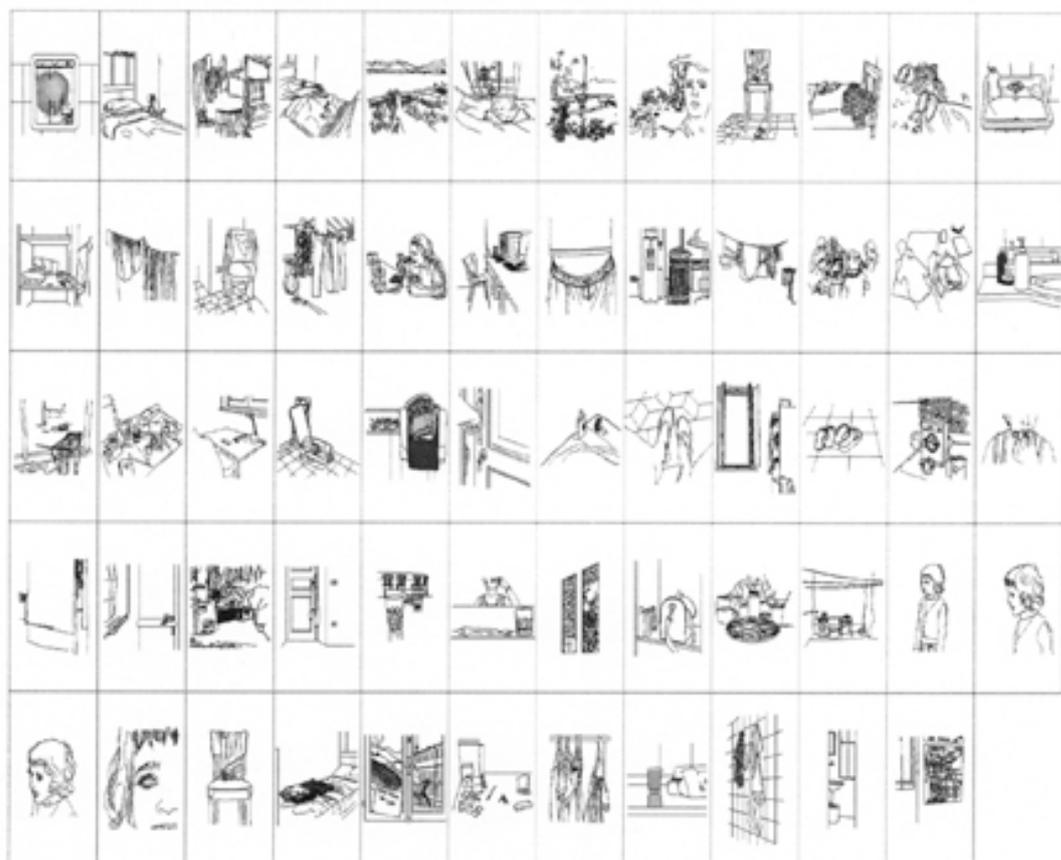
3.2. Fondazione Pistoletto- Biella (Itàlia).

La Cittadellarte és un centre de producció i investigació artística situada a Biella (Piemont, Itàlia) creada per la Fondazione Pistoletto. Una de les activitats més destacables que hi tenen lloc és la Universitat de les Idees (UNIDEE), dirigida per l'artista Michelangelo Pistoletto. La UNIDEE organitza residències de fins a vint-i-cinc artistes en el transcurs de les quals celebra seminaris, *workshops* i activitats amb tres orientacions temàtiques o línies d'investigació:

- 1. *Habitus*:** fa referència a tot allò que es relaciona amb el pensament i amb totes les disciplines a través de les quals s'expressa el pensament: espiritualitat, filosofia, ciència, antropologia, economia o política.
- 2. *Abito*:** fa referència a tot allò relatiu al cos i la seva relació amb totes les disciplines que el representen: teatre, *performance*, moda, alimentació i comportament.
- 3. *Abitare*:** fa referència a tot allò que es relaciona amb l'arquitectura: des del disseny d'objectes fins a la urbanització de l'hàbitat planetari.

A la convocatòria per aquesta beca s'hi van presentar 22 artistes i la Comissió de Programes d'Hangar, en la sessió del 19 d'abril, va preseleccionar 8 candidats: Nano Valdés, Gemma Farran, Consol Rodríguez, Miquel García, Mercè Ortega, Vicens Casassas, Juan González i Bracho/Rivera.

Finalment, el jurat de la Fondazione Pistoletto va triar a **Consol Rodríguez** per a realitzar aquesta estada a la Fondazione desde juny fins a octubre, en la que va desenvolupar dos projectes: una sèrie de dibuixos fets amb ordinador representant escenes de la vida quotidiana i un projecte d'intercanvi d'objectes personals amb el públic a canvi d' aquests mateixos dibuixos.



Dibuixos de Consol Rodríguez realitzats durant l'estada a la Fondazione Pistoletto amb la beca d'Hangar. Aquests treballs es van exposar posteriorment a la galeria 44 Art Contemporani (c/ Flassaders 44, Barcelona).

3.3. Astérides + Triangle France- Marsella.

La Friche de Belle de Mai és una gran fàbrica de tabac reconvertida en un centre cultural i artístic. Els més de cinquanta col·lectius independents que s'allotgen a La Friche generen una gran hiperactivitat en diversos camps: música, teatre, cinema, vídeo, multimèdia, ràdio, etc. Astérides i Triangle France són dues associacions integrades per artistes visuals que tenen els seus propis estudis a la gran fàbrica i que, al mateix temps, organitzen intercanvis internacionals i exposicions. Triangle France és, a més, la branca europea d'Art Triangle.

Hangar té un acord amb aquestes dues institucions per a un intercanvi altern d'artistes. L'any 2001 l'intercanvi es va realitzar amb Triangle France.

Reunida la Comissió de Programes el 21 de març es van preseleccionar 7 candidats entre els 19 candidats: Anna Bordonada, Gemma Farran, Montserrat López, Vicens Casassas, Jovan Horvath, Àngels Romeu i Lisbeth Salas Soto.

L'artista triada per Triangle France va ser **Anna Bordonada**.

Dels artistes proposats per Triangle France, la Comissió de Programes va seleccionar a Stéphane Tesson.



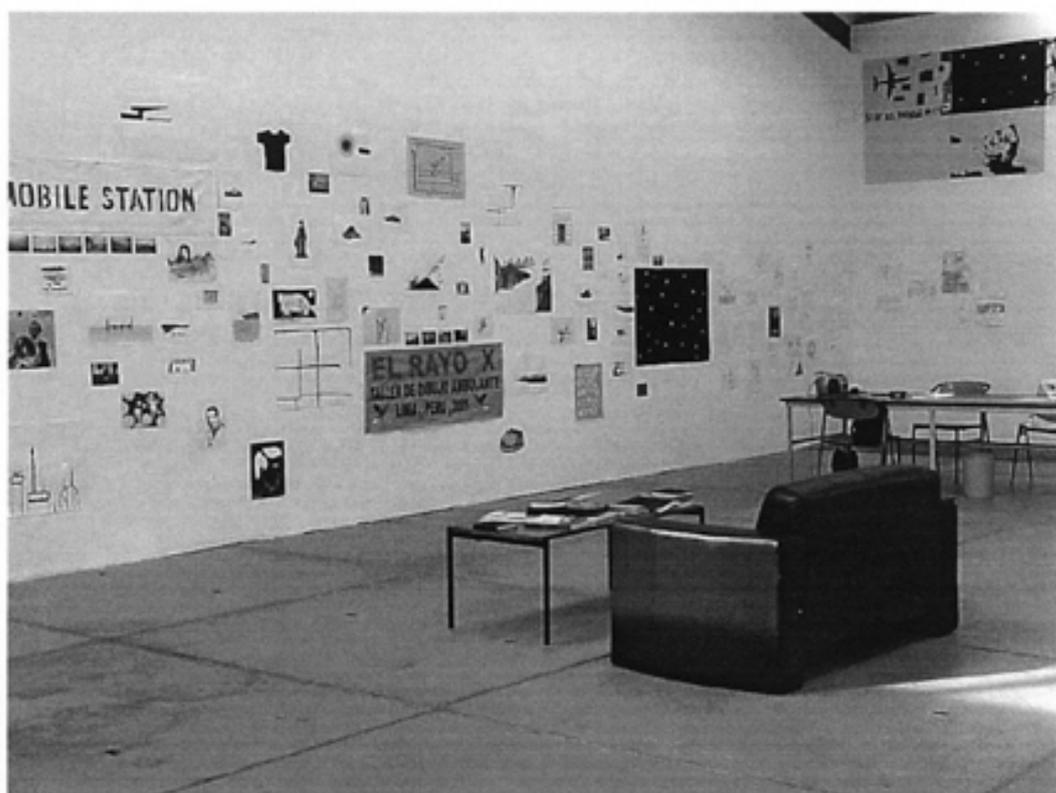
La gare és un treball d'Anna Bordonada realitzat durant l'estada a Triangle France amb la beca d'Hangar.

3.4. Kaus Australis. Rotterdam.

El potencial cultural de Rotterdam ha fet que durant l'any 2001 hagi estat Capital Europea de la Cultura. Els esdeveniments artístics i culturals de la ciutat enriqueixen encara més l'estada de l'artista seleccionat en aquesta capital portuària, cruïlla de comunicacions i que té institucions tan emblemàtiques com el Museum Boymans — Van Beuningen, el centre d'art Witte de With i la Kunsthal o l'Institut d'Arquitectura, i iniciatives impulsades pels mateixos artistes, com ara els tallers de Kunst & Complex, Duende o el medialab V2. Kaus Australis forma part activa d'aquest context tan ric. Es tracta d'una associació d'artistes que gestionen els seus propis tallers i que organitzen exposicions i intercanvis amb el suport del Centrum Beeldende Kunst (Consell de les Arts de la ciutat).

D'entre els 23 artistes presentats la Comissió de Programes va preseleccionar a: Martí Ansón, Jean Philippe Peynot, Jovan Horvath, Raimond Chaves, Gemma Farran, Javier Peñafiel, Glòria Safont Tria i Julia Montilla.

El jurat del CBK (Consell de les Arts) de Rotterdam va triar a Raimond Chaves. L'artista va iniciar la seva estada l'1 de setembre, que es va estendre fins el 31 de desembre.



Imatge de la instal·lació de Mobile Station, proposta de Raimond Chaves per a Kaus Australis, inaugurada el 21 de febrer de 2002.

3.5. Nous contactes.

Durant l'any 2001 Hangar ha mantingut contactes amb altres centres similars per tal d'ampliar el programa internacional d'intercanvis. Dins el marc de Made in Hangar es va convidar al coordinador de la Sala del Cielo del Centro de la Imagen (Mèxic D.F.), Antonio Outón, per tal de posar en marxa una col.laboració que portés a un intercanvi d'artistes en residència. En el procés de constitució d'aquest intercanvi Hangar va tenir l'ajuda valuosa de l'agregada cultural del Consulat de Mèxic a Barcelona, Alejandra de la Paz, i del comissari independent Eduardo Pérez Soler.

4. MADE IN HANGAR.

MADE IN HANGAR va ser una activitat concebuda per a **Barcelona Art Report 2001.Experiències**, que va tenir lloc a la seu d'Hangar al Poblenou, transformant-lo en un **taller** de producció, d'intercanvis d'idees i experiències i de trobada amb el públic.

MADE IN HANGAR va ser un projecte d'Hangar i, per lògica i coherència amb la funció i la filosofia d'aquest centre, va posar l'èmfasi en el concepte "fàbrica d'art" o "factoria de continguts i significats" sota l'enunciat que dona nom a la convocatòria que l'emmarca: experiència/món.

Durant els quatre mesos d'activitats (juny-juliol/setembre-octubre) Hangar va potenciar els seus equips tècnics i humans de producció artística en tecnologies digitals i va convocar a diversos artistes visuals per tal de desenvolupar:

- Els millors projectes creatius seleccionats a través d'invitació i de convocatòries obertes
- Coproduccions amb altres entitats
- Iniciatives de col·laboració amb altres col·lectius

Totes i cadascuna de les activitats realitzades a MADE IN HANGAR s'esdevingueren en tres fases no necessàriament cronològiques: **producció=workshop=difusió**.

MADE IN HANGAR ha estat també el programa d'Hangar en noves tecnologies per a l'any 2001, acaparant tots els recursos del Laboratori Multimèdia i també substituint, amb major qualitat i quantitat, el programa de seminaris en noves tecnologies d'altres anys.

Al llarg de quatre mesos es van organitzar 3 ajuts a la producció, 11 workshops i 20 presentacions públiques.

4.1. Made in Hangar. Ajuts a la producció.

Hangar va convidar tres artistes a fer una estada a Barcelona i produir una sèrie de treballs a Hangar. Aquests treballs havien de tenir com a nucli central la ciutat de Barcelona i la idea d'intercanvi.

Els artistes marroquins Aziz Taleb i Zohr Rehihi van focalitzar la seva atenció en la problemàtica dels immigrants del seu país, les seves condicions de vida a la ciutat i els motius que els van empènyer a emigrar, bé desde el punt de vista "documental" en el cas de Zohr Rehihi, bé desde el punt de vista "líric" d'Aziz Taleb.

La visita d'aquests artistes va estar acompanyada de la d'Abdelmajid El Jihad, membre de l'equip organitzador del Festival Internacional d'Art Vídeo de Casablanca.

D'altra banda, Antonio Outón, artista mexicà que treballa amb mitjans electrònics, es va interessar per la situació urbanística i social del Poblenou. El seu projecte va consistir en la creació fictícia d'una marca corporativa que recuperava sòl industrial contaminat per a la construcció de vivendes.



Zohr Rehihi, *Living in Barcelona*, 17 minuts, vídeo digital

Joves magribins (marroquins i algerians) que viuen a Barcelona. Han abandonat el seu país d'origen per diverses raons: el terrorisme a Algèria, la crisi econòmica al Marroc. El vídeo intenta comprendre les veritables raons que empenyen aquests joves a sacrificar les seves vides i a abandonar les seves famílies per desembarcar a Barcelona. Sense una feina permanent, sense domicili fix, com viuen aquests joves?, estan satisfets de la vida que porten?, pensen tornar al seu país?, el seu futur és a Espanya o al Magrib?, quines són les solucions que proposen per resoldre els problemes del seu país?



Aziz Taleb, *E.U. Postale*, 4 minuts i 45 segons, vídeo digital

... Una altra vegada: ahir, demà, avui... El primer dia. El dilema entre somni i realitat. Aquest somni parabòlic d'un paradís artificial que s'esvaeix ràpidament davant les portes de la pròxima estació: Catalunya.



Antonio Outón. Imatge de la presentació pública que va realitzar a Hangar del projecte produït al centre durant la seva estada.

4.2. Made in Hangar. Workshops.

Aquesta segona part del programa consisteix en una sèrie d'experiències de trobada entre artistes, amb tots els mitjans tècnics d'Hangar posats a la seva disposició per a la concreció i realització dels diferents projectes.

Desde el mes de juny fins a octubre els tallers van tractar diferents estratègies d'intervenció pública, desde campanyes al carrer, l'ús de la fotografia, intervencions en internet o deconstruccions i reformulacions de productes com els videojocs, plantejant una desmitificació de la tècnica i les noves tecnologies que en permeti un ús crític, col·lectiu i col·laboratiu.

Els 11 workshops els van dirigir Marc Pataut, Krzysztof Wodiczko, Allan Sekula, Johnny Dekam i Jasch, Daniel García Andújar, Konic Thtr, Noda, Gabriele Cosentino i Vanni Brusadin, Vuk Cosic, Anne-Marie Schleiner i Natalie Bookchin.

En cada workshop hi va haver una mitjana de 15 participants seleccionats entre les sol·licituds presentades en pública convocatòria. Al final de cada workshop es va organitzar una presentació pública de les problemàtiques discutides durant el taller i/o de les seves conclusions. L'assistència de diferents sectors dels públics depenia de la naturalesa i temàtica de cada taller però es concretava en una mitjana de 56 persones.

4.2.1. Programa de workshops.

Juny

W1. «Fotografia documental i treball col·laboratiu». Dirigit per **MARC PATAUT**. En col·laboració amb el MACBA i Las Agencias.

Dates: De l'11 al 13 de juny.

Programa

El taller pretén analitzar modes de producció col·lectiva i l'eficàcia de la fotografia en el desenvolupament de campanyes i intervencions públiques. En col·laboració amb l'Agència Gatogràfica.

11 de juny. Presentació pública a càrrec de Marc Pataut, en la qual explica la seva trajectòria i mostra documentació sobre algunes de les seves obres.

12 i 13 de juny. Debat amb la participació de la Plataforma Antifeixista per un 12 d'Octubre en Llibertat i diferents col·lectius.

Desenvolupament del taller

Degut a la curta durada del taller, l'artista comença fent una breu introducció del seu treball als assistents. Els dos dies següents transcorren a la seu de Las Agencias al barri del Raval, i al MACBA per visitar l'exposició en curs en aquell moment.

Marc Pataut

Fotògraf i professor de l'Escola Superior d'Art i Disseny d'Amiens, des que es va crear el col·lectiu parisenc Ne Pas Plier, l'any 1990, hi està vinculat. El seu treball col·loca el medi fotogràfic en l'encreuament entre l'estètica i la política. Ha fet sèries en col·laboració amb diferents grups socials afectats per situacions de precarietat laboral d'algunes ciutats franceses. Va exposar l'any 1995 a la Galerie d'Art Contemporain d'Auvers-sur-Oise, el 1997 a la Documenta de Kassel i el 1998 a Tula. El seu treball s'ha publicat a G. Dunant, *Ne Pas Plier. Ceux du Terrain*, 1997, i en articles com P. Bazin, «Ceux du Cornillon», *L'Architecture d'Aujourd'hui*, núm. 317, 1998.



Imatge dels participants en el taller Fotografia experimental i treball col·laboratiu amb el director del workshop, Marc Pataut.

W2. «Cossos, vehicles, transmissions». Dirigit per **KRZYSZTOF WODICZKO**. En col·laboració amb el MACBA i Las Agencias.

Dates: Del 22 al 24 de juny.

Programa

En aquest taller, que vol ser una trobada amb l'artista, es plantegen les relacions entre el disseny impossible i la impossibilitat de dissenyar sense implicar-se en processos de radicalització de la democràcia i la participació ciutadana. Amb la col·laboració de l'Agència de Moda y Complementos.

22 i 23 de juny. Presentació pública de l'artista i la seva obra.

24 de juny. Discussió sobre intervencions en l'espai públic i el projecte «Prêt à Revolter», de Las Agencias.

Desenvolupament del taller

El taller comença amb una presentació prèvia al MACBA i segueix el dia següent a Hangar amb una introducció del treball personal de cada assistent. El darrer dia del taller es fa una xerrada sobre intervencions en l'espai públic i es parla del projecte de Las Agencias, "Prêt à Revolter".

Krzysztof Wodiczko

Molt conegut i avalat per vint-i-cinc anys de projeccions públiques amb un important matis polític i social, Wodiczko explora els fonaments de la democràcia en obres dissenyades per a l'espai públic.

Wodiczko utilitza monuments públics, estructures simbòliques del poder i de la memòria col·lectiva, com a elements integrals del seu imaginari icònic, i li serveixen per abordar temes com ara els indigents, la militarització i la xenofòbia.



Un moment de la discussió entre **Krzysztof Wodiczko** i alguns dels assistents al taller a Hangar.

W3. «Esperant el gas lacrimogen». Dirigit per **ALLAN SEKULA**. En col·laboració amb el MACBA i Las Agencias (en coordinació amb el col·lectiu d'IndyMedia i l'Agència de Medios).

Dates: Del 18 al 28 de juny.

Programa

Es comença examinant les protestes a Seattle l'any 1999 contra el Banc Mundial. Quin és el caràcter del nou moviment social que va sorgir als carrers de Seattle?, quins són els seus precedents i les seves estratègies? I es continua amb la situació a Europa i, especialment, a Barcelona, com a ciutat portuària (de la mateixa manera que Seattle) i com a ciutat amb una història específica pel que fa a resistència política. Aquest taller es tant un punt de trobada per a la discussió teòrica com un laboratori per a la pràctica. La idea és crear un grup de treball afí que participi i «documenti» les accions de la campanya Barcelona 2001.

Desenvolupament del taller

Durant el transcurs del taller, Allan Sekula fa un repàs a la seva obra, i ens apropa a la seva forma de treball, constant d'una documentació prèvia i continuada, amb la reflexió posterior que aquest comporta. Es realitza una visita al port industrial (a la central del port de Barcelona, on el personal ens explica on es troben els diferents departaments i quina funció té cadascun d'ells -arribada i sortida de mercaderies, empreses privades, etc-). Els dies finals del taller coincideixen amb la manifestació en contra de la reunió del Banc Mundial i els participants, així com l'artista, hi assisteixen per documentar amb video i fotografia l'acte i així contrastar visions del transcurs de la manifestació, l'actuació dels manifestants, de la policia,.... El taller transcòrrer de forma favorable i el contacte entre els assistents es manté un cop finalitzat aquest, per acabar el treball començat (com ara l'edició en video de les imatges enregistrades, etc).

Allan Sekula

Fotògraf i escriptor, així com historiador i teòric de la fotografia. Entre els seus llibres, "Photography against the Grain," "Fish Story," "Geography Lesson: Canadian Notes," "Dismal Science," i (amb Alexander Cockburn i Jeffrey St. Clair), "Five Days that Shook the World: Seattle and Beyond."



Imatge de la sèrie *Waiting for the tear gas* d'Allan Sekula. La imatge va ser presa durant les protestes antiglobalització a Seattle, que tingueren a Barcelona un reflex amb la manifestació posterior a la cancel·lació de la reunió del Banc Mundial.

W4. «Audio/Visual. RealTime Collaboration». Dirigit per **JOHNNY DEKAM** i **JASCH**. En col·laboració amb **fiftyfifty.org**.

Dates: Del 18 al 22 de juny.

Programa

Basat en el software *max/nato/msp*, un entorn de programació per a so i imatge en temps real, els participants adquireixen coneixements avançats de programació en Max, exploren la interacció de so i imatge, i dissenyen software que integra tots dos d'una manera fluida, amb aplicacions en el camp de les *performances*.

Es crea una xarxa local d'ordinadors que permet treballar en col·laboració en temps real dels participants: músics i creadors visuals que busquen una forma artística en comú. El taller acaba amb un show col·lectiu obert al públic.

Keywords (paraules clau): *realtime*, vídeo, àudio, disseny generatiu, creació digital en entorns de col·laboració, improvisació audiovisual, instal·lacions interactives, etc.

Johnny DeKam

Un dels professors més destacats en el món de *Nato.0+55*, amb experiència docent al Pratt Institute (Brooklyn, Nova York), al Harvest Works (Nova York), MassArt (Boston, USA) i a la Summer Academy for Fine Art (Salzburg, Àustria). És propietari de la seva pròpia empresa, VIDVOX, LLC (www.vidvox.com), que ofereix *consulting*, software i sistemes interactius, i és un dels directors del New York State Media Alliance. Treballa amb la improvisació en vídeo (en solitari i en grup), amb conceptes visuals en entorns de col·laboració i instal·lacions interactives (<http://www.node.net>).

Jasch

Músic, format en el contrabaix (Musicians Institute, Los Angeles; Jazzschule, Lucerna), ha estudiat composició contemporània amb Detlev Mueller-Siemens i

música electroacústica amb Thomas Kessler (Electronic Music Studio, Conservatory of Basel). Després d'una temporada a l'IRCAM (París), va venir a Barcelona per participar en el Màster d'Arts Digitals d'IUA-UPF (Institut Universitari de l'Audiovisual- Universitat Pompeu Fabra). Els seus treballs estan orientats a projecte electroacústics i *mixed-media* amb sons generats per ordinador o tractament en temps real del so (<http://www.kat.ch/jasch>).



Imatge generada a partir del software Nato.

Juliol

W5. «Technologies to the People Workshop», dirigit per DANIEL GARCÍA ANDÚJAR.

Dates: Del 16 al 28 de juliol.

Programa

«Technologies to the People» posa al seu abast l'experiència i la força d'un grup basada en la virtualitat de la seva identitat, en la seva capacitat per treballar organitzadament i en la seva autonomia davant les institucions de l'Estat, la lògica del capital i la seducció de la tecnologia.

Les pors i els desitjos de la nostra societat es projecten d'una manera extraordinària en les anomenades noves tecnologies, fins al punt que es converteixen en un espai mític en el qual alguns creuen que s'hi reflecteix el futur de la nostra societat. En el centre dels debats i les controvèrsies del nostre temps, «Technologies to the People» ha implantat, sens dubte, un espai propici per experimentar i desenvolupar el treball de l'artista, a l'hora que ha esdevingut una eina que permet entendre les dinàmiques del present i permet intervenir-hi.

Desenvolupament del taller

Cadascun dels assistents realitza un treball (individual o en grup), en alguns casos molt amé amb la manera de treballar i de presentar les obres que té Daniel G. Andújar. Aquest taller involucra de forma patent als assistents i es realitzen diverses accions de carrer, una d'elles és l'escalada a les escultures públiques existents a la ciutat.

Segons la iniciativa de Daniel G.A. i Heath Bunting, es realitza una visita-intromissió a CLABSA, central de control del clavegueram a la ciutat de Barcelona, on Daniel García Andújar i tots els assistents segueixen el joc que normalment utilitza l'artista en tots els seus treballs, mostrant posteriorment la visita feta amb ironia i desconcert, creant una inseguretat a l'espectador respecte la suposada prèvia seguretat que podia tenir. Tal visita es realitza com analogia-metàfora de la red (internet), amb tota la xarxa de passadissos de clavegueram que passen per sota terra a la ciutat de Barcelona.

En els transcurs del taller Daniel també du a terme el seu projecte inclòs en "Technologies to the people", en el qual dedica una classe personalitzada d'introducció a aquella gent sense cap noció bàsica del que és l'Internet i les noves tecnologies.

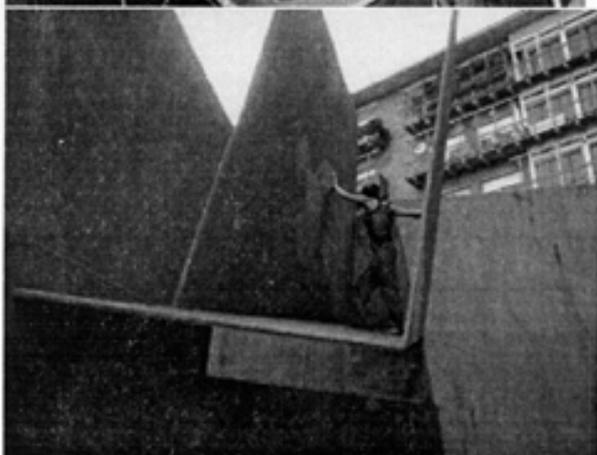
Daniel García Andújar

Des de l'any 1996 desenvolupa el projecte «Technologies to the People»® (TTTP), a partir del qual en genera més, tant a la xarxa com en suports físics (exposicions, instal·lacions, CD-ROM). TTTP es troba actualment a irational.org, un lloc web creat per l'«anartista» Heath Bunting, i ha estat inclòs en seleccions antològiques d'art a la xarxa com ara *Some of my Favourite Websites are Art*, *Beyond Interface*, *Net_condition* i *Art Entertainment Network*. Altres presentacions físiques d'aquest projecte han tingut lloc a *Un-Frieden / Discord: Sabotage of Realities* (Hamburg), *Des de la imatge* (València), *Scattered Affinities* (Nova York i Madrid), *Reservate der Sehnsucht* (Dortmund), *Futurpresent* (Madrid) i en les exposicions individuals «*Interface@metronom.es*» (Barcelona) i «*La Societat Informacional*» (Alacant).

El taller comptarà amb l'assistència, com a convidat, de Heath Bunting, un dels pioners del Net.art i fundador de www.irational.org.



Un moment del workshop dirigit per Daniel García Andújar.



Una proposta sorgida del taller consistia a fer escalada sobre les escultures públiques de Barcelona...

W6. «Laboratori per generar dispositius interactius de creació». Dirigit per ALAIN BAUMANN i ROSA SÁNCHEZ (KÒNIC THTR).

Dates: Del 2 al 20 de juliol.

Programa

Aquest taller, centrat al voltant dels conceptes d'interfície i interactivitat, s'estructura en tres eixos: investigació, producció i exhibició d'un projecte que consisteix en la construcció d'un espai sensible que reaccioni a unes determinades accions amb llum, imatge i so. El laboratori disposa d'eines especialitzades que permeten:

- Capturar informació amb sensors de moviment i càmera de vídeo (entesa com a sensor o captador de moviment).
- Articular diferents informacions a partir del protocol de comunicació Midi i de la interfície I-Cube System.
- Gestionar la informació pels software Max i Nato 0.55.
- Convertir informació en àudio i vídeo interactiu, manipulats en temps real.

I amb tot això es poden construir entorns visuals i sonors interactius.

Alain Baumann + Rosa Sánchez (Kònic thtr)

Es configuren com un segell dedicat a la producció i la realització de projectes artístics que utilitzen tecnologia interactiva, i també com a marc per a la investigació en nous llenguatges de creació-comunicació contemporània. Entre els seus projectes destaquen: True (Escòcia, 2000-2001); True 02 (Barcelona, 2000); Ludo, llum artificial nit i dia (Barcelona, 1999-2000); Ludo v.02 (Mèxic, 1999-2000); IO.Zn (Barcelona, 1997-1998) i Sanctus (Regne Unit i Alemanya, 1996-1995).

Alain Baumann: músic, compositor i investigador de nous sistemes per generar imatge i so.

Rosa Sánchez: artista multidisciplinària i multimèdia, *performer* i coreògrafa.

El taller tindrà com a convidats:

Bert Bongers (www.xs4all.nl/~bertbon), investigador independent especialitzat en el disseny d'interfícies humana-màquina aplicades a l'àmbit de l'art. Constructor d'instruments electrònics per a Studio for Electro-Instrumental Music (Amsterdam), ha estat director tècnic a l'Institute of Sonology (l'Haia) i professor en la Rijksacademie (Amsterdam). Actualment és consultor en sensors per a una nova òpera en ZKM de Karlsruhe (Alemanya), i col·labora amb el grup d'arquitectes Metàpoli de Barcelona.

Iván Franco (www.iua.upf.es/~ifranco), interessat en les àrees de sistemes musicals interactius i en la investigació de noves formes d'expressivitat musical amb la utilització d'interfícies.



Els participants en aquest taller van poder experimentar àmpliament amb els equips i els dispositius interactius, sempre sota la supervisió dels experts directors del workshop i els convidats.

Setembre

W7. «Sessions interactives». Conduït per NODA. Amb la participació de Club Automatique.

Dates: Del 10 al 14 de setembre.

Programa

El taller es planteja com una sèrie de sessions obertes a la participació del públic interessat.

La proposta del grup **NODA** està lligada a la idea d'una arquitectura participativa que vol entendre la interactivitat en un doble sentit:

Per una banda la que sorgeix de manipular la tecnologia i relacionar-s'hi i els elements formals que defineixen l'espai i el seu ús, i per l'altra la interacció social que permet generar un espai de treball, producció i presentació d'idees lligades a la investigació, avaluació i crítica de l'ús de tecnologia interactiva.

El projecte Sessions Interactives tracta de visibilitzar un procés de producció col·lectiva i fer una combinació entre l'esdeveniment públic i de relació social, les situacions d'entreteniment i la informació.

Presentacions públiques

El taller es complementa amb les següents presentacions públiques:

Dissabte 8 de setembre a les 19'30, presentació del col·lectiu Club Automatique.

Divendres 14 de setembre a les 19'30, taula rodona amb la participació de Martí Peran, Frederikke Hansen, Club Automatique i Noda.

A continuació, "Interactive Club Session", espai lúdic interactiu amb música i visuals.

Desenvolupament del taller

Club Automatique fa una presentació del seu treball amb el col·lectiu F.R.I.G.O., el qual consta de treballs diversos; desde la generació de plataformes de ràdio i televisió pirates, a performances, i accions, i a la creació d'espais gestionats pels propis artistes.... Club Automatique (Gerard Couty i Jacques Bigot) varen començar el seu treball a principis dels anys vuitanta, coincidint amb el moviment "punk", destacats per la seva aportació a la cultura pop i alternativa (música, vídeo...).

La presentació de dissabte a Hangar destaca per una assistència interessada de públic durant l'exhibició del cd Rom del col·lectiu que participa, amb imatges i vídeos i les explicacions pertinents de Gerard Couty.

Ja en el workshop, es mostren les interfícies i el treball de mecanització de propostes pel taller, i es realitza l'ajustament de les peces: estructura metàl·lica articulada, "columpi", animacions en 3D. Tot es treballa de manera que sigui compatible amb els sensors instal·lats. S'utilitza el programa Max. El concepte físic de l'estructura metàl·lica construïda queda justificat per la intenció d'objecte envoltent i de trobar un equilibri entre acció física i la reacció provocada per aquesta, resultant-ne un seguit d'estímuls visuals i sonors.

Noda

L'objectiu del col·lectiu NODA és la investigació en el camp de les noves tecnologies per al desenvolupament d'aplicacions interactives en l'àmbit de la creació i la cultura contemporànies (video-instal·lacions, instal·lacions interactives, robòtica, creació d'interfícies...)

NODA està formada per Alain Guisan, Eugeni Güell, Mikey, Susana Noguero, Elvira Pujol, Olivier Schullaum, i Joan Vilapuig.

Club Automatique

Club Automatique és el nom genèric d'una sèrie d'instal·lacions interactives presentades a espais públics com clubs, galeries i festivals de nous mitjans.

Els membres de Club Automatique han treballat en diferents projectes artístics col·lectius i de televisió interactiva, com Van Goght TV, Piazza Virtuales, Ponton media Art Lab, etc.



Una vista de l'aspecte que presentava el laboratori d'interactivitat d'Hangar durant aquest taller. Es pot apreciar part de la estructura interactiva que s'hi va desenvolupar.



Els membres de Club Automatique i de Noda durant la presentació pública dels resultats del workshop.

W8. "Hacker Techniques: Download if you Dare". Dirigit per **Gabriele Cosentino i Vanni Brusadin**. En col·laboració amb **fiftyfifty.org**.

Dates: Del 17 al 21 de setembre.

Programa

Els "hackers" exploren Internet profundament. Les seves tàctiques, tècniques i eines obren noves possibilitats per als artistes. Els participants en el workshop aprenen a utilitzar diferents eines dels hackers i s'inicien en la seva filosofia. Els artistes convidats presenten el seu treball, dins de conceptes com "hacktivisme" i "network art". El workshop genera diferents esdeveniments online, incloent-hi una exposició titulada "Download if you Dare".

Desenvolupament del taller

El primer dia de taller es fa una breu introducció als començaments de l'activisme hacker, partint dels anys setanta, on els primers hacker polítics varen ser els emprenedors de la primera generació hacker. Es fan diverses definicions del que eren abans els hackers socialment, el seu estatus i el denominador comú de l'autodidactisme hacker. Dins de la terminologia utilitzada, sorgeix la paraula "cracker", per designar la persona que trenca el sistema de seguretat en la red. El "hacktivisme" es designa també com a nova forma d'expressió artística en la red. El hacker es rebela contra un sistema imposat: "we don't accept it the way it is. Who made it? Why like this?,etc". La visita de la Laura Baigorri il·lustra tots aquests conceptes.

Es nombren grups com "Electronic Disturbance Theater" (1998) i es parla de formes de piratejar tan senzilles com el fet de bloquejar un servidor a la red pel simple fet de recarregar la pàgina moltes vegades seguides i sense interrupció, formes molt simples tècnicament per dur a terme un petit sabotatge.

More security = Less access

Els participants i els artistes convidats arriben a una discussió sobre la política "hack", si és considerada com a tal i perquè, i quin és el nivell d'acció política que un hacker hauria d'assolir.

Per la tarda es parla de les tècniques d'infecció, i 01001.org fa una conferència parlant de les seves accions (intervenció en el Pavelló d'Eslovènia a la Biennial de Venècia), comentat la resposta de desconcert del públic, degut a la desconeixença del grup i a la toxicitat del virus fabricat per ells.

Es fa un repàs pels virus més importants, explicant el mètode d'actuació de cadascun d'ells. Molts virus tenen la única finalitat d'infectar, però molts altres porten un missatge inscrit. Es parla també de l'error humà com a principal propagador de virus.

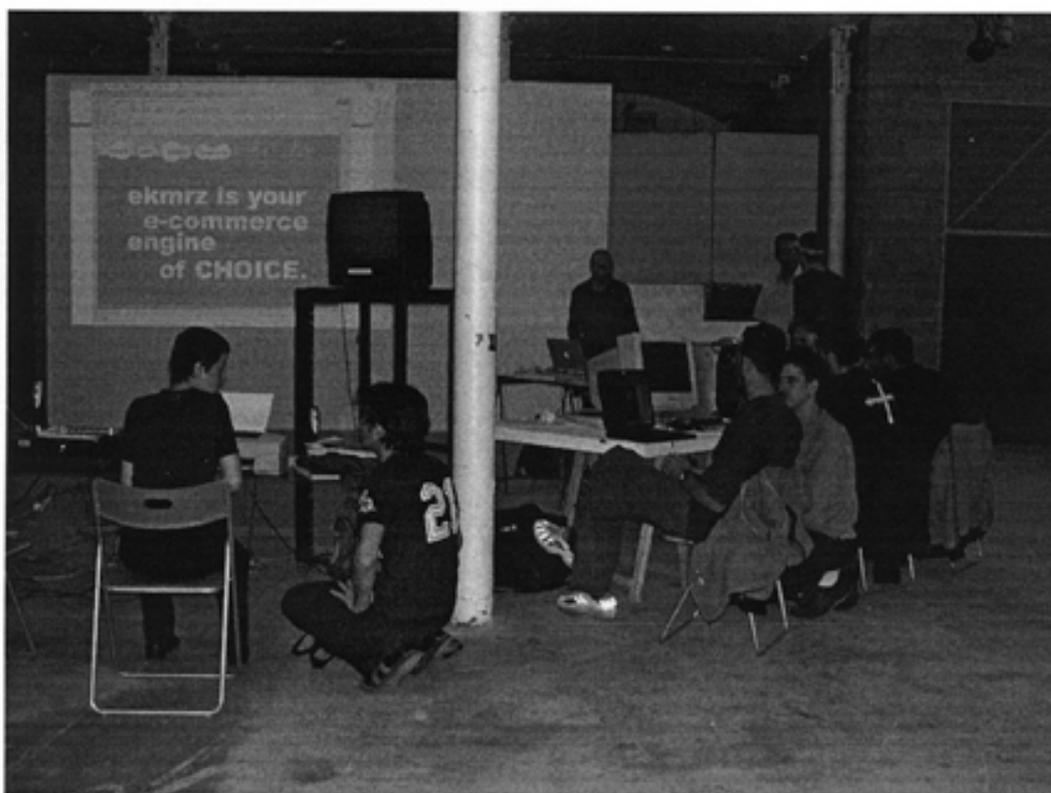
Es plantejen tres projectes d'acció:

- FAVIRUS_virus, que alterarà els "Favorits" de l'ordinador de l'usuari a través d'un random que obrirà aleatòriament imatges d'un arxiu.
- BARCELONA_virus, que reiniciarà l'ordinador amb un missatge de veus en tres idiomes: "No estem aïllats en els nostres respectius països a pesar que a través dels segles i les cultures ens ho hagin imposat amb veritat absoluta"
- BRAINDWARE, no és exactament un virus, sinó que emetria unes freqüències que adormirien l'usuari.

Gabriele Cosentino

Nascut a Bolònia (Itàlia). Estudia Comunicació a la Universitat de Bolònia i a la Universitat de Califòrnia (EEUU). Va ser un dels organitzadors de "Digital_is_not_analog", la primera trobada de Net cultura a Itàlia. Investiga sobre el net.art des del 1998.

Més informació a <http://www.d-i-n-a.org>



Imatge d'un moment del workshop.

W9. «Intervencions a la Xarxa I». Dirigit per **Vuk Cosic**.

Dates: Del 24 de setembre al 5 d'octubre.

Programa

El workshop treballa en el desenvolupament de vocabulari crític en relació al treball artístic "on line", als problemes i condicions especials de la seva exhibició, la relació amb museus i institucions artístiques. S'analitzen exemples concrets, a la manera de "case studies".

Desenvolupament del taller

El taller comença amb una breu introducció dels assistents al net.art, i un resum general sobre el que el taller hauria de ser en el seu esdevenir. Vuk proposa una mena d'entrevista dels participants cap a ell o a l'inversa. Durant tot el matí Vuk ens porta per les diferents webs on mostra els seus treballs, des de l'any 1994 aproximadament, i treballs en grup, com ara amb Heath Bunting, Jody, o Alexis Shulgin.

Vuk acompanya la mostra dels seus treballs en la red, amb l'explicació de intencions de cada treball, i el seu moment històric en la història del net.art.

S'intenta definir l'escenari per a una web site sobre el net.art:

- definició d'una estratègia d'intencions
- identificar tipus d'usuaris
- definir el tipus d'informació que es pot abarcar amb el projecte
- tècniques per mesurar l'èxit de la web
- identificar possibles continguts
- crear un mapa de continguts

El taller es concreta en la realització d'una web amb continguts sobre net.art, reflexionant sobre el perfil dels usuaris que estaran interessats, per tal d'invertir més energies en el treball de la web dirigit a aquests usuaris.

Assisteix al taller Vanni Brusadin, col·laborador en el workshop anterior amb Gabrielle Consentino, i participant actiu cap a la fi del taller de Vuk Cosic.

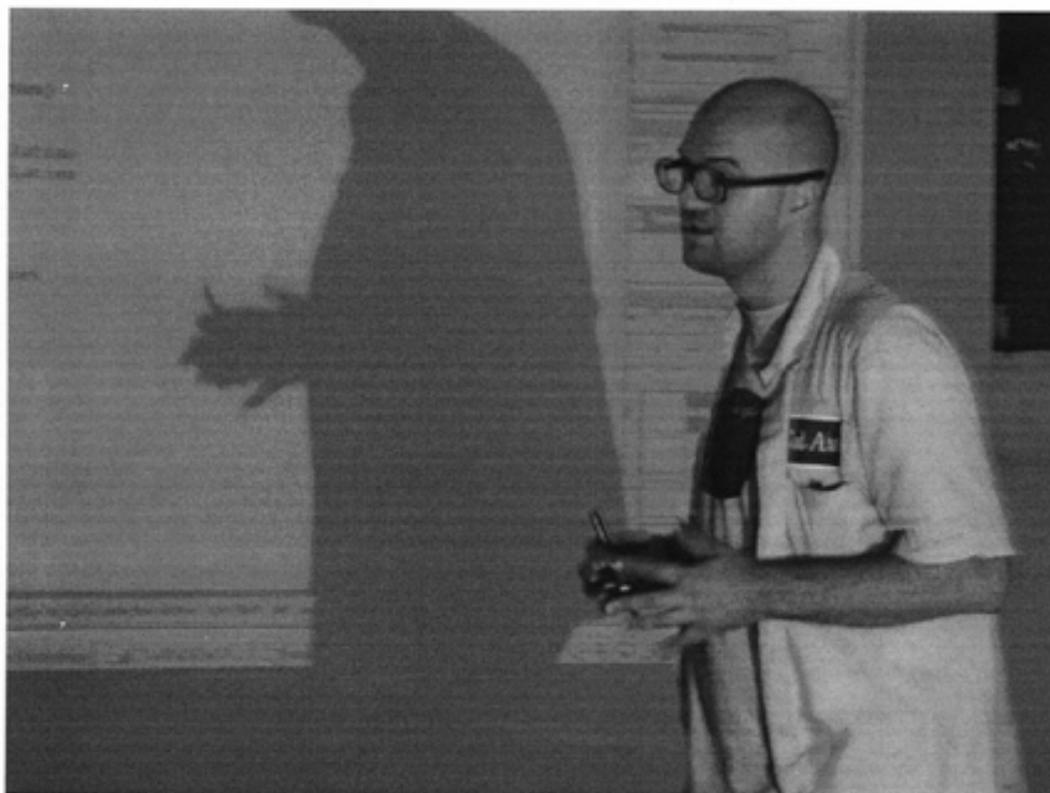
També es fa una dura crítica de la expo "Antagonismes" al MACBA en aquest moment, i es comença a realitzar un document per la web per mostrar resumidament com haurien d'exposar-se mínimament en els museus els treballs de net.art.

Vuk Cosic

Vuk Cosic és un referent ineludible quan es parla de net.art. Des de 1998, Vuk Cosic comença les seves experiències artístiques amb els caràcters ASCII. Tal com ell mateix explica: "Els artistes que avui dia s'interessen per la tecnologia estan caient a la trampa d'acceptar com a límit la creativitat aliena, i s'estan

convertint en patrocinadors dels equips que utilitzen. Una possible reacció a aquest fenomen seria la d'investigar el mal ús que es fa de la tecnologia, com a expressió de llibertat, tot enfrentant-se així al gust i les expectatives majoritàries. (...)Miro d'investigar el passat i renovar algunes tecnologies marginals o oblidades. Gebhard Sengmüller denomina aquesta pràctica *falsa arqueologia dels medis*".

Dins del seu projecte de fer una veritable *History of Net Art.Art*, destaquen la "History of Art for the Blind", "ASCII History of Moving Images", els "ASCII Music Videos" o "A History of Art for Airports".



L'artista Yuk Cosic en un moment del workshop.

Octubre

W10. "Jocs. The Art of the Avid Gamer". Dirigit per **ANNE-MARIE SCHLEINER**. Amb la participació de **Innothna** i **RETROYOU**. En col·laboració amb **fiftyfifty.org**.

Dates: Del 8 al 13 d'octubre.

Programa

Es tracta d'una introducció a la cultura de les modificacions de jocs que va començar a mitjans dels noranta amb la publicació del codi de diferents jocs del tipus "first person shooter". Àvids jugadors varen començar a crear els seus propis remakes dels motors dels jocs incloent-hi modificacions en l'arquitectura interna, el so, el disseny dels nivells, els temes i els personatges...

Artistes amb una formació en Belles Arts també van descobrir les eines d'edició per modificar jocs i van introduir les seves visions estètiques i conceptuals dins l'espai del joc.

Els participants en aquest taller aprenen les tècniques de "skinning" (creació de nous personatges per a jocs com Quake o Los Sims) i altres aspectes de la modificació de jocs.

Desenvolupament del taller

Anne Marie Schleiner ens presenta de forma breu una sèrie de jocs fets per ella i per altres artistes, a la xarxa: es visionen treballs de Jason Huddy, Jodi, Josephine Satrs i Lean Cnielewski,...

Comença el taller amb una petita demostració del que és el programa Max R3 de disseny de figures en tres dimensions (programa també utilitzat per Noda en el seu taller per Made in Hangar), i quin sistema utilitza per a la creació de personatges per jocs.

La programació del taller i els temes que es tractaran cada dia es pot trobar a : www.opensorcery.net/skool/workshop.html (pàgina base de tota una sèrie de links que mostren diferents jocs i programes per a la realització de personatges...)

Anne-Marie Schleiner

Anne-Marie Schleiner ha estat implicada amb diferents rols dins la cultura dels jocs i la Xarxa: escriptora, crítica, comissària i artista/dissenyadora de jocs.

Investiga la construcció del gènere en els avatars, la cultura del joc d'ordinador i el hacker art. Ha comissariat exposicions on-line de modificacions de jocs com "Cracking the Maze: Game Patches and Plug-ins as Hacker Art", "Mutation.fem," i "Luckykiss: adult kisekae ningyou sampling". La seva web està enfocada als "hacks" de jocs i altres formes d'art digital "open source":

<http://www.opensorcery.net>



Els participants en aquest taller van poder realitzar les seves pròpies modificacions de jocs de ordinador.

W11«Intervencions a la Xarxa II». Dirigit per Natalie bookchin.

Dates: Del 15 al 26 d'octubre.

Programa

El workshop tracta les idees d' art en xarxa, activisme i "hacktivisme". També es centra en el desenvolupament del projecte més recent de la Natalie Bookchin, un joc "on-line" que utilitza la tecnologia i una dinàmica col.laborativa de treball per tractar els temes políticament volàtils de la genètica i la biotecnologia.

Desenvolupament del taller

Natalie Bookchin comença explicant les funcions principals per les que l'internet va ser pensat i ens mostra una pàgina web principal, resultat d'unes classes impartides per ella a principis dels 90 (www.calarts.edu/line/barcelona/)

Fa menció dels propers possibles canvis que farà internet en un futur, l'accessibilitat de mitjans que hi ha actualment i de com podria arribar a canviar aquesta situació. Importància de l'internet per tenir visions més amplies, etc.

Parla de la visió que els net.artistes tenen del que és la red al principi i sobre el fet de utilitzar-la com un material més i intentar arribar a tant de públic com fos possible.

Natalie anomena net.artistes com Jodi, Vuk Cosic, col·lectius com rhizome, rtmark, Heath Bunting, Ricardo Dominguez, Electronic Civil Disobedience,... Alguns d'ells ja han impartit el seu taller a Hangar, i a d'altres també s'els hi ha fet referència especial en tallers anteriors.

Natalie fa un repàs en jocs creats per ella, i col·laboracions amb Rtmark, etc. Fa especial émfasis en un joc que té en procés anomenat NETAPET, on el personatge es podria comparar amb un tamagotchi, on queda a càrrec de la persona que juga i és un treballador d'una empresa mig home- mig gos (combinació genètica pensada per fer el treballador de l'empresa més obedient), i té la seva pròpia personalitat.

Natalie bookchin

Natalie Bookchin és membre del California Institut of Arts de Los Angeles. Alguns dels seus treballs més destacats són: *Introduction to net-art* (1994-1999), *The Intruder* (1999), *Street action on the Superhighway* (2000).



La directora del workshop, Natalie Bookchin amb alguns dels participants en un moment de debat.

4.3. Made in Hangar. Presentacions públiques

Tot i que Hangar és un centre de producció, i com a tal moltes vegades desenvolupa la seva tasca a portes tancades, desde sempre ha tingut molt en compte el contacte amb el públic com una part més del procés creatiu.

No seria diferent amb Made in Hangar: per a cada una de les experiències dutes a terme en el centre entre els artistes convidats i els participants en els tallers, i també en el cas dels ajuts a la producció, hi va haver una presentació que va permetre obrir al públic els resultats del treball o del debat.

Relació de les presentacions públiques organitzades per Hangar dins el programa Made in Hangar:

Presentació	Data	Nombre d'assistents
Inauguració de Made in Hangar amb la participació de DADATA.	9/6/01	60
Presentació del projecte de coproducció amb la Facultat de Lletres i Ciències Humanes BEN M'SIK (organitzador del Festival Internacional d'Art Vídeo de Casablanca). Amb Abdelmajid el Jihad , membre de l'equip organitzador del Festival, i els artistes Zohra Rehilil i Aziz Taleb , que presentaren les peces produïdes a <i>Made in Hangar</i> .	22/6/01	30
Presentació pública de les conclusions de W4 «Audio/Visual. RealTime Collaboration». En col·laboració amb fiftyfifty.org . Amb Johnny Dekam i Jasch , directors del taller.	23/6/01	40
Open Picnic I Creadors digitals mostren projectes, comparteixen codis. Projectes acabats, semiacabats, idees, visions, etc. <i>Open knowledge, open minds</i> . En col·laboració amb fiftyfifty.org .	28/6/01	30
Presentació pública de W5 "Technologies To The People Workshop". Amb Daniel García Andújar , director del taller, i Heath Bunting .	28/7/01	75

Open Picnic II. Diferents creadors digitals mostrant projectes, compartint codi. Projectes acabats, semiacabats, idees, visions...Open knowledge, open minds. Amb fiftyfifty.org , Kommands , Elene Mazzoleni , Mia Makela , Goodboy...	28/7/01	40
Presentació pública del col.lectiu CLUB AUTOMATIQUE . En col.laboració amb NODA . Presentació a càrrec de Gérard Couty.	8/9/01	40
"Twister 1.0 , noves posicions interactives." Taula rodona. Participaran en aquest debat , a més a més dels membres de NODA i de CLUB AUTOMATIQUE: FREDERIKKE HANSEN (Comisària de la Shedhalle, Centre alternatiu d' art a Zurich) i MARTÍ PERAN , (Professor Titular de Teoria de l' Art de la Universitat de Barcelona.Crític d'art i comissari d'exposicions). A continuació: Interactive Club Session ,espai lúdic interactiu amb música i visuals. En col.laboració amb NODA .	14/9/01	75
Presentació pública de les conclusions del W8 " Hacker Techniques: Download if you Dare ". En col.laboració amb fiftyfifty.org. Amb Gabriele Cosentino i Vanni Brusadin, directores del taller.	22/9/01	20
Presentació pública de les conclusions de W6, " Laboratori per generar dispositius interactius de creació ". A càrrec de Rosa Sánchez i Alain Baumann (Kònic Thtr), directores del taller. Presentació de la performance creada al seu taller per Marko Brajovich.	27/9/01	40
Open Picnic III.	27/9/01	50
Presentació de les conclusions de W9 , "Intervencions a Internet I". Amb VUK COSIC , director del taller.	5/10/01	70
Presentació de les conclusions de W10 "Jocs. The Art of the Avid Gamer". A càrrec d'Anne-Marie Schleiner, directora del taller, i els participants. En col.laboració amb fiftyfifty.org.	12/10/01	20
Mutacions. Vídeo mexicà actual. 1ª Part. Comissari: EDUARDO PÉREZ SOLER . Obres d' Alfredo Salomón, Thomas Glassford y Rafael Ortega, Francis Alÿs, Daniel Guzmán, Roberto López, Ximena Cuevas, Jonathan Hernández, Damián Ortega, Iván Edeza, Andrés Villalobos, Gabriel Orozco.	19/10/01	100

Presentació dels 7 projectes d'**Idensitat** desenvolupats a Calaf i Barcelona. Acte públic amb l'assistència del comitè de selecció de la convocatòria.

Presentaran els seus projectes:

Santiago Cirugeda / Lara Almarcegui (Sevilla / Rotterdam)

Montserrat Cortadellas (Reus)

Anna Maria Ferrero / Massimo di Nonno (Torino)

Juan C. Jaramillo / Diana Arias / Adriana Molano (Barcelona)

Oswaldo Macia (Londres)

Maite Ninou / Mariano Maturana (Barcelona)

Marcelo Prado / Patricio Vogel (Santiago de Chile)

16/9/01

50

Presentació del projecte de coproducció amb la Sala del Cielo del Centro de la Imagen (Mèxic DF). Amb la participació d' ANTONIO OUTÓN , director de la Sala del Cielo.	19/10/01	80
Mutacions. Vídeo mexicà actual. 2ª Part. Comissari: EDUARDO PÉREZ SOLER. Obres de Thomas Glassford, Artemio, Iván Edeza, Silvia Gruner, Richard Moszka, Minerva Cuevas, Carlos Amorales, Yoshua Okon, Alfredo Salomón, Miguel Calderón, Semefo.	20/10/01	80
Presentació pública de les conclusions W11 "Intervencions a Internet II". Amb NATALIE BOOKCHIN , la directora del taller.	26/10/01	20
Cloenda MADE IN HANGAR: 18h- Inauguració d' <i>All Open</i> amb tots els artistes residents a Hangar amb projectes instal·lats a tot l'edifici. 18'30h- Mostra d'una selecció dels vídeos i projectes resultants de les beques i ajuts a la producció. 20h- Taula rodona per avaluar críticament <i>Made in Hangar</i> . Participen: Manel Clot, Ricardo Iglesias, David G. Torres, Neus Miró i Manuel Olveira. 22h- Música: Mitjazz.	27/10/01	150
		Total: 1070 Mitjana: 56

5. WWW.HANGAR.ORG

El 2001 ha portat molts canvis a la web d'Hangar. Treballant amb Vasava, que ha estat desde el començament l'estudi de disseny encarregat de la imatge d'Hangar, s'ha donat un gir de 360 graus a la web que hi havia fins ara, entenent que ja havia complert amb la tasca que se li demanava, i que ja era hora d'actualitzar-la per tal d'adaptar-se a les noves necessitats del centre.

Tot i que entenem que una web ha de tenir un paper representacional del centre, el nou plantejament tendeix a considerar la web com una eina més a l'abast de la comunitat artística i, sobretot, com un canal directe de connexió i comunicació entre el centre i els artistes.

És per això que en el nou disseny es prioritzen els continguts, (la seva quantitat, la seva fàcil accessibilitat, la ordenació lògica i fàcilment editable i ampliable...) damunt els aspectes gràfics, tot i que es manté l'atractiu visual, però en un estil molt més sobri i funcional.

Entre les principals característiques de la nova web destacariem:

-Accès immediat, mitjançant la url (www.hangar.org) a la secció de notícies del centre. D'aquesta manera s'eliminen els clics previs fins arribar a la informació essencial. Només escrivint la url d'Hangar l'usuari se n'assabenta de les darreres notícies generades pel centre. Aquestes notícies es van acumulant a mesura que se'n van afegint de noves, constant-hi la data d'actualització. El resultat és una espècie de dietari de les activitats del centre, consultable en tot moment.

La mateixa filosofia de l'accès immediat s'aplica a les diferents seccions (Sobre Hangar, Artistes Residents, Tecnologies Digitals...) que es poden consultar amb un sol clic.

-Secció de notícies generades per altres institucions i col·lectius. Les notícies no només donen informació sobre el què passa al centre sinó també sobre altres oportunitats o iniciatives organitzades per altres entitats.

-La web com una eina dinàmica, flexible i adaptable. Els continguts s'actualitzen constantment : quan es dona una novetat la web és el primer lloc que ho reflecteix. Visitar-la sovint és la millor manera d'estar informat puntualment. De totes les notícies es dona informació detallada i clara. En la mateixa línia, la nova secció En procés reflecteix els projectes que el centre té en marxa, fent visible a tothom el seu procés de constitució. Amb això és pretèn potenciar la transparència de les activitats d'Hangar, donar a conèixer el centre desde dins i també possibilitar que es generi un *feedback* amb el públic i amb els usuaris.

-Inscripció directa en les activitats del centre mitjançant la web.
Existeix la possibilitat d'inscriure's en un taller, participar en una beca o apuntar-se a la llista de distribució de correu electrònic directament desde la web. També es poden descarregar les bases per a les beques d'intercanvi, els programes o publicacions d'Hangar per consultar-los off-line.

-Nova secció amb els artistes residents.
Els artistes que tenen un taller a Hangar i que ho desitgin tindran també una presència en la web. D'aquesta manera es pretèn potenciar la funció d'aparador que el centre té per a aquests joves artistes en vies de professionalització.

-Nova secció de *links*.
En aquesta secció Hangar té previst llistar i enllaçar les webs dels centres, institucions, artistes i col·lectius amb qui col·labora. La idea és fomentar les relacions i els intercanvis amb aquests col·laboradors i restar sempre oberts a qualsevol iniciativa conjunta.

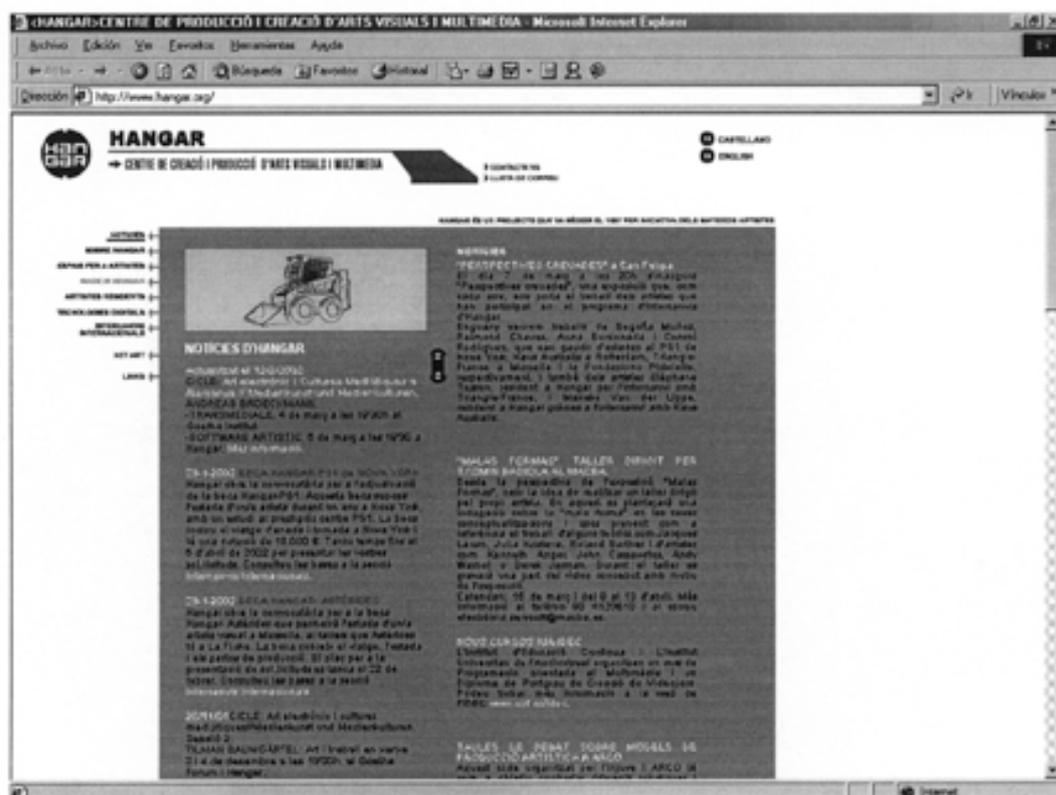
-Nou servei de distribució de notícies.
Per a aquelles persones que ho desitgin, existeix la possibilitat de rebre per correu electrònic les notícies que genera Hangar: avisos d'activitats puntuals, convocatòries de beques... Tothom que ho vulgui pot apuntar-se a aquesta llista de distribució de correu electrònic a través de la web d'Hangar.

5.1. Continguts de la web d'Hangar:

Secció	URL	Descripció del contingut
Notícies ¹	http://www.hangar.org	Notícies generades pel centre i iniciatives d'altres centres, institucions, artistes o col·lectius.
Sobre Hangar ²	http://www.hangar.org/h/sobre/sobre_h.html	Què és Hangar? Breu història i funcionament del centre.
Espais per artistes ²	http://www.hangar.org/h/espai/espai_h.html	Descripció i característiques dels espais per artistes disponibles, plànol dels tallers, condicions del lloguer i sol·licituds.
Made in Hangar ²	http://www.hangar.org/h/made/made_h.html	Tota la informació referent al programa d'Hangar per a Barcelona Art Report. 2001. Experiències.
Artistes Residents ²	http://www.hangar.org/h/artis/artis_h.html	Planes web dels artistes residents a Hangar, amb el curriculum, imatges i un breu text.
Tecnologies digitals ²	http://www.hangar.org/h/tech/tech_h.html	Descripció, condicions i sol·licituds per als serveis de Laboratori Multimèdia, Vídeo i Seminaris en Tecnologies Digitals.
Intercanvis Internacionals ²	http://www.hangar.org/h/interca/inter_h.html	Descripció, condicions i convocatòries de les beques d'intercanvi d'Hangar.
Net Art ³	http://www.hangar.org/espai/hangar/NETART/net.art/launcher.html	Secció que allotja els treballs de Net Art produïts per Hangar o bé dels <i>net.residents</i> .
Links ⁴	http://www.hangar.org/links/links.html	Llistat dels accessos directes a les webs de les institucions, centres, artistes o col·lectius amb qui col·labora Hangar.
En Procès ⁴	http://www.hangar.org/h/enpro/enpro_h.html	Secció que dona notícia dels projectes d'Hangar que es troben en fase de formació.

Notes

- 1- Disponible en català i castellà.
- 2- Disponible en català, castellà i anglès.
- 3- Disponible en castellà.
- 4- Disponible en català.



La nova web d'Hangar.

6. SISTEMA DE SELECCIÓ D'ARTISTES I PROJECTES.

Hangar estableix un sistema clar i transparent de selecció dels artistes i dels projectes que es beneficien dels seus serveis.

Concurs públic

Per a tots i cadascun dels serveis d'HANGAR (el lloguer d'un taller, la coproducció d'un projecte de creació en tecnologies digitals o l'intercanvi internacional) es convoca un concurs públic obert a la participació de qualsevol artista. L'únic requisit és la presentació d'una memòria del treball que vol desenvolupar i un dossier gràfic de la seva obra.

Jurat d'experts independents

Un jurat d'experts –la Comissió de Programes d'HANGAR- tria les propostes més interessants entre totes les sol·licituds rebudes, en funció de la seva qualitat i interès artístic. La Comissió de Programes d'HANGAR està formada per tres persones independents, expertes en art contemporani (crítics d'art, docents, gestors culturals) i molt properes, per tant, a les noves generacions de creadors. Aquesta comissió es renova cada any segons acord de l'Assemblea General de Socis de l'AAVC.

L'assemblea general de socis de l'AAVC del passat 17 de desembre de 2001 va escollir una nova Comissió de Programes formada per: **Manel Clot** (crític i comissari *free lance*), **Montserrat Soto** (artista) i **Audrey Marlhens** (artista), que repeteix la seva funció.

A més, l'ICUB i el Departament de Cultura de la Generalitat, les dues institucions que fan una aportació important de recursos a HANGAR, estan representades a la Comissió de Programes amb veu però sense vot. D'aquesta manera, les administracions segueixen dia a dia l'evolució del centre i comproven el bon ús dels recursos públics.

El director d'Hangar i un representant de la Comissió Executiva de l'AAVC s'incorporen (sense vot) a les sessions de la Comissió de Programes per tal de seguir els acords que després hauran d'aplicar. Finalment, la Comissió de Programes està assessorada per tècnics especialistes per tal de resoldre concursos relacionats amb les noves tecnologies.

Annex

A. Fet a Hangar

FET A HANGAR



pases_ jueves 8,15,22,29
noviembre 01 > 22:30 y 23:30

20 videos seleccionados por Jorge Bravo ➤ eugenio ampudia_maria ángerman_campanilla_xavi carbonell_oriol font_
juande jarillo_julia montilla_john lindell_luis macias_neeta madahar_felipe morey_joan morey_alfonso peral_sergio prego_
manuel sanz_nacho simal_masayuki watanabe_sophie whettnell

Mostra de video art al Dot Light Club, amb obres d'artistes residents i produïdes a Hangar.



Exposició d'artista resident a Hangar, Patricia Dauder a Holanda.

Institut de cultura: **la capella**la capella
CAPELLA DE L'ANTIC HOSPITAL DE
LA SANTA CREU
CARRER HOSPITAL, 34
BARCELONATemporada
2000**Contigüidad cotidiana**

Gemma Nogueroles

Del 25/1/01 al 13/2/01

Sombras de espacio público

Contigüidad cotidiana es una pieza que hace referencia directa a una de las coreografías cotidianas que tienen lugar en el espacio público, el del recorrido, del desplazamiento, de la interacción anónima y desinteresada de las personas que a diario utilizan el transporte público para construir el trayecto personal sobre la piel de la ciudad. Es el espacio público del trayecto que realizan los viajeros de autobús.

La sombra es un recurso visual y temático que caracteriza algunas de las obras de Gemma Nogueroles. En anteriores ocasiones hablan sido las sombras de objetos, artefactos utilizados por el hombre de los que hablaba a través del efecto de la luz, objetos dotados de una carga metafórica a través de la selección que se hacía. En este caso se va un paso más allá y se consigue una complejidad más concreta. Las sombras son las de cualquier persona a través de la interacción que se produce en el interior del autobús, a través de la casualidad del trayecto en el recorrido sobre el territorio urbano y a través de la luz que se filtra por las ventanas del autobús, lo que, en su conjunto, evidencia que se trata de una situación real y concreta, tan real y concreta que es al mismo tiempo generalizable y, por tanto, anónima.

Es una imagen que, a pesar de carecer de sonidos, nos evoca la multitud de conversaciones que, de forma involuntaria, nos hace participar a cada uno de nosotros en el momento en que podemos convertirnos en cuerpos

proyectantes de la sombra que aquí se representa.

Es una pieza de representación, no de interacción con el espacio público.

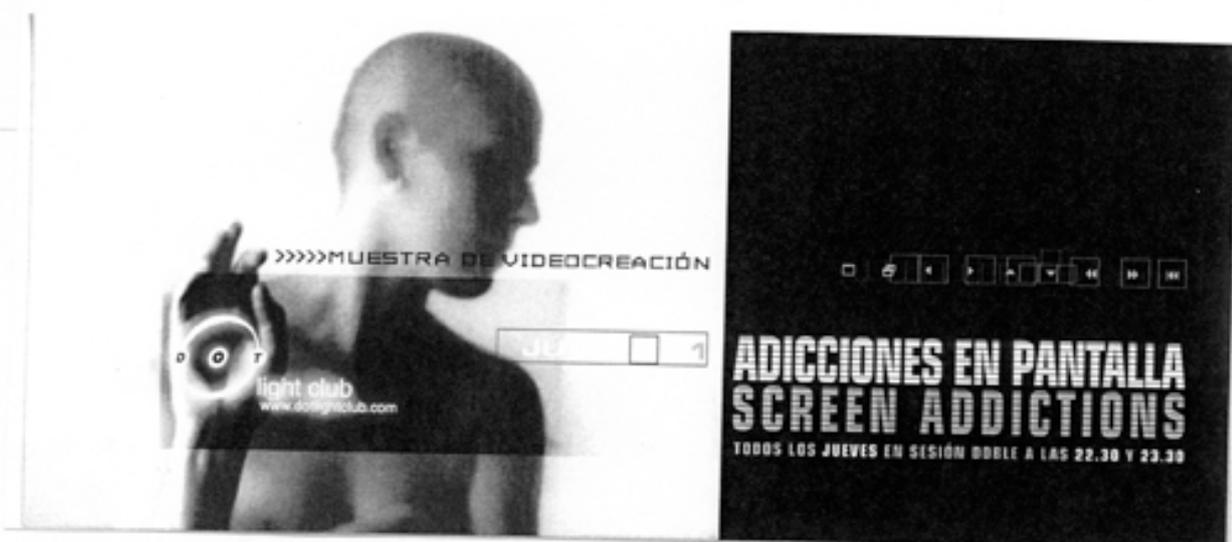
En otro momento y con una propuesta que llevaba por título *Otros sonidos*, Gemma Nogueroles había presentado una transformación del espacio a través de los sonidos que se generan en determinados espacios públicos, en concreto dentro de la convocatoria *Art Públic Calaf*. Creo que los dos proyectos se complementan en el sentido de que comparten un interés en el ámbito de la interacción humana en lugares públicos; en el caso de *Contigüidad cotidiana*, mediante la representación y, en el de *Otros sonidos*, a través de la intervención y la transformación del sonido.

Esta obra evidencia el deambular peripatético y el ir a la deriva de las multitudes urbanas, en el sentido en el que los desarrolla el antropólogo Manuel Delgado en su libro *El animal público*.

Es también una pieza que nace del interés por representar situaciones que genera la ciudad contemporánea, y en ese sentido abre una vía de trabajo consecuente con esas investigaciones estéticas que Gemma Nogueroles ha ido construyendo con su obra. Para conocer más a fondo intereses en los que formula su discurso artístico puede ser interesante consultar la conversación con Jorge Luis Marzo que se publica en la página web www.humano.ya/gemmano.

Ramon Parramon
Enero de 2001

FET A HANGAR



Mostra de videocreació "Adicciones en pantalla", al Dot Light Club, amb obres d'artistes residents i vídeos editats a Hangar.

ASSOCIACIÓ CATALANA DE COMPOSITORS

Associació que reuneix els compositors de música contemporània i una de les poques entitats que promou permanentment concerts i activitats al voltant de la música contemporània a Barcelona.

Passeig Colom, 6, espai IV
08002 Barcelona
Telf.: 93 268 37 79

fax: 93 268 12 59
e-mail: acc@acompositors.com
web: www.acompositors.com

**# MÚSICA A METRÒNOM
SETMANA INTERNACIONAL
DE MÚSICA EXPERIMENTAL**

La sala Metrònom acull propostes relacionades amb la instal·lació, la fotografia, el vídeo, el cinema, la dansa contemporània, la performance i la música experimental. Cada any, durant una setmana del mes de gener, acull músics de recorregut prestigi del món de la música experimental i improvisada.

Fosina, 9
08003 Barcelona
Telf. i fax: 93 268 42 98
email: metronom@refemales

AUDIOVISUALS**# HANGAR, CENTRE DE PRODUCCIÓ
D'ARTS VISUALS I MULTIMÈDIA**

Hangar treballa cobrint les necessitats de la comunitat artística en diferents camps a preus mínims i assequibles. Hangar compta també amb un servei de vídeo que permet a l'artista gravar i postproduir les seves obres en format vídeo, i un laboratori multimèdia destinat a tots aquells artistes que necessiten d'un equipament infor-

màtic per a la creació multimèdia o de net.art. Hangar us convida també a les Show Rooms, on l'últim divendres de cada mes els artistes residents obren els seus tallers al públic.

Persona de contacte: Carme Romero Telf. 93 308 40 41
Pige Marqués de Santa Isabel, 40 info@hangar.org
08018 Barcelona www.hangar.org

PLATAFORMA DE FESTIVALS

La Plataforma de festivals de cinema, vídeo i multimèdia de Barcelona està constituïda per set entitats:

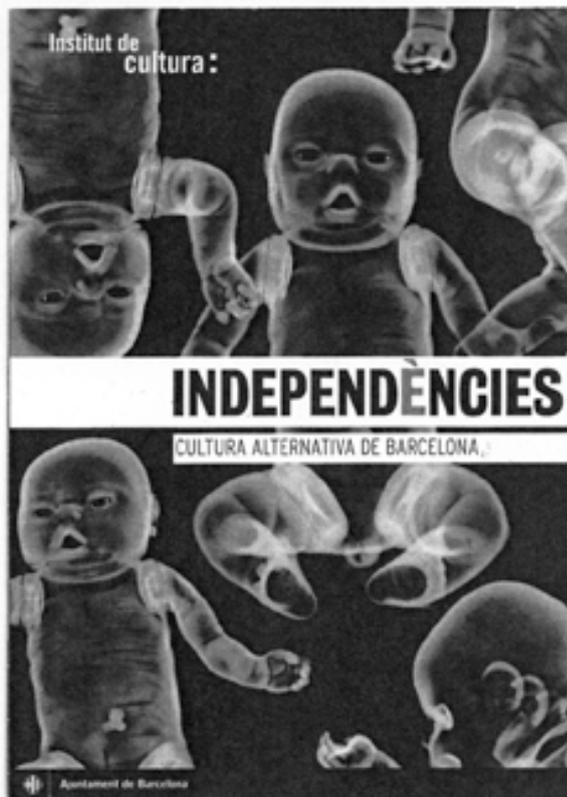
CURT FICCIONS
MOSTRA INTERNACIONAL DE FILMS DE DONES DE BARCELONA
MOSTRA DE CINEMA AFRICÀ DE BARCELONA
L'ALTERNATIVA FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINEMA INDEPENDENT DE BARCELONA
MOSTRA INTERNACIONAL DE CINEMA GAI I LÈSBIC DE BARCELONA
MOSTRA DE CINEMA ASIÀTIC DE BARCELONA
MOSTRA DE VÍDEO INDEPENDENT & FENÒMENS INTERACTIUS (MVISFI)

Té com a finalitat coordinar les iniciatives impulsades pels festivals i mostres amb l'objectiu principal de difondre i potenciar la creació audiovisual que habitualment no accedeix als grans circuits comercials.

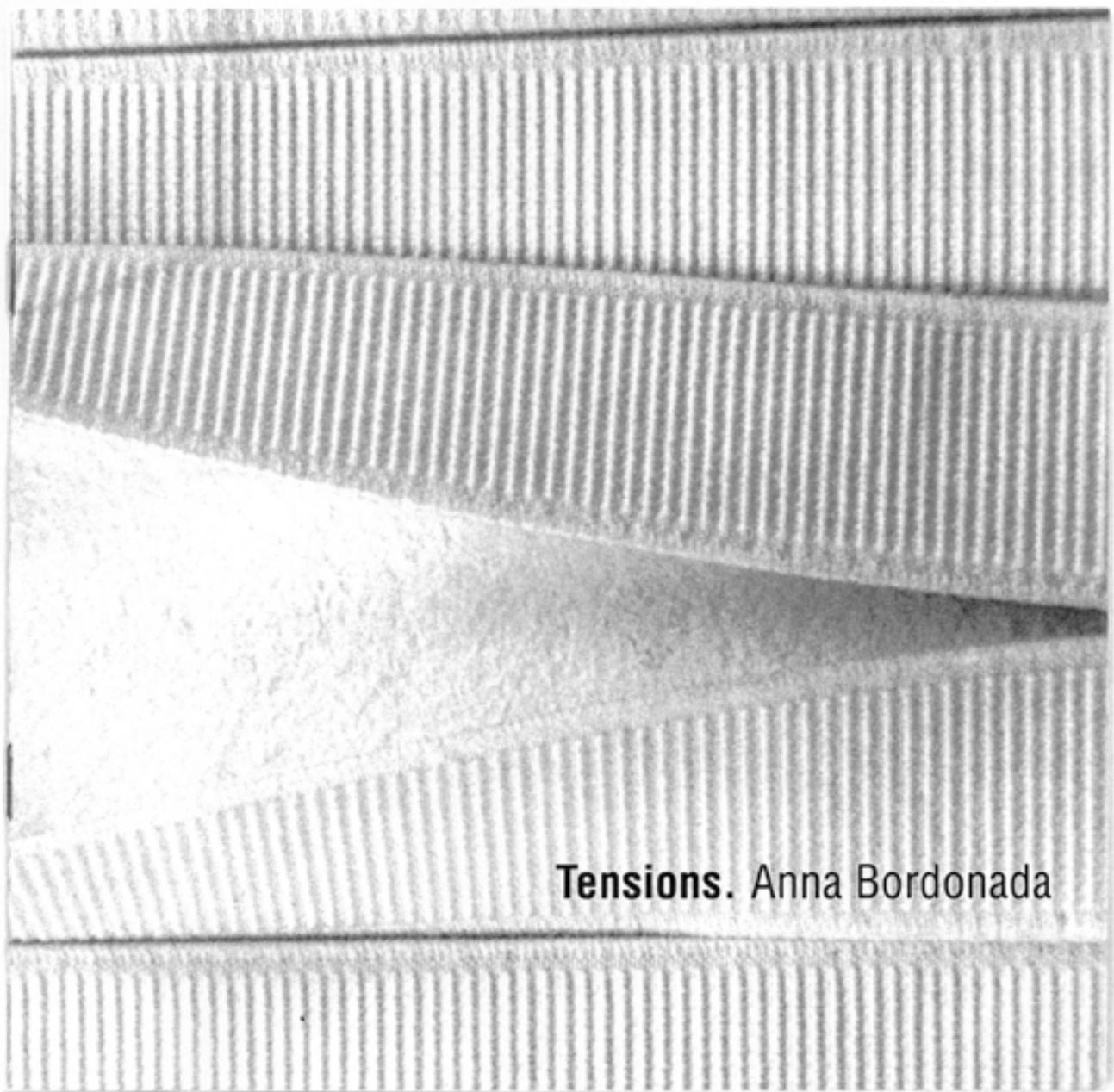
Oficina: C/València, 248 pral. la 08007 Barcelona telèfon 93-216.00.50
persona de contacte Lourdes Labara fax: 93-215.35.19
email: platafest@kaos.es

**# VII FESTIVAL DE CINEMA
INDEPENDENT DE BARCELONA**

Festival organitzat per La de Cinema Alternatiu. L'edició del 2001 tindrà lloc del 16 al 24 de novembre. Les quatre Seccions Oficials Competitives (Curtmetratge, Llargmetratge, Animació i Documental), les diverses Seccions Paral·leles (El Desconegut dels coneguts, Los Olvidados, Escoles de Cinema del Món, diverses retrospectives, etc.) i la programació de la Pantalla oberta del Hall del CCCB, configuren la programació del festival, juntament amb altres activitats, com ara conferències, seminaris, actuacions... Tota una aposta per donar a conèixer a Barcelona altres veus d'arreu, altres formes de representar el món, lluny de les convencions



FET A HANGAR



Tensions. Anna Bordonada

Exposició d'Anna Bordonada , artista resident a Hangar, a la Galeria Sicart

FET A HANGAR

Ens plau convidar-vos a la inauguració de l'exposició:

Màscara ***Anna Bordonada***

*que tindrà lloc el proper 15 de febrer a les 21 h
al Centre Cívic Sant Andreu.*

EXPOSICIÓ

Màscara

Del 15 de febrer al 19 de març de 2001



Exposició d'Anna Bordonada , artista resident a Hangar, al Centre Cívic de Sant Andreu.



● In questa pagina: gli spazi di lavoro e riunione e le aule in cui si svolgono i workshop.

● This page: working and meeting spaces, and the workshop classrooms.



"AMARE LE DIFFERENZE"

Article de la revista "Abitare"(n° 404), de la Fundació Pistoletto a Biella, Italia amb els artistes residents Jaume Parera i Glòria Safont-Tria.

FET A HANGAR

NOU
ART
. P

LES ROUTARDS

GLÒRIA SAFONT-TRIA
ALFREDO COSTA MONTEIRO
STÉPHANIE MAJORAL
JAUME PARERA
ALLARD BUDDING



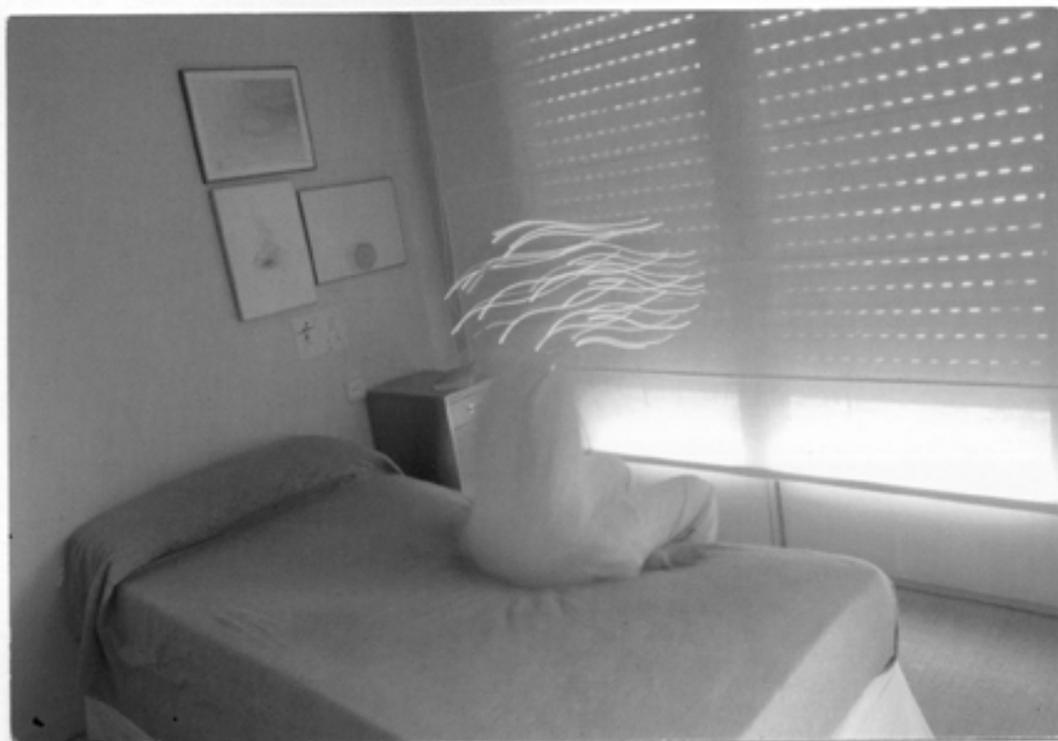
Exposició "Les Routards" a Can Felipa, dels artistes seleccionats per les beques d'intercanvi a l'estranger (Itàlia, França i Holanda), organitzades per Hangar.

FET A HANGAR



Bases de la convocatòria de beca **Hangar-PS1** per artista resident a New York al 2002.

FET A HANGAR



GALERIA ANTONIO DE BARNOLA

15.3 / 21.4

PATRICIA DAUDER

Instal·lació 0.2

inauguració: jueves, 15 de marzo de 2001
a partir de las 20.00 horas

direcció: Pobes, 4
08002 BARCELONA
tel.: 93 412 22 14
fax: 93 412 19 31
barnola@es.europapost.org

horari: de martes a viernes de 17.00 a 21.00 horas
 matinos, visitas concertadas
 sábados, de 12.00 a 14.00 horas
 y de 17.00 a 21.00 horas

Abe
Associació d'Art Barcelonès

HANGAR

Pça. Marquès de Sta. Isabel, 40
08018 BARCELONA

Exposició de **Patricia Dauder**, artista resident a Hangar, a la **Galeria Antonio de Barnola**



- > Jo Milne
- > Patricia Dauder
- > Consol Rodriguez
- > Anna Bordonada
- > Angels Romeu
- > Jonas Liveröd
- > Maria Angerman
- > Sophie Whettnall
- > Permandar Kaur
- > Kai Takeda
- > Gemma Farran
- > Lisbeth Salas
- > Elena Genis
- > Glòria Giménez

Artista convidat: Marko Brajovic
Presenta:
"Dirty_Rez" > real-time
streaming video installation

>>> Inauguració ALL OPEN PRIMAVERA
i presentació >>>
de la beca Hangar- Fondazione Pistoletto.
• Divendres 30 de març a les 8h. de la tarda.
Informació sobre la Fondazione Pistoletto.
Amb l'assistència de Jaume Penner i Glòria Salort Tria,
artistes becades en la convocatòria del 2003.

ALL OPEN PRIMAVERA

- Divendres 30 de març a les 8h. de la tarda.
- Dissabte 31 de 5 a 9 de la tarda.
- Diumenge 1 d'abril de 5 a 9 de la tarda.

> Els artistes residents a Hangar obren els seus tallers

FET A HANGAR



UNIVERSITÉ HASSAN II / MOHAMMEDIA
FACULTÉ DES LETTRES
ET DES SCIENCES HUMAINES
BEN M'SIK - CASABLANCA

8^{ème} Festival International
d'Art Vidéo de Casablanca
du 14 au 18 mars 2001 à Casablanca

territaires

Programme



جامعة الحسن الثاني / المحمدية
كلية الآداب والعلوم الإنسانية
بنمسك - الدار البيضاء

المهرجات الدولية الثامنة
لفن الفيديو للدار البيضاء
من 14 إلى 18 مارس 2001 بالدار البيضاء



البرنامج



مواطن

8è Festival internacional de video art a Casablanca, amb videos del col·lectiu OVNI, del qual alguns dels vídeos varen ser produïts a Hangar.

FET A HANGAR



**PROGRAMMATION DES ATELIERS
TRIANGLE FRANCE**

MAI/JUIN/JUILLET 2001

Les résidences d'artistes sont un relais important entre le milieu de l'art contemporain et les artistes. Soucieux d'améliorer la qualité de l'accueil des artistes invités en résidence à triangle france, nous vous feront part désormais, et ceci de manière régulière, de notre programmation.

Nous vous invitons à prendre contact avec nous pour organiser une visite d'atelier.

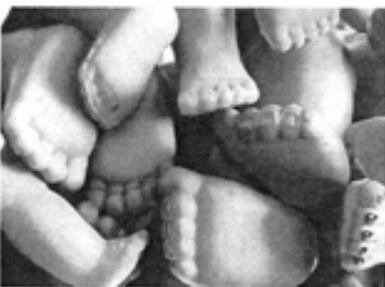


Anna Bordonada
Vit et travaille à Barcelone.

Anna Bordonada met l'accent sur le changement des rôles sociaux. Par ses installations et ses photographies elle propose de démonter les différents archétypes féminins et de libérer la mentalité collective. Elle nous invite à construire une nouvelle réalité.

Elle a récemment été en résidence au HANGAR, à Barcelone et à expo - sé à la Galerie SICART, Vilafranca del Penedès, Barcelone.

Dates de résidence : mai / juin / juillet 2001



Frédéric Nakache
Vit et travaille à Nice.

Si Frédéric Nakache semble entretenir des relations de plaisir avec des jouets usagés, c'est surtout pour marquer l'ambiguïté du temps. Le temps est chez lui une expérience particulière. L'imagination, le fantasme ou l'altération de l'état de conscience deviennent alors une autre forme de réel halluciné mais incontestable.

Il expose actuellement au LOGOSCOPE à Monaco, et sera présenté à la foire de Bâle par la Galerie Evelyne Canas.

Dates de résidence : mai / juin 2001



Fabien Perani
Vit et travaille à Saint Etienne.

Fabien Perani réalise des assemblages simples, éphémères et absurdes, constitués d'objets d'une grande trivialité, visant à montrer leur beauté autant que leur fragilité. Il désire que son geste s'efface plus qu'il ne s'affirme de façon à donner une autonomie certaine aux éléments qu'il emploie. Ses thèmes sont ceux de la "nature morte" et leurs symbolismes n'évoquent qu'une caricature, parfois vulgaire de la mort.

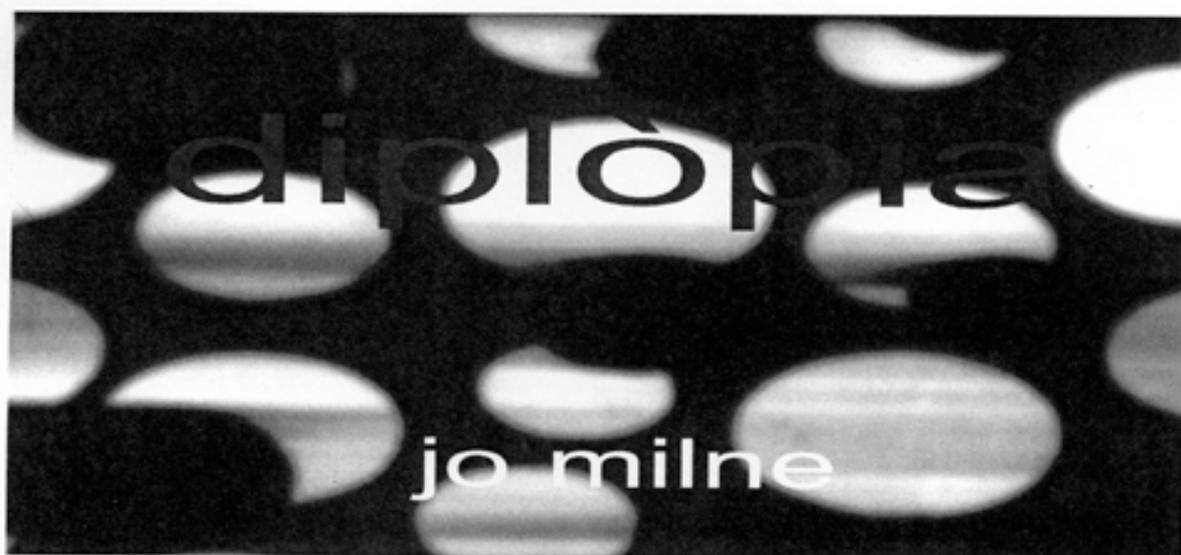
Dates de résidence : mai / juin 2001

triangle france

Friche de la Belle de Mai - 13 331 Marseille cedex 03 - tél 04 95 04 96 11 / Fax 04 91 11 42 44
e.mail : triangle@lafriche.org / site internet : www.lafriche.org/triangle

Exposició d'Anna Bordonada a La Friche durant la seva residència d'intercanvi Triangle-Hangar.

FET A HANGAR



galeria_SICART

us convida a la inauguració de l'exposició

Diplòpia

a càrrec de Jo Milne,

que tindrà lloc el dissabte 26 de maig del 2001, a la una del migdia.

En col·laboració amb Hangar (centre de producció d'arts visuals i multimèdia)

Del 26 de maig al 26 de juny del 2001

Feiners de 6 de la tarda a 2/4 de 9 del vespre.

Dissabtes d'11 del matí a 2 del migdia i de 6 de la tarda a 2/4 de 9 del vespre.

Dilluns tancat.

Carrer de la Font, 44 - 08720 Vilafranca del Penedès (Barcelona)

Tels. 938 180 365 / 629 237 560 - Fax 977 678 067 - E-mail: galeriasicart@ctv.es

Exposició de l'artista Jo Milne, resident a Hangar, a la galeria Sicart.

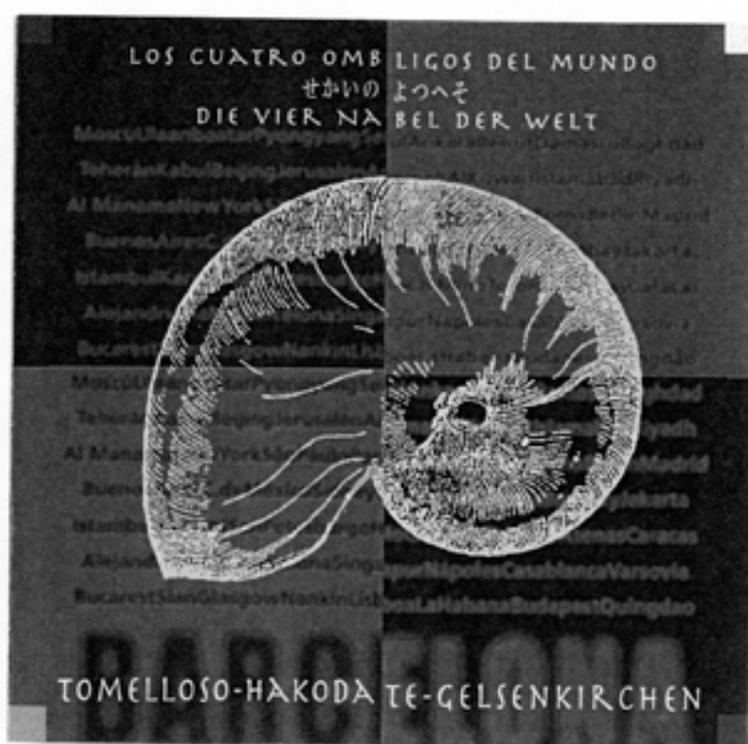
"El patio de tu casa es particular". Ensenya a tothom allò que el distingeix, quines plantes hi ha a la teva terrassa o quina és la teva mata preferida. Les teves plantes poden formar part de l'exposició **Les meves mates favorites** a la Fundació Antoni Tàpies del 26 de juny al 29 de juliol del 2001, en el marc del projecte **INSIDEOUT: jardí del cambalache**. Envia'ns una fotografia del teu pati, terrassa o planta preferida, juntament amb les teves dades, a:

Les meves mates favorites
Apartat de correus 5301
08080 Barcelona



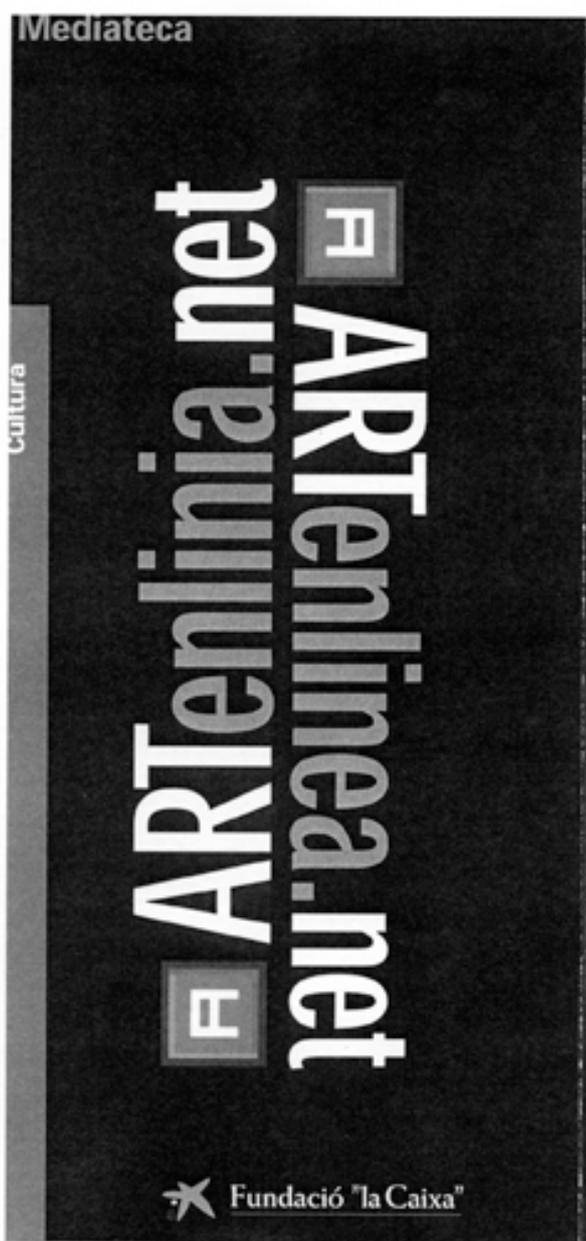
© 2001, Benjamín, Ediciones B

Si vols tenir més informació sobre aquest projecte, posa't en contacte amb Federico Guzmán a: _plante_@excite.com



Exposició **Los cuatro ombligos del mundo**, amb l'exposició del treball de **Thomas Proffe**, artista resident a Hangar.

FET A HANGAR



Col·laboració d'Hangar amb ARTenlinea.net

FET A HANGAR

2001_2002 CLF IDENSITAT BCN

IDENSITAT.CALAF / BARCELONA 01-02
Projectes d'intervenció crítica i interacció social en l'espai públic

[03_09_2001 / 09_09_2001] Desenvolupament del projecte - Calaf
[10_09_2001 / 16_09_2001] Desenvolupament del projecte - Barcelona

Participants:

Lara Almarcegui / Santiago Cirugeda. Rotterdam / Sevilla
Montserrat Cortadellas. Reus
Ansamaria Ferrero / Massimo di Nonno. Torí
Oswaldo Macià. Londres
Maite Ninou / Mariano Maturana. Barcelona
Marcelo Prado / Patricio Vogel. Santiago de Xile
Projecto Laberinto. Colòmbia / Barcelona

[12_09_2001 / 24_09_2001] Extensions. Idensitat CLF/BCN. Exposició del procés
Inauguració [12_09_2001 a les 19 h]

Lloc: Centre de Cultura Contemporània de Barcelona

C. Montalegre, 5, 08001 Barcelona. Tel.: 93 306 41 00

(Extensions. Idensitat CLF/BCN forma part del Programa d'Exposicions Itinerants de la Diputació de Barcelona. Àrea de Cultura. Oficina de Difusió Artística)

[16_09_2001 a les 12 h] Presentació pública dels projectes.

Lloc: Hangar. Ptge. Marquès de Santa Isabel, 40, 08018 BCN. Tel.: 93 308 40 41

IDENTITAT
LLOC
COMUNITAT
IDENSITAT

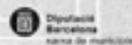
Art Públic Calaf. Plaça Gran, 2, E-08280 Calaf, Tel.: 93 869 85 12
<http://idensitat.cccb.org>, a/e: idensitat@cccbb.org

ASSOC. D'ARTISTES VISUALS DE
CATALUNYA
Ptge. del Marquès de Sta. Isabel, 40
08018 BARCELONA

Organitzo:

ART PÚBLIC. CALAF

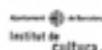
Amb el suport especial de:



Amb el suport de:



injuve

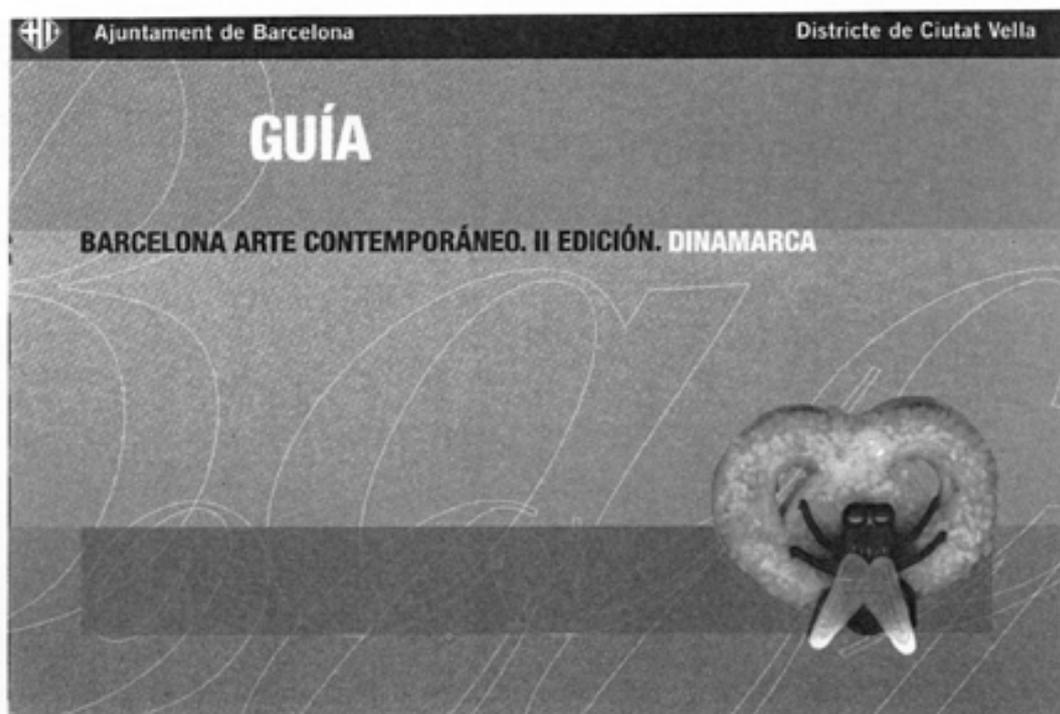


Amb la col·laboració de:



Presentació pública dels projectes realitzats per a Calaf Idensitat, feta a Hangar.

FET A HANGAR



Thomas P. Proffe i Jaume Pitarch, residents a Hangar, participants en la mostra del BAC.

FET A HANGAR

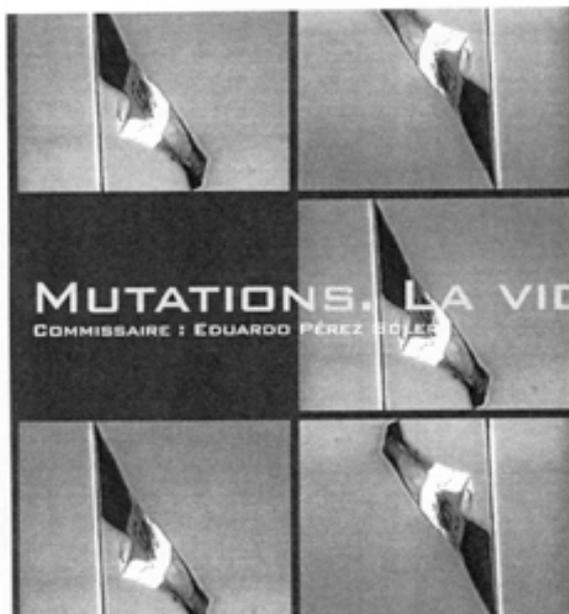
STP • PRESENTS
Super Vintage Look
• SUPER VINTAGE LOOK • BOY TO PUTE SHINE

THURSDAY 4 OCTOBER '01

- 21 N. COCS (HALL) C/ RIBOTLESRE S. BON REVERS - BARCELONA ART REPORT, EXPERIENCES.
- ADULTS ONLY. NO FREE ENTRANCE.

Gravació i edició del video de Joan Morey realitzats a Hangar.

FET A HANGAR



MUTATIONS. LA VIDÉO MEXICAINE ACTUELLE

COMMISSAIRE : EDUARDO PÉREZ BÓLES

ANDRÉS VILLALOBOS
SEMEFO
ALFREDO SALOMÓN
RAFAEL ORTEGA
DAMIÁN ORTEGA
GABRIEL DROZCO
YOSHUA OKON
RICHARD MOSZKA
ROBERTO LÓPEZ

JONATHAN HERNÁNDEZ
SILVIA GRUNER
THOMAS GLASSFORD
IVÁN EDEZA
XIMENA CUEVAS
MINERVA CUEVAS
MIGUEL CALDERÓN
ARTEMIO
CARLOS AMORALES
FRANCIS ALÛS

> PALAIS DES ARTS

ÉCOLE SUPÉRIEURE DES BEAUX-ARTS
5, QUAI DE LA DAURADE. 31000 TOULOUSE

VERNISSAGE : JEUDI 8 MARS 2001, À 18H 30
DU 8 MARS AU 25 MARS 2001
OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI, DE 13H 00 À 19H 00

MUTATIONS. LA VIDÉO MEXICAINE ACTUELLE

DANS LE CADRE DES 136 RÉSIDENCES DES DANSEURS MÉXICAINS À L'OPÉRA DE TOULOUSE (JUSQU'AU 31 MARS 2001)

> ICONOSCOPE

9, RUE DU PONT DE LATTES. 34000 MONTPELLIER

VERNISSAGE : VENDREDI 20 AVRIL 2001, À 18H 30
DU 20 AVRIL AU 27 AVRIL 2001
OUVERT DU MARDI AU SAMEDI, DE 15H 30 À 19H 00

REMERCIEMENTS:
MAGALI ARRIGLA, MARIO GARCÍA, CHRISTOPH HAFNER, EMMANUELLE HAMON, JOSÉ KURI,
MÓNICA MANZUTTO, EVA MARXEN, PATRICK MELLET, CARME VERDAGUER
ACE GALLERY (MÉXICO), GALERÍA ENRIQUE GUERRERO (MÉXICO), GALERIE MICHELINE
SZWAJGER (ANVERS), KURIMANZUTTO (MÉXICO), LISSON GALLERY (LONDRES),
MUSEO DE ARTE CARRILLO GIL (MÉXICO)



ICONOSCOPE

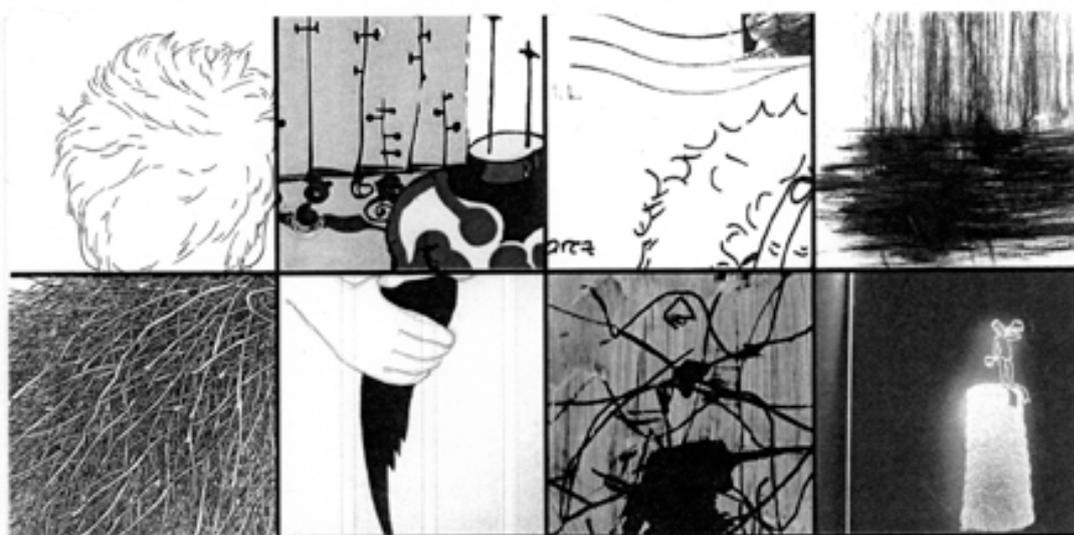
Encadenat dels vídeos realitzat a la Sala d'edició d'Hangar.

FET A HANGAR

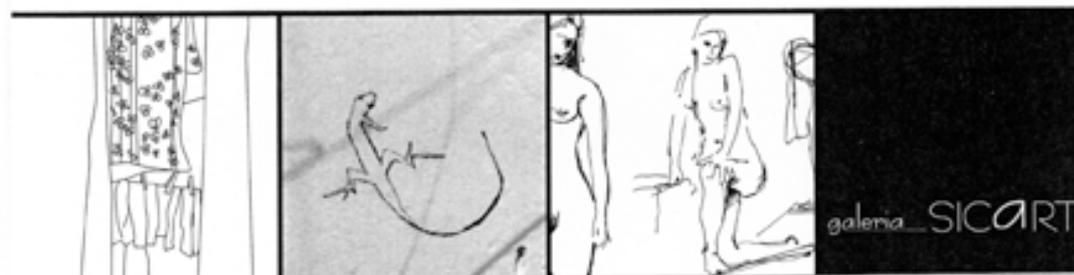
**MEDIENKUNST &
MEDIENKULTUREN**
**ARTES ELECTRONICAS
CULTURAS MEDIATICAS**

Actuacions de DJ's i discussions a Hangar.

FET A HANGAR



gargots garabatos scribble



Exposició Gargots a la galeria Sicart, amb la participació d'artistes residents a Hangar.

FET A HANGAR



Festival de Live Art a Portugal, amb l'obra de l'artista **Ângelo Ferreira de Sousa**, resident a Hangar.

FET A HANGAR

Institut de cultura: **la capella**
La Virreina exposicions

la capella
CAPELLA DE L'ANTIC HOSPITAL DE
LA SANTA CREU
CARRER HOSPITAL, 14
BARCELONA

Temporada
2001

SALA
PETITA

09 ● 28/10 / 2001

Sense títol (PlayGround)

Videoinstal·lació de Núria Membrado

Inauguració: dimarts 9 d'octubre a les 19.30 h

"Les parets paral·leles, / Que eliminen els safirs, / Executaran gimnàsiques / D'ibis i de tapir; / Als balancins
encantats, / Amb els nostres peus palmats, / Reposarem els nostres pectorals massa feluics, / I assaborirem /
Als rum-rum / Les nostres llengües superiors als maresmes." Arthur Cravan

Ajuntament  de Barcelona

Intervenció paral·lela
als aparcadors del carrer.



of Ferran, 23

Patrocina:

Re.4 EL PAIS

www.bcn.es/icub

Exposició de l'artista Núria Membrado a La Capella, del seu treball realitzat a la Sala Polivalent d'Hangar.

FET A HANGAR



Exposició Vosté està aquí, al Palau de la Virreina, amb la presència de diversos artistes residents a Hangar.



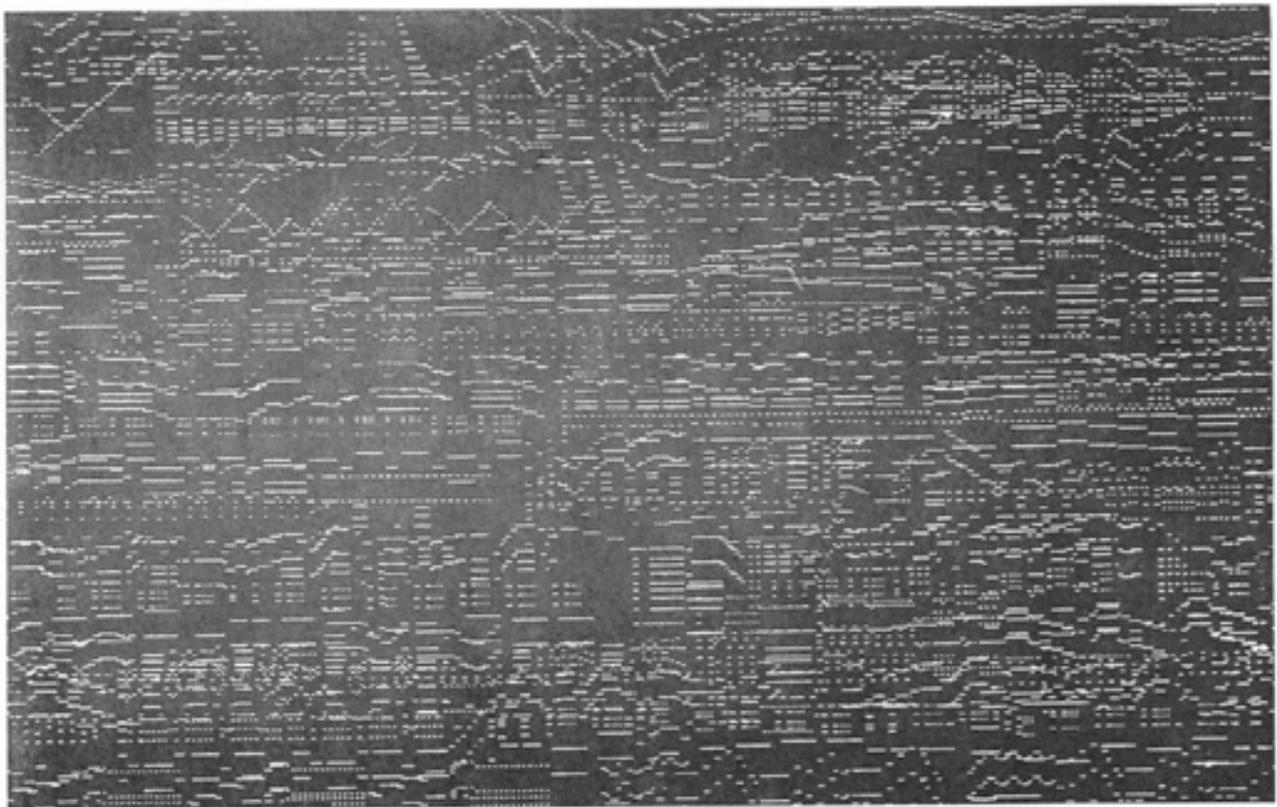
011

Obra de Maria Angerman, artista resident a Hangar, en l'exposició Vosté està aquí, al Palau de la Virreina.

FET A HANGAR



Obra de Jaume Pitarch, artista resident a Hangar, en l'exposició Vosté està aquí, al Palau de la Virreina.



Obra de Jo Milne, artista resident a Hangar, en l'exposició Vosté està aquí, al Palau de la Virreina.

FET A HANGAR



Obra de Carles Guerra, produïda per Hangar, en l'exposició Vosté està aquí, al Palau de la Virreina.

FET A HANGAR



Obra de Juan Pablo Ballester, produïda per Hangar, en l'exposició Vosté està aquí, al Palau de la Virreina.

C

del 9 d'octubre al 4 de novembre del 2001

Centre d'Art **SantaMònica**

Rambla de Santa Mònica 7,
08001 Barcelona. Tel. 933162780
Horaris:
de dilluns a dissabte d'11h a 14h
i de 17h a 20h
Diumenges i festius d'11h a
Entrada gratuïta
Web: <http://cultura.gencat.es/>

VÍDEO DANSA VIII Mostra

La VIII Mostra presenta una àmplia selecció internacional d'obres audiovisuals de creació amb la dansa com a protagonista. La selecció atorga especial importància a les obres en què es desenvolupa la complicitat entre tots dos llenguatges i a les que manifesten una voluntat crítica i d'anàlisi tant en la forma com en el contingut.

El programa de projeccions s'organitza a partir de vuit referents que pretenen "situar" obres i autors en contextos i experiències diverses: TRADICIÓ, FICCIÓ COREOGRÀFICA, FRONTERES, VIRUS TECNOLÒGICS, JOVES EXPERIÈNCIES, DOCUMENTS, RECERCA i DIÀLEGS.

Consulteu el programa de projeccions i descarregueu el catàleg electrònic des del nostre lloc web. Tots els títols del catàleg es poden consultar/visionar individualment o en petits grups pel sistema del Video a la Carta.

<http://cultura.gencat.es/videodansa>

 Generalitat de Catalunya
Departament de Cultura

33



SONY

Mostra de video dansa al Centre d'art Santa Mònica, amb la paarticipació del col·lectiu **Kònic Thtr.**, resident a Hangar.

Centre d'art **SantaMònica**

Rambla de Santa Mònica 7,
08001 Barcelona. Tel. 933162780
Horaris:
de dilluns a dissabte d'11h a 14h
i de 17h a 20h
Diumenges i festius d'11h a 15h
Entrada gratuïta
Web: <http://cultura.gencat.es/videodansa>

DANSA VIRTUAL; LABORATORI DE CAPTURA DE MOVIMENT I ENTORNS SINTÈTICS.

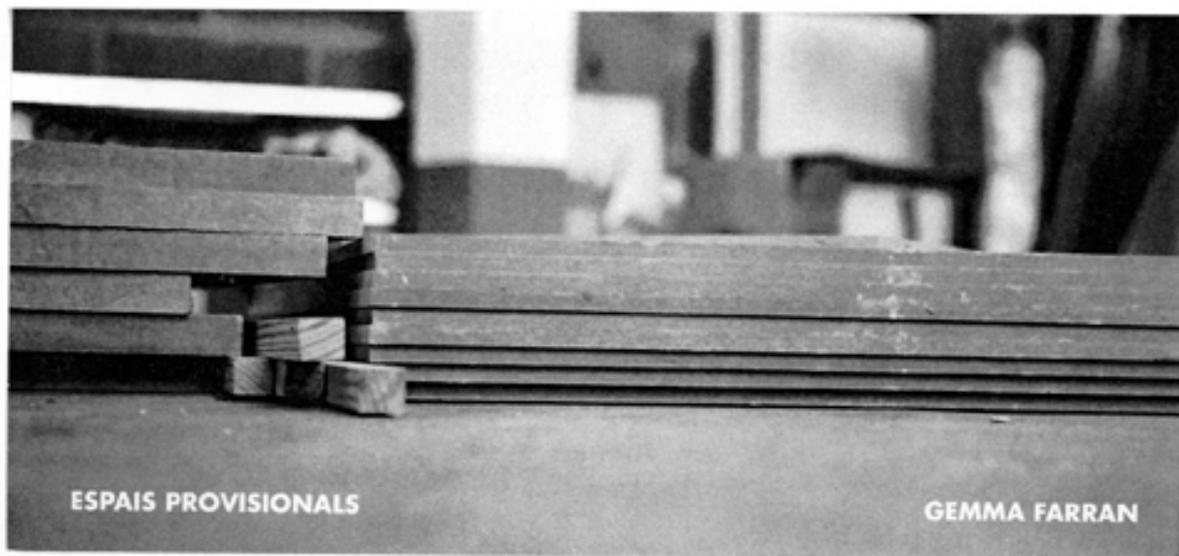
Un espai per a l'experimentació amb les eines digitals necessàries per a la generació d'imatges a partir del cos del ballari. La dansa es fa virtual i el protagonista continua sent el cos. El figuratiu i l'abstracte, el real i el virtual juguen a entendre's.

Durant les hores d'obertura del centre el públic podrà observar el treball que desenvolupen els participants al Laboratori i cada dia, a les 7 de la tarda, podrà participar als debats i presentacions de treballs d'artistes convidats i a les reflexions que sorgeixen del Laboratori.

Farmen l'equip de direcció, Alain Bauman, Oscar Dasí, Núria Font, Santi Fort, Juan Carlos Olmes i Rosa Sánchez.

Projecte organitzat en col·laboració amb l'Institut Universitari de l'Audiovisual de la Universitat Pompeu Fabra

FET A HANGAR



ESP AIS PROVISIONALS

GEMMA FARRAN

galeria SICART

us convida a la inauguració de l'exposició

Espais provisionals, a càrrec de Gemma Farran,

que tindrà lloc a la sala petita, el dissabte 6 d'octubre del 2001, a 2/4 de 9 del vespre.

En col·laboració amb  (centre de producció d'arts visuals i multimèdia)

Provisional od: Disposat o ordenat per algun temps, no definitiu.

Del 6 d'octubre al 6 de novembre del 2001

Feiners de 6 de la tarda a 2/4 de 9 del vespre.

Dissabtes d'11 del matí a 2 del migdia i de 6 de la tarda a 2/4 de 9 del vespre.

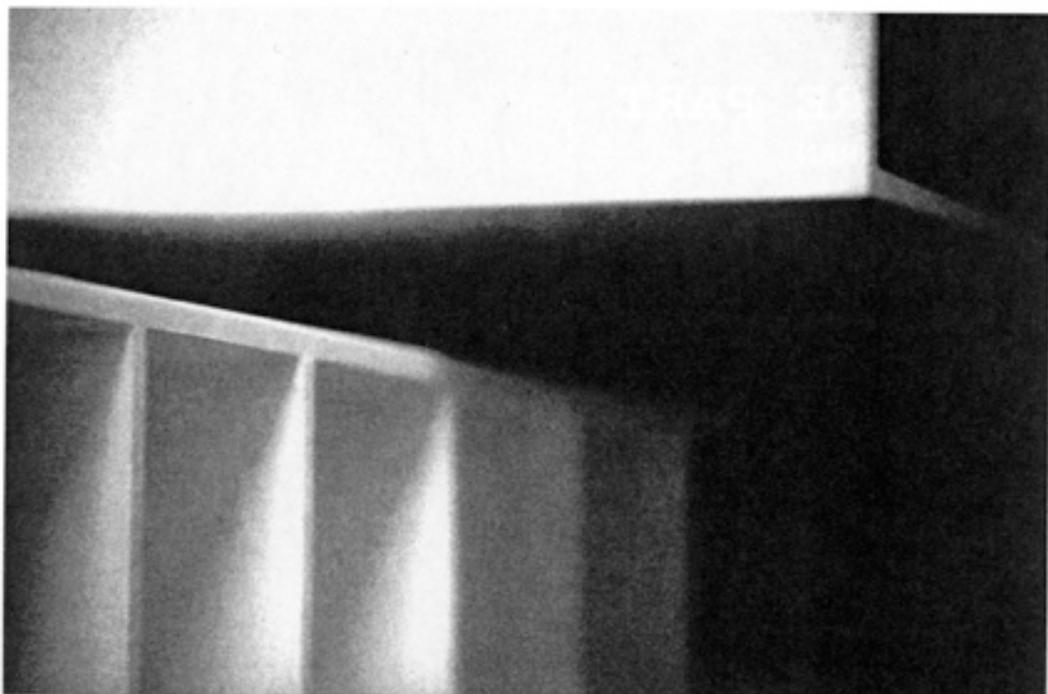
Dilluns tancat.

Carrer de la Font, 44 - 08720 Vilafranca del Penedès (Barcelona)

Tels. 938 180 365 / 629 237 560 - Fax 977 678 067 - E-mail: galeriasicart@ctv.es

Exposició de l'artista resident, **Gemma Farran** a la galeria Sicart.

FET A HANGAR



PRENDRE PART

GEMMA FARRAN

EXPOSICIÓ: del 16 de novembre al 9 de desembre de 2001

INAUGURACIÓ: divendres, dia 16 de novembre a les 20 h

HORARI: de dimarts a dissabte de les 11 a les 13 h i de les 18 a les 20 h
diumenges i festius de 18 a 20 h



COL·LEGI D'APARELLADORS I ARQUITECTES TÈCNICS DE BARCELONA

OSONA

Plaça Major, 6, pral. - 08500 Vic

En col·laboració amb  (Centre de producció d'arts visuals i multimèdia)

Exposició de Gemma Farran, artista resident a Hangar, al Col·legi d'aparelladors i arquitectes tècnics de Barcelona.

FET A HANGAR



© THOMAS P. PROFFE 'L'ibet' 1998
THOMAS P. PROFFE
VIDEO - FOTOGRAFIA

inauguració: 26 de octubre a las 21.00 h
con proyección de video

proyección de video de 21.00 a 24.00
26/10 al 28/10

bcnet

c/ Barra de Ferro, 3 - 08003 Barcelona

<http://www.proffe.de>

Exposició de l'artista resident, **Thomas P. Proffe** a bcnet.

FET A HANGAR

JAN ALBERS
SONJA BRAAS
DIETER DETZNER
HERBERT HAMAK
JOYCE PENSATO
CORDY RYMAN
SOPHIE WHETTNALL
KATERINA ZACHAROPOULOU

Exposició de l'artista **Sophie Whettnall**, resident a Hangar, a la galeria **Bernier/ Eliades**, a Atenes, Grècia.

FET A HANGAR

Lleida Reus Girona Tortosa Olot Figueras Vic Manresa Granollers La Seu d'Urgell Sabadell Barcelona

21.09.01

14.10.01

Enriqueta Vendrell Manel Margalef Narcís Giménez David Corto Marçal Dalmau Pep Canabata Laila Solà Dani Mundob Miquel Moixnera Montse Massagué Vicenta Casanovas Miquel Fornell Mireia Sallarès

Rodalies Un itinerari transversal

Exposició

Sala municipal d'exposicions El Roser
c. Cavallers, 15. 25002 Lleida

Horaris:
De dilluns a divendres, de 10 a 20h
Dissabtes, de 12 a 14 h i de 16 a 20h
Diumenges i festius, de 12 a 14h

Del 21 de setembre al 14 d'octubre de 2001

Edició de vídeo de Mireia Sallarès, present en l'exposició, editat a Hangar.

FET A HANGAR

02/04

JANA STERBAK
Obra recent
Desembre 01- gener 02

Inauguració:
Dimarts 4 de desembre
a les 19,30 hores

www.tonitapies.com

GALERIA TONI TÀPIES

CONSELL DE CENT 262 08007 BARCELONA T (93) 487 64 02 F (93) 488 24 95 E-MAIL: info@tonitapies.com

Hangar
Carme Romero
Passeig de Sta. Isabel 40
08018 Barcelona

Fotografies de l'exposició de Jana Sterbak realitzades a la Sala Polivalent d'Hangar.

FET A HANGAR

QUE PASA QUÍ?®

Taula rodona dins la programació Barcelona Art Report 2001 Experiències, amb la col·laboració de **Manuel Oliveira**, director d'Hangar.


MADE IN HANGAR. Presentacions públiques

www.bcn.es/BarcelonaArtReport

Made in Hangar és un programa de tallers que tracta de crear situacions de trobada entre les persones interessades en els temes proposats, d'emergència de conceptes i pràctiques vinculades als territoris d'exploració proposats per cada director de taller, de facilitar una certa sinèrgia entre els grups d'assistents al taller i de fomentar el contacte entre els joves creadors i els artistes. A més a més, i tenint en compte que les situacions creatives són inseparables de la visibilitat i de la comunicació, hi volem afegir un vessant pública i presentar les conclusions de cada taller, les reflexions, les idees, els conceptes, les novetats o qualsevol cosa que els participants considerin interessant.

JUNY Dissabte 9 a les 19.30 h:

Inauguració de Made in Hangar.

Festa amb visuals i disc-jockeys. Participació de DADATA.

Dimecres 20 a les 19.30 a La Capella de l'Antic Hospital:

Presentació a càrrec de Allan Sekula, en el marc de l'exposició "Processos Documentals".

Divendres 22 a les 19.30 h:Presentació del projecte de coproducció amb la Facultat de Lletres i Ciències Humanes BEN M'SIK (organitzador del Festival Internacional d'Art Video de Casablanca). Amb Abdelmajid el Jihad, membre de l'equip organitzador del Festival, i els artistes Zohra Rahimi i Aziz Taleb, que presentaran les peces produïdes a **Made in Hangar**.**Dissabte 23 a les 19.30 h:**

Presentació pública de les conclusions de W4 -Audio/Visual. RealTime Collaboration-. En col·laboració amb fiftyfifty.org. Amb Johnny Dekam i Jasch, directors del taller.

Dijous 28 a partir de les 23 h:**Open Picnic I**

Creadors digitals mostren projectes, comparteixen codis. Projectes acabats, semiacabats, idees, visions, etc. Open knowledge, open minds. Connexió en directe amb Rhizome a Nova York. En col·laboració amb fiftyfifty.org.

HANGARPassatge del Marquès de Santa Isabel, 40,
08018 Barcelona, 93 308 42 41, www.hangar.org, mih@hangar.orgPresentacions públiques dels mes de juny del **Made in Hangar**.

MADE IN HANGAR. Presentacions públiques

www.bcn.es/BarcelonaArtReport

04161
24139
634197

OCTUBRE

- Divendres 5 a les 19'30h:** Presentació de les conclusions de W9, "Intervencions a Internet I". Amb VUK COSIC, director del taller.
- Divendres 12 a les 19'30h:** Presentació de les conclusions de W10 "Joos. The Art of the Avid Gamer". A càrrec d'Anne-Marie Schleiner, directora del taller, i els participants. En col·laboració amb IfyIfy.org.
- Divendres 19 a les 19h:** Mutacions. Vídeo mexicà actual. 1ª Part. Comissari: EDUARDO PÉREZ SOLER. Obres d' Alfredo Salomón, Thomas Glassford y Rafael Ortega, Francis Añis, Daniel Guzmán, Roberto López, Ximena Cuevas, Jonathan Hernández, Damián Ortega, Iván Echeza, Andrés Vilabos, Gabriel Orozco.
- 20'30h:** Presentació del projecte de coproducció amb la Sala del Cielo del Centro de la Imagen (Mixic DF). Amb la participació d' ANTONIO OUTÓN, director de la Sala del Cielo.
- Dissabte 20 a les 19h:** Mutacions. Vídeo mexicà actual. 2ª Part. Comissari: EDUARDO PÉREZ SOLER. Obres de Thomas Glassford, Artemio, Iván Echeza, Silvia Gruner, Richard Moscha, Minerva Cuevas, Carlos Amorales, Joshua Oxon, Alfredo Salomón, Miguel Calderón, Semeto.
- Divendres 26 a les 19'30h:** Presentació pública de les conclusions de W11 "Intervencions a Internet II". Amb NATALIE BOCKOCHIN, la directora del taller.
- Dissabte 27**
- Cloenda MADE IN HANGAR:**
- 19h- Inauguració d' All Open amb tots els artistes residents a Hangar amb projectes instal·lats a tot l'edifici.
- 18'30h- Mostra d'una selecció dels vídeos i projectes resultants de les beques i ajuts a la producció.
- 20h- Taula rodona per avaluar oficialment Made in Hangar.
- Participen: Manel Clot, Ricardo Iglesias, David G. Torres, Neus Miró i Manuel Olivares.
- MT.JAZZ, "Vinyl Session".

HANGAR

Passatge del Marquès de Santa Isabel, 40,
08018 Barcelona, 93 308 40 41, www.hangar.org, mih@hangar.org

FET A HANGAR



MADE IN HANGAR. PROGRAMA DE WORKSHOPS, JUNY/JULIOL



BARCELONA ART REPORT 2001 EXPERIÈNCIES™

Es una iniciativa de

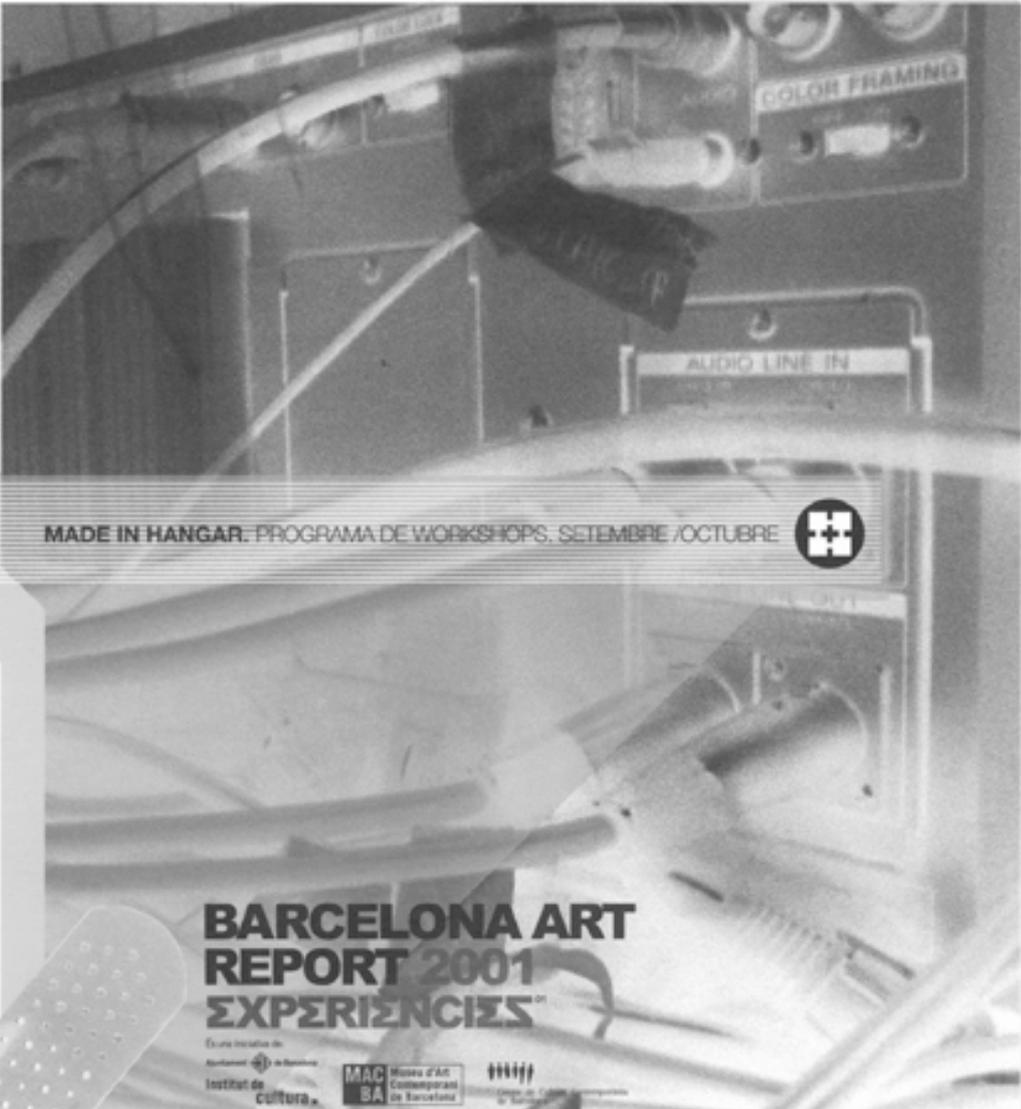
Ajuntament de Barcelona
Institut de cultura.

MAC
BA Museu d'Art
Contemporani
de Barcelona

Consell de Cultura Contemporània
de Barcelona

Programació de tallers de **Made in Hangar** dels mesos de juny i juliol, dins **Barcelona Art Report 2001 Experiències**.

FET A HANGAR



han GAR

MADE IN HANGAR. PROGRAMA DE WORKSHOPS. SETEMBRE / OCTUBRE

BARCELONA ART REPORT 2001 EXPERIÈNCIES

Centre d'Iniciativa de l'Arquitecte de l'Espai de l'Institut de Cultura

MAC BA Museu d'Art Contemporani de Barcelona

Grup de Cultura Contemporània de Barcelona

Programació de tallers de **Made in Hangar** dels mesos de setembre i octubre, dins **Barcelona Art Report 2001 Experiències**.

Barcelona

NEW ART

Del 14 al 16 de desembre de 2001
Barceloneta Hotel Sants

	Façana	Galeria Szymen	Antwerp
		Victor Ramirez	
101	Prensa Especializada	Arte y Parte, Ars Nova	
		Mediterrània, Expogua, El Periódico del Arte	
101	Servei de Guardarroba		
102	Galeria Berini	Barcelona	
		Dana Wyse	
103	Galeria Camilla Hamm	Barcelona	
		Risk Hazekamp	
104	Galeria René Metras	Barcelona	
		Antoni Socias	
105	Galeria dels Angels	Barcelona	
		Gaston Bertin	
106	G. Maria José Castellvi	Barcelona	
		Tito Andreu	
107	Galeria Joan Prats	Barcelona	
		Luis Macias	
108	Galeria Ende	Barcelona	
		Dolors Puigdemont i Matilde Vela	
109	Galeria Ferran Cano	Barcelona	
		Mateo Maté	
110	Aumkan Galeria	Barcelona	
		Etsuo Miyazishi i Yayoi Mori	
111	Galeria Sicart	Vilafranca P.	
		Gemma Farran i Anna Bordonada	
112	Galeria Metropolitana de B.	Barcelona	
		Ricardo Iglesias - Gerald Kogler i	
		Paco Pérez Valencia	
113	Escola Massana	Barcelona	
		Mostra col·lectiva	
114	Hangar Barcelona		
		Mostra col·lectiva	
118	City TV	(Grup Godó)	
119	Escola de Belles Arts	Barcelona	
		Yaya Tur i Núria Marqués	
120	Galeria Esther Montorial	Barcelona	
		Matilde Grau	
121	G. Principal Sombrerers	Barcelona	
		Xavier Visa i Txuma Sanchez	

Mostra New Art, a l'Hotel Sants, on Hangar disposa d'una habitació per exposar el projecte que els artistes residents han fet en comú en ocasió de la mostra.

FET A HANGAR

galeria SICART



BARCELÓ HOTEL SANTS
del 13 al 16 de desembre del 2001

HABITACIÓ 111



Treball de l'artista resident a Hangar, Gemma Farran, per a la galeria Sicart dins la Mostra New Art, a l'Hotel Sants.

B. Recull de premsa

El Mercat de les Flors da un espaldarazo oficial a la cultura de club

■ Bajo el nombre Supermercat, el espacio municipal se convertirá los sábados por la noche en un local de música electrónica y arte multimedia

TERESA SESÉ

BARCELONA. - El Mercat de les Flors aspira a convertirse en un espacio de agitación cultural; un punto de encuentro abierto y plural que trascienda su mera faceta de exhibición de espectáculos y lo diferencie de sus vecinos (Palau de l'Agricultura e Institut del Teatre) en la futura Ciutat del Teatre. Muestra de ese nuevo talento, puesto de manifiesto ayer por su director, Joan Maria Gual, es la puesta en marcha de Supermercat, una iniciativa que integra la actividad lúdica propia de un club de música electrónica con la presentación simultánea de trabajos de nuevos creadores procedentes de diferentes disciplinas (proyecciones de cine, teatro, vídeo arte, instalaciones multimedia, diseño gráfico...). Las sesiones tendrán lugar todos los sábados, desde el próximo día 13 hasta el 26 de mayo, entre las 23.30 h y las 3.30 h.

Programadas por Albert Salmerón,

de Producciones Animadas y responsable asimismo de la dirección musical del BAM, en la concepción de las sesiones participan diferentes colectivos de la ciudad, cada uno de los cuales se encarga de un ámbito: Stala Motion Graphics (proyecciones videográficas que acompañan a las actuaciones de los dj), Hangar (vídeo arte y multimedia jockeys), Drag Art (arte y reciclaje), Col·lectiu ITC (teatro de pequeño formato, aquí bautizado "de bidé" y jam sessions escénicas), 100.000 Retinas (proyecciones de cine independiente) y Advanced Music (música electrónica experimental).

Las actividades, con un aforo limitado a 600 personas, se desarrollarán en los diferentes espacios del Mercat, y la idea de sus organizadores no es tanto presentar grandes nombres como figuras emergentes de la escena europea, es especial de la música electrónica. Así, por ejemplo, junto a dj sobradamente conocidos como Professor Angel Dust o Tito, están previstas las actuaciones del colectivo multimedia procedente de Viena Sopa Surfins, el suizo Rollerzone o los franceses Trip Do Brasil, que ofrecen una visión electrónica de la música brasileña.

"Por primera vez, y de forma inédita en nuestro país, se presenta una programación estable de este tipo, en la que, en un mismo espacio y una misma sesión, conviven disciplinas tan diversas", afirma Albert



El dj mexicano Ángel Dust

Salmerón, para quien se trata de "revindicar el club como espacio para la creación contemporánea", manifiesta Salmerón.

Una idea en la que abunda el propio Joan Maria Gual, a propósito de las críticas vertidas por una docena de clubs de música electrónica de Barcelona que consideran que la iniciativa municipal significa una "competencia desleal" a sus actividades. "No sólo no les vamos a perjudicar, puesto que estoy convencido

Joan Maria Gual considera que el Mercat será el espacio abierto y plural por excelencia de la futura Ciutat del Teatre

de que vamos a generar más público, sino que, y tal vez sea esto lo más importante, nuestra programación supone una especie de reconocimiento oficial a una actividad que no tiene aún la consideración de aspecto cultural." No obstante, Gual dijo que pasadas las cuatro primeras reuniones volverá a reunirse con los representantes de los clubs privados "y si realmente se demuestra que les hemos perjudicado, rectificaremos lo que sea preciso".

EL TIEMPO QUE
HEMOS TARDADO

cal de l'època en un intent de ser més propers a la font. Però el so original no es pot reproduir, només imaginar. Com tots els seus contemporanis, Bach era un músic pràctic i escrivia sobre la base del que tenia disponible, tant amb veus com amb instruments. Molts cops, les diferents versions d'una mateixa obra no són tant millores com adequacions a situacions diverses*.

En tot cas, el Bach divinitzat sembla una cosa del passat. *Al segle XIX, Bach va esdevenir el símbol de la nació alemanya: un luterà pur i ortodox, bon pare de família, un compositor seriós per a la cort, l'Església i la ciutat, i no pas popular per al teatre. Aquesta concepció està superada. Sens dubte és un dels més grans músics de la història, però està per sobre dels ele-

ment que, fins al 28 de gener, 26 pel·lícules i 4 conferències. El cicle es desenvoluparà durant sessions de matí i tarda en caps de setmana encapçalats per conferències a càrrec de diversos experts com Robert L. Marshall i Christoph Wolff. Els films inclosos a la mostra, molts d'ells inèdits al nostre país, permetran contemplar una perspectiva nova sobre l'autor del qual l'any passat es va commemorar el 250 aniversari de la mort, alhora que resseguirà l'evolució de la interpretació de la seva música durant el segle XX.

Encetat el mes passat, el cicle continuarà el 13 de gener amb filmacions de dos dels pianistes més destacats en la música de Bach, Glenn Gould i Andrés Schiff (aquest amb les Variacions Goldberg). Tres visions dels Concerts de Brandenburg (Harnoncourt, Richter i Karajan), complementades amb una Suite dirigida per Ton Koopman, seran la tria del dia 14. Més música per a piano arribarà el dia 20 amb Georges Cziffra, Friedrich Gulda, Rosalyn Tureck i Tatiana Nikoláieva, alhora que a la sessió del dia 21 hi haurà música sacra amb fragments de la Passió segons sant Joan (Harnoncourt) i la Missa en si menor (Richter). Les darreres projeccions estan dedicades a Pau Casals i el violí de Bach (dia 27) i la música per a clavecí amb Zuzana Ruzicková i Wanda Landowska (dia 28).

clavaran al cap tant si ets marica com lesbiana, hermafrodita o transvestit/Portis faldilla o pantalons/Odio els mariques? La resposta és sí".

Focus i Filmax signen un acord de col·laboració

Redacció
BARCELONA

La productora teatral Focus i la productora i distribuïdora d'audiovisuals Filmax han signat un conveni amb l'objectiu de crear una sèrie de llargmetratges basats en obres de teatre. L'acord també inclou la promoció de joves talents per a la creació de guions.

El Mercat de les Flors es converteix en un fòrum electrònic

Redacció
BARCELONA

Les nits dels dissabtes el Mercat de les Flors canviarà la seva fesomia habitual per acollir tot un seguit de propostes artístiques d'àmbits diversificats. És el Supermercat, que es desenvoluparà

cada dissabte entre el 13 de gener i el 26 de maig, entre dos quarts de dotze i les 3.30 de la matinada, i inclourà sessions de música electrònica, art plàstic, instal·lacions multimèdia, concerts de música experimental, projecció d'imatges generades per ordinador, cinema, disseny gràfic, així com teatre i arts escèniques. La intenció és

integrar l'activitat lúdica habitual en un club amb el treball dels nous creadors en aquestes diferents disciplines.

Un dels elements regulars de totes les sessions serà l'actuació de discjòqueis locals i internacionals representatius de les últimes tendències musicals. Aquest apartat està programat per Producciones Animadas, responsables de la coordinació general del Supermercat. DJ Candid (Madrid) i DJ Wolfgang Schlogl (Viena), amb la seva combinació de sons *downtempo*, *funk*, jazz i *hip-hop*, obren el proper dissabte la nòmina de discjòqueis convidats.

Altres col·lectius que pren-

dran part al Supermercat són Sixis Motion Graphics (projeccions), Hangar (art multimèdia), Drap Art (art i reciclatge), 100.000 Retinas (cinema), Advanced Music (música experimental) i el Col·lectiu ITC (teatre i arts escèniques).

El Supermercat ha rebut acusacions de competència deslleial per part de diverses sales barcelonines especialitzades en música electrònica, acusacions que Joan Maria Gual, director del Mercat de les Flors, rebutja. En la seva opinió, la inclusió d'aquest tipus de música en un espai com el Mercat és un reconeixement al seu aspecte cultural.

El Mercat de les Flors dedica la madrugada a la experimentación

El director niega que hagan competencia desleal a los clubes techno

BELEN GENART. Barcelona
El papel del Mercat de les Flors de Barcelona dentro de la Ciutat del Teatre, según lo concibe el director del espacio municipal, Joan María Gual, pasa por convertirse en un crisol para la experimentación de todo tipo de actividades

Supermercat, que así se llama la propuesta, se celebrará todos los sábados hasta el 26 de mayo, entre las 23.30 y las 3.30 horas. La programación no es del agrado de los responsables de los principales clubes techno de Barcelona, que hablan de competencia desleal. Para Gual, se trata tan sólo de una forma de crear nuevos públicos.

Según reza en la documentación relativa al ciclo, *Supermercat* "integra la actividad lúdica habitual en un club con una muestra del trabajo de nuevos creadores de diferentes ámbitos". Coordinado por Albert Salmerón, responsable del BAM (Barcelona Ació Musical), el ciclo suma el esfuerzo de diversos colectivos, como Sixis Motion Graphics, Hangar, Deep Art, 100.000 retinas, Advanced Music (organizadores de Sonar) e ITC (teatro). La música experimental será el plato fuerte de esta propuesta, que convocará a *disc jockeys* de la escena local e internacional, como Professor Angel Dust, Chop Sury, Rollercone o Andy Votel.

Las actuaciones de los *disc jockeys* se ubicarán principalmente

en la Sala Maria Aurèlia Capmany, tras las representaciones teatrales del programa ordinario. Además, el *Avall*, la Sala Sebastià Gasch y la nueva Sala Ovidi Montllor acogerán simultáneamente actuaciones de género muy diverso, desde el teatro de pequeño formato (incluidas sesiones abiertas a la participación espontánea del público) hasta experiencias de arte y reciclaje estimuladas por el colectivo Drap Art. Una única entrada, al precio de 1.000 pesetas, permitirá disfrutar de todas las actuaciones del día, como si se tratara de una versión reducida de la Marató de l'espectacle. El ciclo consolida la programación de madrugada del Mercat, ensayada ya en anteriores temporadas.

Queja techno

Días atrás, los responsables de las principales salas dedicadas al techno remitieron un comunicado al concejal de Cultura del Ayuntamiento, Ferran Mascarell, señalando que no ven con buenos ojos esta nueva experiencia del Mercat. El reducido precio de la entrada es uno de los

principales motivos de queja de los firmantes, recelosos también ante la posibilidad de que las tarifas del Ayuntamiento disparen los cachés de los *disc jockeys*. El director del Mercat señaló ayer que se han mantenido conversaciones con los responsables de estos clubes y que el diálogo sigue abierto. Gual indicó que las reuniones han servido para acercar posturas, aunque reconoció no haber conseguido el beneplácito incondicional de los clubes. El director defiende el *Supermercat* como una fórmula para "favorecer un tipo de circuito y darle más vida". Además, alega que "los *disc jockeys* son sólo una actuación dentro de un conjunto de actuaciones". "Por eso no hacemos lo mismo que los clubes", añade. Gual alegó: "No vamos a renunciar a nuestra obligación de fomentar nuevas formas de creación", pero subrayó también que están abiertos al diálogo. "A mediados de febrero volveremos a reunirnos para estudiar cómo han funcionado las cuatro primeras sesiones. Si se demuestra que les estamos perjudicando en algún aspecto, ya lo corregiremos".



Juan María Gual y Albert Salmerón, ayer en el Mercat. / CARLES RIBAS

El Mercat de les Flors se viste de 'techno'

El ciclo 'Supermercat', dedicado a la música y el teatro experimental, arranca con éxito

BELEN GINART, Barcelona
Una barrera de sonido minimalista, a ratos estridente, separa el interior y el exterior del recinto del Mercat de les Flors. Decenas de personas guardan cola ante las taquillas del teatro municipal para ganarse el pasaporte a la primera edición del Supermercat, un ciclo dedicado a la música y el teatro experimental estrenado este fin de semana. La madrugada del domingo empieza a abrirse paso y por unas horas el Mercat adoptará la apariencia de un gran club techno, con diversos ambientes y derecho a espectáculo de variedades por una entrada global de 1.000 pesetas. A medida que avance la noche y se cubra con creces el aforo previsto, la convocatoria se revelará como todo un éxito, e incluso habrá que dejar de vender entradas para evitar aglomeraciones.

La música de bienvenida a esta nueva programación del Mercat procede del *hall*, donde un colectivo de artistas presentado como *Fifty Fifty* mezcla los recursos de ordenadores y platos para una experiencia multimedia de imagen y sonido digital. Su situación estratégica, junto al bar principal del edificio, les garantiza

una audiencia considerable a lo largo de toda la noche. Cerca de la barra, en la tercera fila de pretendientes a un cubata o una cerveza, dos chicos se hacen lenguas de un edificio que no habían pisado nunca. "¿Y tú crees que antes esto era realmente un mercado?", pregunta, con cara de incredulidad, el más joven. A unos pasos, tres veinteañeras planifican la velada en función de las directrices de una de ellas: "Aquí la música es más experimental. Para bailar lo mejor es dentro, que además está mucho más animado".

El corazón de la fiesta

Dentro es en el interior de la Sala María Aurèlia Capmany, el verdadero corazón de la fiesta. En el escaso margen entre el pie del escenario y el inicio de las gradas, decenas de jóvenes en pequeños grupos tratan de ajustarse a los ritmos marcados por varios pinchadiscos llegados de Viena y Madrid. Impera la ley de la discoteca: se puede fumar, beber y tratar de ligar, aunque el nivel de decibelios aborta cualquier indicio de conversación inteligente. Una nube de humo flota por encima de las cabezas de los



Teatre de Bici, durante su actuación en el Mercat el sábado por la noche. / EL PAÍS

bailarines, pero nadie parece inmutarse y, desde luego, no difumina la apariencia de diversión que todo el mundo muestra en la sala.

Una planta más arriba, el edificio acoge la tercera propuesta de la programación del Supermercat en su noche inaugural. En la pequeña Sala Sebastià Gasch, la oferta se ha reservado al Teatre de Bici, una serie de espectáculos de pequeño formato, en su mayoría en la línea del clown y las variedades, servido por actores y compañías alejadas de los circuitos comerciales. Todo en un ambiente muy distendido e informal, de café teatro, con grupos de sillas en tor-

no a mesas coronadas con oniceiros. En la sala la media de edad es más alta que en el resto de instalaciones, y se advierte que en ella hay espectadores totalmente desinteresados por las propuestas musicales de la noche. "Uno de los atractivos de Supermercat es que reúne a público muy diverso, en principio con intereses compartimentados, que a lo largo de la noche, en un momento u otro, se acercará sin duda a un tipo de propuesta que en principio no le interesa", afirma Albert Salmerón, coordinador del ciclo.

Algunos puristas se remueven en sus asientos, molestos porque

los sonidos electrónicos procedentes del vestíbulo se cuelean en la sala, y otros lamentan no poder disfrutar del espectáculo porque la oferta de plazas es muy inferior a la demanda. Pero para todos hay una esperanza, y el próximo sábado—todos los sábados hasta el 26 de mayo—el Mercat se volverá a vestir de club techno con programa multidisciplinar. Para entonces se habrá vencido ya los recelos de los propietarios de algunos clubes de música electrónica, que acusaban al Ayuntamiento de competencia desleal y han podido comprobar, según Salmerón, que no hay tal choque de intereses.

EXPOSICIÓN

EL RATÓN SE HA C

EL ORDENADOR PUEDE CON EL LÁPIZ. LAS IDEAS DE 17 ARTISTAS ELECTRÓNICOS ESPAÑOLES ATERRIZAN EN MADRID Y BARCELONA



"Adaptability",
reconstrucción de
María Angermán.

El avance del arte electrónico viene desde animaciones realizadas por primera vez desde obras que sólo se pueden ver cargadas en la Red, pasando por videosecuencias, videomontajes, realidad virtual... y todo tipo de piezas realizadas en soporte digital. Las últimas tecnologías han sustituido los tradicionales pinceles. Los colores y las formas se crean en 3D y píxel. El ordenador ha ganado al lápiz y el ratón se ha convertido al látex.

Eugenia Ampuero, valenciana de 40 años, es el comisario de *Evolve Art* (Arte mutante: selección natural), exposición que ofrece un resumen del arte electrónico que se está haciendo actualmente en España. Ampuero afirma: "La máquina no genera ideas como chumbeo. El medio, que incluso los propios artistas han expresado ante un soporte que parecía simplificar la creación, va desapegando. Al final, las ideas verifican que la máquina se ha seducido al artista convirtiéndose en su estudio consciente".

JÓVENES 'GENIPIPI'

Una casa, por su condición de lugar efímero, es el sitio elegido para exhibir este arte, en muchos sentidos fugaz, por lo que representa, y mutante por su interactividad. Allí se pueden ver piezas proyectadas, instaladas o directamente visualizadas en ordenadores, de artistas consagrados que, en palabras de Ampuero, "hacen obras potentes y muy bien terminadas", como los de Juan Muñoz, Penelope, Zuck o Antoni Azael, "junto a los últimos tendencias de los jóvenes más innovador y distribuidos", que aportan ideas nuevas de frescura, tipo Campesino, Fernando S. Castillo o María Angermán.

En total, Ampuero ha seleccionado a 17 creadores conceptuales —de entre 27 y 55 años— que usan la tecnología y se alían con ella para conseguir sus fines y plasmar sus tentativas. Del veterano Antoni Azael (45 años) se puede ver *SUBO*, un cóctel del net art que incluye dos servicios, uno en Barcelona y otro en las antillas, en Wellington, Nueva Zelanda. El madrileño Juan Muñoz (48 años) ha perdido el miedo a la tecnología y presenta su primera obra de arte digital en esta muestra: su última *Wave Room*, y es una animación en tres dimensiones. Otro de los consagrados es el catalán Zuck, el más veterano (55 años) que con *PsicoMundoDigital*, viene su país particular: el *Evolve Mental State*, y se describe el período día 1 de febrero hasta su siguiente reinteracción artística. El *Net saguá*, de Penelope (44 años), un botón de teatro que no para de caer de palo a la obra de las generaciones más jóvenes. Campesino (27 años) presenta seis videos "muy hostiales" entre ellas *Colocas*, en el que escapa una locomotora de polvo de aluminio y lo grande con un machete... Carolina de los Angeles (28 años) ha ideado un CD-Rom en plan *Net Interactivo*, lleno de humor radical y muy feminista. La catalana María Angermán —de origen francés, pero residente en Barcelona— *tree Adjustments*, una animación en flash... y así hasta completar los 17 pinceles que se expresan en este ambiente ciber digital. **B**

MADRID. Estará hasta el Palacio de Congresos de la Castellana, del 15 al 28 de enero. **BARCELONA.** Casa de Puerto, Palacio de la Música, del 1 al 4 de febrero. Más información en www.evolveart.com. De Madrid en www.3d0.org. De Zuck en www.zuck.org. De María Azael en www.azael.net. De Angermán y Angermán en www.angermán.org. De Juan Muñoz en www.juanmuñoz.com.



"Pulsos/evolveDigital", 68-Año Interactivo de Zuck.



"Theconceivable", videoinstalación de Eugenia Ampuero.



"Waffle web", 68-Año Interactivo de Carolina de los Angeles.

Virtual show

In questa pagina, in alto, Marco J. Antón durante lo spettacolo *Almas en danza*, un'opera di teatro di un attore dal nome *Human*. Nella pagina a fianco, Alan Bourcier del gruppo *Konk*. In basso la performance multimediale *Tron*.

Catalunya

hangar

SI CHIAMA COSÌ, HANGAR, UNA DELLE NUOVE OFFICINE CREATIVE DEI GIOVANI ARTISTI CATALANI. MARIONETTE CIBERNETICHE, VIDEOINSTALLAZIONI DIGITALI, PERFORMANCE ON LINE CON ATTORI VIRTUALI: A BARCELONA L'ARTE SI TRASFORMA IN UN'AVVENIRISTICA OPERA ELETTRONICA, DOVE TEATRO, FOTOGRAFIA E PITTURA SI FONDONO IN UN UNICO EVENTO INTERATTIVO. E DOVE NON CI SONO PIÙ BARRIERE TRA PUBBLICO E ARTISTI

Reportage di Roberto Mosca - Fotografie di Luca Bacci

ARTS

lies

Traïció a la sobrietat, irracionalisme amb el car amb Mangica sensò, i, per algarat la set pel its que sat perpenditir una a única ma, es-mateix, tacone i l'atose-sento" i stava es-legis un it de ca-

sta s'hi si nella nterraciò— i la cons-malació si tracta mina a la més ombra ca. I Puc ser felix pi-que no tig del corporal i tenir a scia que fa inca-rodunt-que no-lament infelic, st". Po-el seu Hi sent ue toe- esque-ue boc-copetes ondre's i solità-quest és ent, va i de Re-a morie pel seu la seva tes des-Monarcarta a i li ex-a casu. a: "Era a llara sis tas-s volen riben a , el dea-da dels

BULEVAR

La perifèria de la centralitat

JAUME VIDAL

Hi ha, dins l'àmbit de l'art contemporani, diversos centres cívic de Barcelona que fan una tasca de promoció d'artistes, i de divulgació i docència de la moderna creació. És una tasca ingrata perquè no té la consideració d'altres activitats artístiques de la ciutat. Es tracta d'una feina perifèrica dins de la centralitat que representa Barcelona. Tzatzmateix, les activitats que porten a terme tenen una incidència en el teixit artístic bàsic de la ciutat. Al Centre Cívic Sant Andreu, per exemple, ja han celebrat força edicions del Premi Miquel Casablanca d'Arts Visuals, una de les poques oportunitats que tenen els joves artistes d'obrir-se camí, donada la dificultat dels novells per accedir a una galeria comercial. També des de Sant Andreu es convoca el Cicle 2001, destinat a projectes artístics amb tot tipus de suport, però amb el fil conductor de tractar el tema de l'espai públic i l'espai privat. Una

altra de les iniciatives d'aquest centre cívic és Cre'Art, un projecte de cessió d'espais, perquè els artistes puguin desenvolupar el seu treball. El Centre Cívic de Sant Andreu, on ara podem veure el treball d'Anna Bordonada, forma, amb part d'Art Contemporani més a prop, un projecte de col·laboració amb l'Espai Fotogràfic Can Basté, on avui inaugurarem Sílvia Sánchez Bianchi i David Cardelús; el Convent de Sant Agustí, on s'exposa el treball de la japonesa Katsue Kusumi; Can Felipa, del Centre Cívic del Poblenou (Pallars, 277), des d'on s'organitzen els Tallers

Oberts de Poble Nou, i on ara el comissari Miquel Mont presenta una reflexió sobre la pintura des d'àmbits artístics diferents amb el treball de Pierre Antoine, Frédéric Dumond, Miles Kigsley McKane i Philippe Mairesse, i L'Espai de Fotografia Francesc Català-Roca (Gran Via, 491), que a l'espera de l'exposició de fotografies submarines de Peter Jazick, prevista per al mes de març, presenta una exposició de fotografia popular amb les obres del concurs fotogràfic del barri de Sant Antoni.

Anna Bordonada (Barcelona, 1975) va obtenir el segon premi del Miquel Casablanca de 1999. En aquella ocasió va presentar unes fotografies en les quals es transfigurava gràcies a la utilització d'una mena de punxes. Ara, les fotografies ja no són creació seva sinó que han estat entretres d'arriscats dels suplementos dominicals de premsa. "És una referència als models de comportament i d'estètiques que des dels mitjans de comunicació se'ns imposen, i que creen una sensació de manca de satisfacció en moltes persones que no encaixen en aquestes pautes", diu l'artista. Bordonada ha donat forma de paleta de pintor a aquestes imatges.

Katsue Kusumi és una jove artista japonesa que des de fa uns anys resideix a Barcelona, on ha passat per l'escola Massana. El títol de la seva exposició al Convent de Sant Agustí és *See to Shírei*, que vol dir "Línia i taca". Tot i el minimalisme expressiu, els gravats i les pintures de l'artista tenen molts matisos. Tanmateix, el seu treball és un clar reflex de la seva situació personal. Podem detectar a la seva obra l'herència cultural autòctona, però també la petjada de

la seva actual adscripció mediterrània. Cal pensar en la referència oriental que ha tingut l'informalisme català, basat en els mateixos principis que el del treball de Kusumi: la línia i la taca.

L'Espai Fotogràfic de Can Basté, a Nou Barris, porta des de fa anys una de les més interessants propostes de la ciutat pel que fa a la fotografia. A més de les dues sales d'exposicions, la Sala Cava i la Sala Golfes, noms que fan referència a les dependències de la masia on ara es troba el centre, Can Basté fa una tasca docent amb la voluntat de superar els esquemes de l'ensenyament de la fotografia. La seva voluntat és encabar aquesta docència en el marc més ampli de la difusió de l'art contemporani. Per exemple: des de dimarts passat i fins al 3 d'abril, presenta el curs *Leitura d'imatges*, amb la col·laboració de la fotògrafa Africa Guzmán. El curs s'adreça a educadors de Secundària i vol estimular la comprensió i la interpretació de les imatges fotogràfiques i plàstiques.

A Can Basté, aquest vespre inaugurarem dues exposicions. A la Sala Cava, es presenta el treball de Sílvia Sánchez Bianchi (Madrid, 1972). Educada a Barcelona, Sánchez Bianchi va créixer en un ambient fotogràfic en què el seu pare va tenir un paper destacat. Ara, després de la mort del pare, la fotògrafa es capbussa en el seu record mitjançant les imatges fotogràfiques de la seva infància. A la Sala Golfes, David Cardelús (Barcelona, 1957) presenta un conjunt de fotografies on traspasa la seva especialització de fotografia arquitectònica i, sense sortir dels seus referents, indaga en aspectes parcials de les construccions, donant peu a unes composicions abstractes.



Maria Bordonada, amb algunes de les obres que exposa al Centre Cívic Sant Andreu. / SILVIA T. COLMENERO

"EL PAÍS", 22 de febrer 2001.



L'OASI CREATIU

REPRESENTACIONS DEL DESERT DE TOTS ELS TEMPS

>>Diuen els que hi han estat que l'experiència del desert és infinita i molt serena, i que et pot marcar per a la resta de la vida. Però el desert,

El desert va ser descobert per Occident amb els viatgers i les grans missions científiques

per als occidentals, no va ser descobert fins al segle XIX, amb els grans viatgers, les missions cartogràfiques i la febre per l'egiptologia, amb el descobriment (i saqueig) de les

grans tombes faraòniques. Curiosament, la fotografia també es va desenvolupar durant aquells anys i va enregistrar aquesta expedició romàntica i intrèpida per les dunes.

L'exposició: La Fundació "la Caixa" presenta, fins al 15 d'abril, una mirada diacrònica sobre el desert, capturat a través dels objectius de fotògrafs de totes les èpoques, que també inclou (com a es veu a la foto) l'ús en l'actualitat de la imatge digital. Les imatges

transmeten la fascinació per aquest espai, viscut com un territori de reflexió i d'estímul creatiu.

Recomanat per a: Somnadors, fans de Lawrence d'Àràbia i simpatitzants dels pobles del desert.

Contraindicat per a: Al·lèrgics al sol a la sorra i als camells.

• EL DESERT. DE LA FOTOGRAFIA A LA IMATGE DIGITAL FINS AL 15 D'ABRIL. CENTRE CULTURAL DE LA FUNDACIÓ "LA CAIXA". PASSEIG DE SANT JOAN, 108. BARCELONA. ☎ 902 22 30 40. ☉ DE DIMARTS A DISSABTE, D'11 A 20 H. FESTIUS, D'11 A 15 H. \$ ENTRADA GRATUITA.

LES SHOW-ROOMS DE L'HANGAR



HANGAR OBERT

CADA FI DE MES, L'HANGAR PRESENTA ELS SEUS ARTISTES

>>Perduda al Poblenou s'alça una antiga fàbrica que no és el que sembla. Pintura, art digital i videocreacions, la fàbrica bull ara de creativi-

tat. És l'Hangar, un centre de producció d'arts visuals i multimèdia que va néixer fa tres anys per iniciativa de l'Associació d'Artistes d'Arts

Visuals de Catalunya. Aquí, es fan seminaris, tallers i, sobretot, es lloquen sales a baix preu als artistes que ho desitgen i que superin un concurs públic.

Les Show-Rooms: Són les presentacions en societat d'aquests artistes residents. Cada darrer divendres de mes, alguns obren els seus tallers i mostren les seves obres, vernissatge inclòs. Avui és darrer divendres de mes i, per tant, toca Show-Room (a les 20 h) amb Anna Bordonada, Patrícia Dauder i Àngels Romeu; i sempre amb alguna sorpresa.

Al Supermercat: Demà, en aquest espai noctàmbul en que es converteix els dissabtes el Mercat de les Flors, es projectaran algunes videocreacions produïdes l'Hangar.

• SHOW-ROOMS HANGAR PTGE. MARQUÉS DE SANTA ISABEL, 40. BARCELONA. ☎ 93 308 40 41. ☉ CADA DARRER DIVENDRES DE MES, A LES 20 H. \$ ENTRADA GRATUITA.

per a més informació, veure el calendari d'activitats de la Fundació "la Caixa" (Joan Camps, 1) de dimarts a divendres de 17 a 21 h; els dissabtes, de 10 a 14 h i de 17 a 21 h; i els festius, d'11 a 15 h. L'entrada és gratuïta. La mostra explica tot el que sempre havíem volgut saber sobre aquests



cossos celestes i inclou explicacions de la NASA. Hi ha visites dinamitzades cada divendres a les 20 h, dissabtes a les 19 h i diumenges a les 12 h.

Itinerari nocturn: També hi ha la possibilitat de fer, el divendres 2 de febrer a les 21 h, un itinerari nocturn pel Vallès que comprèn una visita a l'Agrupació Astronòmica de Sabadell. Aquesta activitat costa 500 ptes., dura unes tres hores i cal inscriure-s'hi al telèfon 93 870 64 67.

Meteors i la resta de la família: Els meteors o estels fugaçs en realitat són partícules de material interplanetari que cremen en entrar en contacte amb l'atmosfera. Els meteorits són fragments que no s'arriben a consumir totalment i que arriben a tocar al terra (tranquils, la probabilitat que un meteorit us caigui a sobre és encara menor que la probabilitat que us toqui la loteria). Els cometes són fets de la mateixa matèria, però graviten al voltant del Sol.

portada

: méxico rabioso

■ Run Pombo ■ Tessa de la Garza ■ Pinar

Alejandro González Iñárritu ha logrado noquear a público y crítica con una ópera prima abrumadora: *Amores perros*. Intensa, audaz y atrevida. Salvaje, impactante y descarada. Sin miramientos. Auténtico cine perro.



HA EL DIRECTOR ALEJANDRO GONZÁLEZ IÑÁRRITU CON UNA REDADA DE PERROS

LA ENTREVISTA

la voz de su amo

Alejandro González Iñárritu ha sido DJ, promotor de conciertos, director de una emisora de radio, ejecutivo de contenidos en Televisa, publicista y ahora director de cine. ¿Nos hemos dejado algo? En *Amores perros*, por no fallar, no falta ni una nominación al Oscar. Su tríplice de la sociedad contemporánea mexicana está lleno de unas cuantas cosas. Él mismo nos lo explica.

"Lo que para mí antes quizá era vergonzoso, en esta película se ha convertido en un arma de gran orgullo. En la publicidad siento que aprendí a estar en un set. Siempre que tienes una cámara y dos actores aprendes. A pesar de eso, la publicidad te da muchos vicios: tienes que ser consciente de eso si quieres ser cineasta. Porque la frialdad te aleja de todo, te quita el alma aunque te llenen los bolsillos. Siempre fui consciente de que, para mí, la publicidad era un ejercicio, como pequeños aporistas para

poder llegar a correr la maratón. También aprovechaba para aprender a dominar los ejércitos que son los departamentos de una película. Eso es lo que les cuenta más a los directores noveles que, de pronto, en lugar de estar cerca del actor tienen que atender al departamento de arte, que dice que aquello tiene que pintarse de amarillo... O vienen otros con que tus permisos cayó, o que con el vestuario qué pasó o que ya no hay dinero para algo... Y eso es muy fuerte. Por otro lado, la publicidad me dio la capa-

La trienal Barcelona Art Report arranca con el objetivo de ser plataforma de la creación

El martes se inicia el evento, que hasta mediados de octubre agrupa 25 actividades

CATALINA SERRA. Barcelona. El pistoletazo de salida de la trienal de arte de Barcelona lo dará, el próximo martes, una amplia selección de artistas contemporáneos africanos. El cierre, a media-

dos de octubre, será un debate de tres días dirigido por el escritor albanés Bashkim Shehu en el que se analizará la globalización, la relación entre creación y territorio, y la inmigración, los tres temas que

centran esta primera edición de Barcelona Art Report, que incluye un total de 25 actividades. Uno de los objetivos del evento es convertirse en plataforma de la creación y estimular el debate cultural.

Barcelona Art Report, el nombre genérico de esta trienal de arte que organizan conjuntamente el Instituto de Cultura, el Museo de Arte Contemporáneo (MaCa) y el Centro de Cultura Contemporánea (CCCB), tiene un presupuesto de 450 millones de pesetas, de los que 250 proceden de una partida especial del Ayuntamiento de Barcelona. Joan Clos, alcalde de la ciudad, arropó ayer la presentación de la programación del evento, que celebrará su segunda edición en 2004, un año en el que Barcelona vivirá el Fórum de las Culturas. Clos confió en que en próximas ediciones la trienal extienda sus actividades, este año concentradas en el Raval, a los barrios de La Mina y zonas cercanas al Besòs ya que, explicó, confía en que sea "el germen del festival de las artes visuales en 2004".

El planteamiento de esta trienal, sin embargo, se aleja del modelo habitual y tiene poco que ver con el de un festival pensado para atraer a grandes masas. Buena parte de las actividades consisten en talleres, intervenciones urbanas y debates en los que se precisa la participación activa de la gente, pero sin excesivas concesiones al escaparatismo. "Este es un experimento nuevo que esperamos que sea poco autocomplaciente", afirmó Ferran Mascarell, concejal de Cultura. "Intentamos que sea poco convencional y arriesgado. Es ambicioso en el terreno intelectual pero modesto en la parte económica, sobre todo con relación a lo que invierten otras ciudades en este tipo de eventos". Mascarell invitó a otras instituciones públicas a sumarse al proyecto.

Josep Ramoneda, director del CCCB, consideró que esta edición es "un ensayo, una tentativa" que utiliza el arte como punto de encuentro de diferentes experiencias culturales. Manuel Borja-Villet, director del MaCa, centró los ejes del evento en el debate, el proceso y la relación con la ciudad.



Ferran Mascarell, Joan Clos, Josep Ramoneda y Jordi Martí durante la presentación de la trienal. / CARMELO SECANELLA

Un programa extenso

► Exposiciones.

Africa: el artista y la ciudad. CCCB. Del 30 de mayo al 11 de septiembre.

Casus In-Proprietas. MaCa. Del 1 de junio al 7 de octubre.

Vivintatxal. Palau de la Virreina. Del 15 de junio al 29 de julio.

Trans Sexual Express Barcelona 2001. Centro de Arte Santa Mónica. Del 27 de junio al 30 de septiembre.

La ciudad de los cincuenta. CCCB. Del 25 de julio al 25 de noviembre.

Antagonismes. MaCa. Del 27 de julio al 14 de octubre.

Invidiats: jardins del cambalache. Fundación Tàpies. Del 11 de mayo al 29 de julio.

Per a tots és públic. Fundación Miró. Del 13 de junio al 22 de julio.

► Intervenciones y acciones.

Arte rino-tecno. La Capella. 30 y 31 de mayo.

EX-Parc d'Atraccions. Antiguo parque de Atracciones de Montjuïc. Del 21 de junio al 29 de julio.

Tres proyectos. Ghada Amer, Sergio Vega y Santiago Sierra. Rambla del Raval y otros espacios. Julio y agosto.

Las agencias. Espacios públicos. De mayo a octubre.

► Talleres

Made in Hongar. Convent dels Àngels. Del 10 de junio al 27 de octubre.

► Debates

Africa urbana: reinventando la ciudad. CCCB. 31 de mayo al 2 de junio.

Repensando el documental. La Capella. 13 y 20 de junio y 4 y 11 de julio.

¿Qué pasa aquí? Palau de la Virreina. Del 26 al 28 de junio.

Mundo y experiencias. CCCB. Del 8 al 10 de octubre.

► Espectáculos e información.

Festival de Africa. CCCB. Del 1 al 4 de junio.

Africa: Noches de agosto. CCCB. Del 7 al 31 de agosto.

Revers. CCCB. 6 y 7 de octubre.

Punto de encuentro. Patio del Palau de la Virreina. Del 29 de mayo al 2 de septiembre.

Revista bimestral. Web: www.bcn.es/BarcelonaArtReport.

El Parlament declara a Cataluña "refugio" de escritores

EFE, Barcelona

La comisión de cultura del Parlament aprobó ayer por unanimidad una propuesta del grupo del PSC-CpC para que la Generalitat declare a Cataluña "comunidad refugio" para los escritores exiliados por motivos políticos, de forma que cada año se escoja a un mínimo de cinco autores perseguidos. Con esta decisión, la Cámara catalana se ha sumado a la iniciativa del Parlamento Internacional de Escritores en el Exilio, que en 1995 impulsó la Carta de Ciudades Refugio, de la que ya son miembros las poblaciones catalanas de Barcelona, Lleida y Sabadell.

La proposición aprobada pide que el Gobierno catalán declare a Cataluña como "tierra de acogida y de refugio para escritores perseguidos, amenazados y censurados por razón de su obra y pensamiento y en sus países de origen". El ponente de esta propuesta, el socialista Josep Carbonell, destacó el consenso alcanzado con el resto de los grupos y apuntó la necesidad de que Cataluña demuestre su solidaridad con los escritores perseguidos. Por su parte, Vicenç Villatoro (CiU), Francesc Vendrell (PP), Josep Bargalló (ERC) y Joan Boada (IC-V) coincidieron en subrayar la necesidad de que, más allá de la acogida "física" en Cataluña, se trabaje para facilitar la tarea de los escritores perseguidos y su relación con el mundo intelectual catalán.

Serra dice que es el momento de modernizar el Museo del Prado

EL PAÍS, Madrid

El presidente del patronato del Museo del Prado, Eduardo Serra, considera que el actual es el momento más oportuno para modernizar el museo, por la ampliación de las sedes que se lleva a cabo y la inexistencia de contiendas electorales, y porque "podemos mirar al futuro con esperanza y con confianza", añadió. Estas razones fueron espaldas ayer en la conferencia *El futuro del Museo del Prado*, pronunciada en el Club Siglo XXI, de Ma-

RE USÓN

Fàbriques d'art

¿Heu vist mai com treballa un artista en directe? Avui, demà i diumenge podeu visitar 12 tallers en la 6a edició dels TOP (Tallers Oberts del Poblenou). Hi podreu veure tot el procés de creació de pintors, ceramistes, escultors i fotògrafs fora de la fredor d'un museu. A més, es faran activitats paral·leles com ara, dansa, teatre, malabarisme amb foc i pintura (avui, a les 20 h, a Pallars, 296); una projecció de diapositives (demà, a les 18 h, a Pere IV 345, nau N2) i una improvisació d'ombres i música (diumenge, a les 19 h, Pere IV 345, nau K). Els artistes volen mostrar la seva feina al nivell de les altres i pretenen fer pensar sobre com se'ls remunera sense que els gestors culturals visquin a la seva esquena.



Foc i tradició

Segueixen les Festes de l'Ascensió de Granollers amb una mostra d'havaneres i cremat de rom per a tothom, avui a partir de les 18 h. Demà al vespre, a partir de les 19.30 h, arribarà la tradició de la mà d'una ballada de gegants, una timbalada i la trobada dels diables de Granollers. A les 21.30 h, una cercavila de foc us farà córrer pels carrers fins a la plaça de la Porxada.

Música, teatro y cine arrojan la iniciativa

Los talleres de artistas de Poble Nou y Ciutat Vella abren hoy sus puertas

JAUME VIDAL, Barcelona

Un recorrido guiado en bicicleta por Poble Nou, visitando los estudios de artistas y escuchando las explicaciones sobre el pasado fabril del barrio, y unos talleres de teatro de sombras o música para niños, son algunas de las múltiples actividades que se suman a las jornadas en las que las puertas de los talleres de artistas situados en Ciutat Vella y Poble Nou se abren a la población para establecer un contacto directo entre el público y el creador.

Los Tallers Oberts de Poble Nou (TOP) se pondrán en marcha esta tarde con la inauguración de la exposición *Zona*, organizada por la Winchester School of Art en el censo cívico Can Felipa (calle de Pallars, 177), espacio convertido en el centro de información de los talleres. Las visitas y las actividades se prolongarán hasta el próximo domingo. Una semana más tarde, el 1 de junio por la noche, se inaugurarán los Tallers Oberts de Ciutat Vella con una fiesta en la sede del FAD (plaza dels Àngels, 5-6), convertida junto al centro cívico Pati Llimona (calle de Ragonit, 3) en punto de información de las actividades de Ciutat Vella.

Aunque sean actividades con plena conexión, los talleres abiertos de Poble Nou y Ciutat Vella han tenido y tienen diferencias. Por lo que respecta a la configuración, el de Poble Nou se presenta como un conglomerado de ar-

tistas que se concentran en unos pocos lugares, que suelen ser antiguas fábricas. En Ciutat Vella, la visita se expande como una extensa telaraña formada por pequeños estudios. Ambos talleres cuentan con el respaldo de los concejales de sus respectivos distritos.

100 lugares para visitar

Este año, el gusto de que ambos talleres se hayan presentado conjuntamente en la sede del FAD ha sido un detalle de acercamiento bastante significativo. Incluso la coordinación de fechas permite que no se solapen las visitas de unos con otros, ya que si sumamos la cantidad de talleres de ambos barrios son un centenar los distintos lugares que se pueden visitar y más del doble, los artistas que presentan sus trabajos en ellos.

Esta noche, la inauguración de los TOP tendrá ritmo techno



Uno de los talleres de artistas que el año pasado participaron en el proyecto Tallers Oberts. / CONRULFO BALTESA

con la presencia de pinchadiscos, performances, espectáculos y vídeo en la fiesta que se celebrará en la nave J de La Ilacocosa (calle de Pere IV, 345). A partir de ese punto estallará Poble Nou, que este año presenta en Can Felipa la I Mostra Multimedial de Produccions de Comunicació Audiovisual de la Universidad de Barcelona.

A lo largo de todo el fin de semana (los talleres permanecerán abiertos de 11.00 a 20.00 horas) también se celebrarán sesiones de cuentacuentos a cargo de La Aalureta Teatro; espectáculo de circo, con la compañía Cia

Res de Res & E Blanc y números de trapezio con la Cia Larrojo. También, entre otras actividades, se celebrará un taller para niños de creación de discos de correfficos de chocolate.

Con igual voluntad de acercamiento del arte contemporáneo a la población y con el mismo carácter lúdico y divulgativo se plantean los Tallers Oberts a Ciutat Vella (www.tallersoberts.es.org), que, a diferencia de los de Poble Nou abren sus puertas durante dos fines de semana: el 2, 3, 9 y 10 de junio (de 11.00 a 14.30 y de 16.00 a 20.00 horas).

Entre las nuevas propuestas, destaca la Galería Urbana, que presenta manifestaciones artísticas en nueve escaparates de establecimientos comerciales de la zona. También se desarrollará la segunda edición de Artfax, que permitirá una conexión creativa de estos talleres con todo el mundo. Además, se celebrarán talleres infantiles (cerámica, dactilar, reciclaje y materiales naturales, entre otros). Asimismo, los adultos podrán acceder a talleres artísticos y a diferentes espectáculos que se llevarán a cabo en la Asociación Cultural y Artística T-45 (calle de Tallers, 45).

Art entre runa i ferralla

Aquest cap de setmana els artistes del Poblenou celebren la 6a edició dels 'Tallers oberts'

ADA CASTELLS

Des de fa sis anys els artistes del Poblenou obren els seus tallers, durant tot un cap de setmana, perquè els visitants puguin tafanejar per les fàbriques que han habitat per fer-hi art.

Hem visitat tres dels deu tallers oberts per parlar amb els artistes. La Lisbeth Salas Soto, una fotògrafa nascuda a Caracas, el 1971, ens fa de guia per Hangar. En el seu espai ha muntat una exposició de fotografies en minitruena amb lupes penjades del sostre, ajudada per l'arquitecta Estrella Benito, de Lala Gaña Ornamental. La Lis és una apassionada de la literatura i també ens ensenya els seus retrats d'escriptors. Actualment està fent la foto fixa del rodatge de la versió televisiva de *Misal nouat* i es declara "una fan de Rodoreda".

Enthusiasmada amb la feina dels seus companys conceptuals, ens anima a visitar l'exposició del seu veí, Stéphane Tesson, que amb un humor un punt macabre s'ha imaginat el fantasma de Mickey Mouse. Pel camí, toquem amb



El treball de l'esculptora Gemma Farran és un dels que es pot visitar a l'Hangar

l'alemany Jan Hoops, que, com un pare satisfet, ens ensenya fotografies i un vídeo del seu nadió de dos metres en políèster, Roberto. Ens explica que "vol obrir una via cap a l'escultura" i no el correigim, perquè això d'art sona tan anglicà com els seus dibuixos.

Gemma Farran, una de les quatre catalanes que hi ha entre els onze artistes

d'Hangar, ens mostra la seva nova sèrie "basada en elements arquitectònics que fan de límit" i ens explica que els Tallers oberts del Poblenou, a diferència dels de Ciutat Vella, que se celebren els dos primers caps de setmana de juny, no són una iniciativa del FAD sinó dels mateixos artistes que hi treballen.

El següent objectiu és arribar al Fe-

«Taller. No és fàcil. Després d'un laberint de ferralla, runa i escales revolades, ens trobem al paradís d'en Sig, un anglès nascut a Lincolnshire el 1969. El va llogar aquesta nau fa dos anys, quan era un cau de puces, per això li va posar el nom de feu. En Sig es guanya la vida fent mobles d'acer inoxidable i comparteix

taller amb quatre artistes més. Entre ells hi ha en Juan Llorens, nascut a Perpinyà el 1981, que fa uns bitors de ferro inspirats en el món del cèmic.

La següent etapa és Can Font, és a dir la torre de Tintes i Acabados, J Font, S. A., on hi ha setze artistes treballant. Una de les més veteranes de l'espai és la mallorquina Blanca Palau, que fa animació. Ella és de les poques que gràcies als Tallers oberts de fa dos anys va rebre l'encàrrec de fer una pel·lícula per a la galeria Benito del Born. "De fet -diu- per aquí passen poc els gal·leristes". Ens explica quins van ser els orígens de la nau que els van llogar sense llum ni aigua: "Vam poder pagar les instal·lacions amb una festa amb 800 persones". Gràcies a això, a l'antiga fàbrica ara podem veure les te-

les de l'Ana Gazulla, els petits quadrets de la Susana Ces, les escultures en ferro del Marc Barbera i l'invent de la japonesa Atzuko Arai que, a través d'un forat, ens ensenya com es treballava abans en una fàbrica com aquesta. Ara encara hi ha temps per fer-les una visita. El punt d'informació central de Tallers oberts Poblenou és a Can Felipa, Pallars, 277.

Celebrem el 25è aniversari

el presidente de la fundación, el empresario farmacéutico Antoni Vila Casas, a artistas de todo el mundo. A partir de un acuerdo firmado con la Fundación Rafael Tols, el fondo fotográfico de esta colección se exhibirá en el nuevo centro. También en colaboración con el Museo de la Técnica de Terrassa podrá contemplarse un conjunto de aparatos que mostrarán la evolución de la técnica fotográfica. La vinculación del museo con su entorno geográfico se establecerá con la presentación de material fotográfico que mostrará

la realidad histórica de los pueblos de la comarca del Baix Empordà. En el mismo centro también se creará el espacio llamado Eix Català, que mostrará obras de Xavier Miserachs, Oriol Maspons y Colita. Frente al nuevo museo de fotografía, cuya inauguración se prevé para el verano de 2002, se alzará el futuro museo del Cercho, también en un viejo recinto fabril.

De carácter mucho más pluridisciplinario será el llamado Espai 2000, el centro de la Fundación Vila Casas en Barcelona. Espai 2000 se ubicará en la calle

de Aiguas Mares, número 22, en una planta baja ocupada anteriormente por un almacén textil, junto al edificio donde se encuentra actualmente la sede de la fundación. Cuando se inaugure, en la primavera del próximo año, este espacio contará con una sala de exposiciones, una biblioteca y un auditorio móvil con capacidad para 54 personas. Según un acuerdo de cinco años alcanzado con la Fundación Brossa, el centro albergará la biblioteca del artista y se podrán realizar exposiciones con su obra de acuerdo con el crite-

rio establecido por un jurado cuya elección la llevará a cabo la Fundación Vila Casas a propuesta de una terna presentada por la Fundación Brossa.

Otra novedad de este verano es la presentación, en Torroella de Montgrí, de las obras finalistas del concurso *Arte y evolución*, un premio de pintura convocado por la fundación y el Ayuntamiento de la localidad. Entre las obras finalistas se encuentran trabajos de autores reconocidos como Xaro Castillo, Joan Longas, Anna Olivella, Marzo Martí y Carlota Jardí.

temas si fuesen catalanas.

Ramón Oller abre el Festival de Danza de Castelldefels

DULCE VALERO, Castelldefels. La compañía de Ramón Oller será la encargada de abrir esta noche, en los emblemáticos Jardines del Castillo, el 22º Festival de Danza de Castelldefels. *Peinado pecado*, obra dirigida y coreografiada por Oller, ofrece a través de la danza una apasionada reflexión sobre el paso del tiempo y la madurez, apoyándose en las músicas de Schubert, Lluís Carmena y la personal voz de Brigitte Bardot.

La segunda propuesta del festival, prevista para el 20 de julio, será *En blanco y negro*, de la compañía de María Giménez, que fue Premio Nacional de Danza en 1998. La que fuera primera bailarina de la compañía de Víctor Ullate ha fundado su propia compañía en la que ha integrado a bailarines de muy diversas disciplinas de danza. En el espectáculo baila la propia María Giménez, que coreografía junto a José Antonio Ruiz este espectáculo, que reúne en el escenario a seis bailarines cubanos y a otros seis flamencos.

Para cerrar el festival, el próximo 27 de julio está prevista la actuación de la compañía De Lu-sares. La coreografía del espectáculo es fruto de la colaboración de las bailarinas Natalia Ferrández y Paloma Gómez sobre música de Javier Coble y Emilio Galaxo.

Hangar cambia de dirección y se suma a la trienal con un programa de talleres

CATALINA SERRA, Barcelona. Cuatro meses de talleres y presentaciones en las que creadores nacionales e internacionales experimentan con las nuevas tecnologías y con las posibilidades de aplicación social de la creación artística. Es el programa con el que Hangar, centro de producción de artes visuales y multimedia, se ha sumado a las actividades de la trienal *Barcelona Art Report*. La presentación del proyecto ha coincidido con el relevo en la dirección de Hangar. Manuel Oliveira (A Coruña, 1964), teórico y comisario de exposiciones que anteriormente dirigía el servicio pedagógico del Centro Galego de Arte Contemporáneo, ha sustituido a Florensi Guzmán, quien concentrará sus actividades ahora en la Asociación de Artistas Visuales de Cataluña, la entidad impulsora del centro de producción.

Los talleres del programa *Made in Hangar*, que se inició en junio y durará hasta octubre, se dividen en dos grandes grupos. Por una parte, están los que se centran en las nuevas tecnologías, como el que dirigirá la próxima semana Daniel García-Andujar, que analiza y combate la utilización del mito de las nuevas tecnologías por parte de las grandes corporaciones (16 a 28 de julio); los de Kōnic Tritz y el colectivo Noda, centrados en la interactividad y el uso de la tecnología para acciones y eventos en directo (2 al 20 de julio y 10 a 15 de septiembre); los de Natalie Bookchin (24 de septiembre a 5 de octubre) y Vuk Cosic (15 a 26 de octubre), que plantean una crítica a la biología y la tecnología punta; o el de Anne-Marie Scheleiner, sobre cómo reutilizar los videojuegos desde una perspectiva artística. El otro gran grupo está cons-

tituido por los talleres que se centran en las formas creativas que intentan tener una influencia en el entorno social inmediato. Entre éstos se enmarcan los que ya han realizado los artistas Marc Pataut, Krzysztof Wodiczko y Allan Sekula.

"Con estos dos tipos de talleres, Hangar ofrece un programa con el que seguir algunas de las dinámicas actuales en el arte y la sociedad y las respuestas que damos ante fenómenos como la globalización, la uniformización cultural, la relación con el universo de máquinas que nos rodea o la misma función del arte", afirma Manuel Oliveira.

El nuevo director de Hangar tiene como objetivo potenciar las líneas de producción y reflexión del centro. En su opinión, hasta ahora en Hangar se ha insistido especialmente en la parte de producción de objetos o configura-



Manuel Oliveira.

ciones visuales y ahora "ha llegado el momento de echar un pulso a la creación de conceptos porque la teoría y la práctica no pueden estar desligadas". Oliveira también quiere conseguir mayor difusión de las actividades de Hangar entre un público más diversificado.

Arte/ La aventura de abrirse un hueco en el mundo del arte.

Ser joven y artista

Entrar en el mundo del arte no es fácil para nadie, especialmente para los más jóvenes, quienes no sólo tienen que **DEMOSTRAR QUE SU OBRA VALE** la pena, sino que además han de luchar para encontrar lugares donde exponer sus obras. Es la aventura de ser joven y artista.

Una Aya en su momento

Es difícil llegar a un acuerdo sobre lo que es y no es arte. Pero si algo tienen en común las diferentes obras, sean quienes sean sus autores, conocidos o anónimos, es que todas generan un algo en aquel que las mira. Es una relación de amor-odio entre tres: el autor, la obra y el espectador. Entre lo que quiere transmitir el artista, lo que de él recoge la obra y lo que capta el que la observa, que a veces es más de lo que el propio creador imagina.

En verano se hacen cursos sobre arte en las universidades, cursos que permiten entrar en este campo y adquirir nociones de él a estudiantes de diferentes áreas. Pero uno de los temas que probablemente no se trata en ellos es ¿qué pasa con los jóvenes artistas? ¿Qué pasa cuando acaban sus estudios?

Encontrar espacio para trabajar, conseguir exponer las obras y difundir a los medios información sobre las diferentes muestras... son sólo algunos de los retos con los que se encuentran aquellos que se atreven a intentar lo

que pocos han conseguido: vivir del arte. En España existen varios centros que ayudan a los recién licenciados a abrirse camino, como por ejemplo Hangar.

En un pasaje del distrito barcelonés de Poble Nou está ubicada la sede de Hangar, un centro de creación artística que sirve de plataforma a los recién llegados a este mundo. Artistas venidos de diferentes lugares del país y del mundo se dan cita en

Existen centros que sirven de plataforma a los recién llegados

una nave industrial de 1.800 m² en pleno polígono. Hangar se creó en 1997 con el objetivo de apoyar a las nuevas generaciones de artistas multimedia y estimular la creación cultural en sus diversas facetas.

"Nuestro trabajo es ejercer de plataforma a los nuevos artistas", afirma el director del centro, Manuel Olveira. Y para hacerlo el complejo dispone de talleres de varias dimensiones que se pueden alquilar a precios bastante asequibles durante un período máximo de dos años, hay también acceso a equipos y programas durante las 24 horas.

Destaca el programa que tiene Hangar de intercambio de artistas con centros de producción y residencia de todo el mundo como el Contemporary Art Center, de Nueva York; en el Kaus Australis, de Rotterdam; Astérides y Triangle France, de Marsella, o la Fondazione Pistoletto, de Italia. A través de este convenio, artistas seleccionados por el centro de la ciudad condal pueden residir en el extranjero y viceversa, de esta manera se favorece un clima de cooperación y auténtica comunidad de artistas que favorece la puesta en común de conocimientos de diferentes culturas.

"La presencia de Hangar es visible por la comunidad artística", declara el director.



HANGAR

En la imagen, aparece el taller de Gemma Farran, una de las artistas residentes en el centro este verano.

Esto queda ratificado con la presencia de obras realizadas por artistas residentes allí en varios museos y centros de arte de Barcelona. Además el centro es visitado por críticos y entendidos en el mundo artístico.

Federico Guzmán es un artista residente que ha expuesto en la Fundación Tapies de mayo a julio de

"Formar parte de una comunidad de artistas te enriquece mucho"

este año su obra *Insistent: jardí del carbónc*, una colección de grabados y fotografías sobre plantas. Guzmán declara que una de las mejores cosas de estar en el centro "es el enriquecimiento personal, el diálogo que se establece con gente que proviene de diferentes partes del mundo con las que contrastar tus ideas".

Generalitat/ Un lugar donde exponer

SALA DE ARTE JOVEN, DIFUSIÓN Y CONTACTO CON CRÍTICOS

La Secretaría de Jovenat de la Generalitat de Catalunya dispone de un programa, Sala d'Art Jove, que apoya a los jóvenes artistas a comenzar su carrera profesional.

Este proyecto lleva funcionando diez años y admite la participación de cualquier tipo de modalidad y tendencia artística. Las personas que exponen en la Sala d'Art Jove consiguen además la promoción de su obra de manera individual y que esta mantenga un contacto con críticos, galeristas, medios de comunicación y diversas salas de arte que reciben información de las actividades del centro.

Varias veces al año se promocionan a algunos de los artistas, que han expuesto en las dos salas del centro, a través de exposiciones en el extranjero. Es el caso de Marlène Casero (en la página siguiente), quien ha expuesto en la sala su obra de escultura y pintura y formará parte de una muestra colectiva del centro que tendrá lugar el próximo mes de septiembre en Bruselas.

Los organizadores del proyecto aspiran a ayudar a que "los jóvenes artistas pasen a ser artistas jóvenes".

En Sala d'Art Jove pueden participar personas de entre 18

y 30 años, que disponen de dos ambientes para exponer. El uso de la sala es gratuito y pueden exponer todos los jóvenes residentes en Catalunya o que se acogen a los acuerdos con la Secretaría General de Jovenat. Un comité exterior se encarga de seleccionar a los artistas y las obras de entre las solicitudes presentadas. El período de presentación de solicitudes es del 1 de abril al 31 de mayo de cada año.

Más información en Secretaría General de Jovenat, C/ Calabrà, 147, (08015) Barcelona. T: 334 838 413 o en www.gencat.es/jovenat/salarjove.

Direcciones/ Comunidades artísticas

DOS INICIATIVAS PARA TENER TU ESPACIO

✓ HANGAR está en Passatge Blanquís de Sta. Isabel, 48. T: 333 084 041.

Información en www.hangar.org. El centro está financiado por la Generalitat de Catalunya, el Ayuntamiento de Barcelona, la Diputación y otras entidades de carácter privado.

Dispone de 16 talleres a precios bastante asequibles y con unas prestaciones básicas (agua, electricidad, calefacción, 24 horas de apertura, conexión a Internet...). El centro y el artista firman un contrato de alquiler de seis meses, previa selección de la solicitud del interesado. El contrato se puede renovar hasta

tres veces más. En el centro también se organizan encuentros, conocidos como workshops, de debate y reflexión sobre aspectos culturales a los que se pueden apuntar todas las personas que quieran.

✓ En Euskadi hay también un centro que sirve de plataforma a los jóvenes artistas, se llama ARTELEKU y está en Kristobaldieg, 14 B^a Leiala (20014). Donostia (Gipuzkoa). T: 943 453 662. Información en www.gipuzkoa.net/arteleku o en arteleku@kultura.gipuzkoa.net. Arteleku es un centro público

que depende del centro del Departamento de Cultura y Euskara de la Diputación Foral de Gipuzkoa. Se trata de un centro que impulsa propuestas teóricas y prácticas de los distintos sectores artísticos, especialmente las relacionadas con la creación contemporánea, y está abierto a todo el que desea ampliar sus conocimientos en este ámbito. Además a la vez ofrece cursos monográficos coordinados por artistas invitados y talleres dirigidos por técnicos especializados. También se hacen seminarios teóricos en los que forman parte personas de diversas disciplinas.

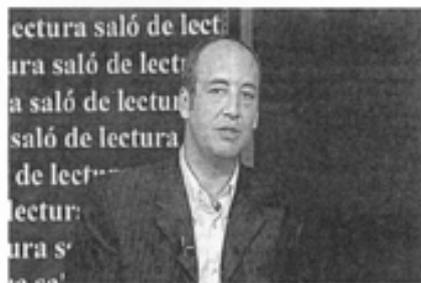
VISTIPLAU

Els llibres
com el futbol

EMPAR MOLINER

Hem de celebrar-ho. BTV ha estrenat un programa de llibres presentat per Emilio Manzano (dilluns a un quart d'onze): *Saló de lectura*, es diu, i no és que sigui de baix pressupost, és que deu sortir més baratet que la pelsera aquella que treuen quan s'acaba l'emissió. Només us direm que van a casa d'un personatge que recomana un llibre, i no s'enduen les càmeres, no, sinó la càmera. Si us marejàveu amb *Catalunya des de l'aire*, tranquils que amb aquest no us marejareu ni que volgueu, és un pla fix tota l'estona. Si, sí, encara gràcies.

Per què els programes de llibres no són com els de futbol? Segur que molts dels lectors del *Quaderm* compagineu aquestes dues passions, lectura i bimba, de manera que no us semblarà un sacrilegi la comparació. Quan veiem un programa com *L'entorn* o *El rondó* una cosa és lògica: el presentador ens demostra a cada moment que hi entén i que el futbol no només li agrada sinó que és el centre de la seva vida. O sigui que no li pregunta als convidats què és un fora de joc o qui és en Puyol, perquè un espectador que es mira *L'entorn* hem de suposar que ja ho sap, oi? Doncs és la mateixa actitud que ens atrevim a demanar-li al presentador d'un espai de llibres. En aquests primers *salons de lectura* en Manzano ens ha semblat una mica insegur. Potser en properes edicions, que seguirem, ens demostrarà que és més que un lector i que sí presenta aquest programa (i no un de cinema, per exemple) és perquè sap de què parla i està al dia. De moment quan entrevista tenim la sensació que està un péu perdut. A Javier



Emilio Manzano en ple Saló de lectura. / BTV

Cercas li va fer una pregunta sobre *Soldados de Salamina*, per exemple, que era equivalent a preguntar-li a Hitchcock si Norman Bates patia desdoblament de personalitat. El millor moment, però, del *Saló de lectura* és la secció de novetats i recomanacions literàries, feta per crítics de prestigi com Julià Guillamon, Jordi Gràcia o Valenti Puig. Ho fan amb seguretat, rigor i ironia. Posats a demanar, ens agradaria que aquests experts i d'altres que hi trobem a faltar (com ara en Puigdevall i en Llovet, d'EL PAÍS, en Jordi Gálvez, la Mita Casacuberta o en David Castillo) fossin tota l'estona al plató, fent-li també preguntes al convidat. No fóra interessant confrontar crítics i autor? A més, amb els escriptors passa de vegades com amb els futbolistes: són grans professionals però narlen poc i malament. Saviola no te-

CIBERO



L'eslovè Vuk Cosic, un dels participants a Mirrors/Miralls. / OLIVERA SAIZ

Hamaca, la nova aposta
d'Hangar

E. BOSCO / S. CALDANA

Hamaca: xarxa que penja da per les extremitats pot servir de llit o gronxador. La definició del diccionari ha servit de font d'inspiració per batejar un projecte impulsat per Hangar, el centre de producció d'art multimèdia, gestionat per l'Associació d'Artistes Visuals de Catalunya (AAVC) que es proposa crear una plataforma conjunta de museus i centre d'art dedicada a la producció, difusió, crítica i debat del net.art.

"La idea va sorgir fa un any en una comissió d'Hangar enfocada a l'anàlisi de l'art en xarxa, de la qual formaven part els artistes Roc Parés, Antoni Abad, Daniel Julià i Carme Romero. Per una banda, volíem donar continuïtat a les primeres experiències realitzades per Hangar en l'àmbit del net art. I per l'altra, donar resposta a la necessitat d'assessorament en aquest camp manifestada per uns quants museus", explica Florenci Guntin, secretari general de l'AAVC, director d'Hangar fins al maig passat i *alba mater* d'Hamaca.

Hangar, ara sota la direcció de Manuel Oliveira, ha presentat la proposta en forma de conveni a sis institucions catalanes. N'hi ha tres que ja han formalitzat la participació: la Fundació Miró, el Centre d'Art Contemporani de Lleida i el Palau de la Virreina. "A més d'oferir als membres consells i pautes per desenvolupar projectes específics en el camp digital, Hamaca permetrà realitzar produccions que no es podrien assolir de manera individual per falta de recursos humans i econòmics", diu Guntin.

Hamaca serà com una estructura de mediació entre les institucions i el món relativament poc conegut de l'art *online*, cosa que permetrà als centres participants, a més d'abastar els costos de producció (que en el cas del net.art no són precisament gaire cars), també, i sobretot, el risc de l'elecció d'artistes i projectes. Aquesta elecció tocarà cada any a un comissari diferent escollit per la comissió executiva d'Hamaca, formada per un representant de cada institució, inclòs Hangar que en durà la gestió tècnica.

De moment, Hamaca té un domini però la pàgina web d'on penjaran els projectes encarregats encara s'ha de fer. Tanmateix, mentre s'espera la constitució formal, ja ha començat el primer cicle de produccions. La comissària és Montse Badia, es titula *Mirrors/Miralls* i hi participen l'espanyol Daniel Garcia Andújar, la nord-americana Natalie Bookchin, el col·lectiu Knowbotic Research i l'eslovè Vuk Cosic, un dels pioners del net.art. Per cada obra inèdita concebuda especialment per a Hamaca, cada artista rebra un milió de pessetes.

Adreces:
HAMACA
www.hamaca.net
HANGAR
www.hangar.org
Els interessats a donar a conèixer la seva pàgina web o comentar l'actualitat de Catalunya a Internet poden escriure a la direcció de correu electrònic:
ciberq@elpais.es

Folk



possibles d'aquesta regió occitana li van enca-

Clàssica



enregistrades el 1961 i el 1969, emmarquen una

QUÈ FEM?

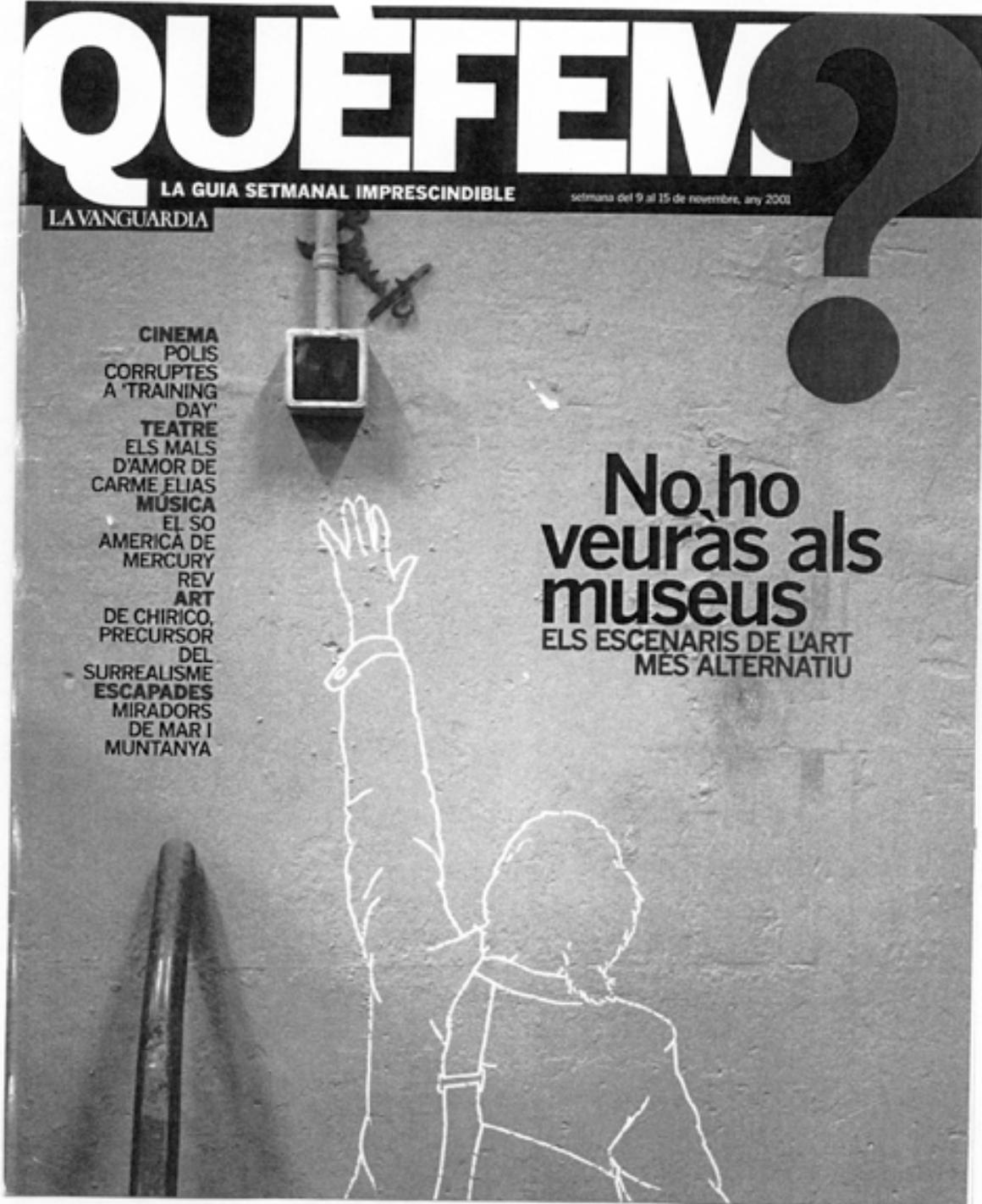
LA GUIA SETMANAL IMPRESCINDIBLE

setmana del 9 al 15 de novembre, any 2001

LA VANGUARDIA

CINEMA
POLIS
CORRUPTES
A 'TRAINING
DAY'
TEATRE
ELS MALS
D'AMOR DE
CARME ELIAS
MUSICA
EL SO
AMERICA DE
MERCURY
REV
ART
DE CHIRICO,
PRECURSOR
DEL
SURREALISME
ESCAPADES
MIRADORS
DE MAR I
MUNTANYA

No ho
veuràs als
museus
ELS ESCENARIS DE L'ART
MÉS ALTERNATIU



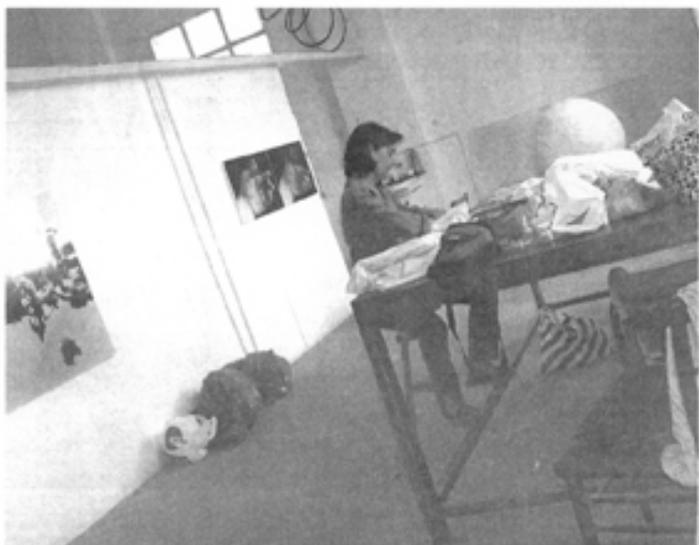
LA VIE CULTURELLE

ne résistait à Madrid, la place de la mode espagnole sur le marché international est ce qu'elle est, parce que «les Espagnols n'ont jamais su se rendre. C'est comme avec la terrilla (terracotta), qui comme la pizza, est une chose simple et facile mais que l'on ne trouve qu'ici. Nous, les Espagnols, nous aimons tellement la vie que l'on ne prend pas le temps de faire autre promotion.»

Pour Sebastian Kaufmann, rédacteur en chef de *Elle Espagne*, la jeune créatrice en Espagne «est en train de faire ses preuves, elle aime de raconter son destin. La mode espagnole, contrairement à la mode française, anglaise ou italienne, n'a pas d'identité claire, avec une attitude et un affect très flou. Beaucoup de gens se lancent dans la copie de ce qui se fait ailleurs. Le problème réside dans le fait que ces gens ne disposent ni de soutien culturel ni de matériel pour se développer. Cela se ressent toujours au niveau de l'essai». Si la profusion de jeunes créateurs se fait sentir, il estime que «le marché est très limité, ce qui oblige de beaucoup plus perspectives. Cela se pense avant à vendre à l'étranger». Il reconnaît que paradoxalement «même s'ils ont peu connus, il y a des boutiques à travers le globe où l'on vend leurs articles».

Quelle est la place de Barcelone dans ce processus d'attraction des jeunes créateurs et des artistes en général? Sebastian Kaufmann assure que cette ville «compte au total de l'Espagne et plus en mouvement. Restaurants, bars et clubs existent tout le temps. Pour les boutiques, même si y a beaucoup plus de jeunes stylistes indépendants. D'un autre côté, nous sommes dans une époque où l'Espagne est guidée par la droite, passant par un moment étonnant pour avoir favorable mais très bourgeois. L'Espagne est plus conservatrice, plus tranquille. Barcelone est cependant plus ouverte, plus cosmopolite que le reste du pays. Je crois qu'elle va faire un saut». Aux regards de ce qui se passe dans la cité, il semble que cet endormissement changeant son indicateur. Dans un récent article du quotidien *La Vanguardia*, le philosophe Rafael Argüelles avançait une thèse: «Le signe le plus gênant, c'est l'apparition, le marquis de «spines», affirmant: A Barcelone, cela s'est agité ces dernières décennies, avec une certaine progression de créativité et l'augmentation de la culture spectacle subventionnée, dans laquelle on ne remarque pas la vibration spirituelle de la créativité culturelle». Un dénominateur se présente répété en Espagne, s'en dégage une même «une ville pour la troisième fois, des gens bien habillés, sans dynamisme social». Sur les ruines d'un passé glorieux, où l'ontologie abonde à chaque coin de rue, la Barcelone offre pour les 30 ans de se consacrer un futur plus prometteur. Dépasse le confortisme dominant et la tranquillité d'une vie petite bourgeoisie est le défi qui attend demain la métropole méditerranéenne.

STEFANO GOEN
La filière espagnole (67%) des jeunes créateurs dans l'industrie espagnole.



«Barcelone» à Barcelone, Centre de production d'arts visuels multimédia pour le Marquis de Santa Tecla.

Pom pom girls et créateurs déjantés

Du 10 au 15 novembre dernier, la capitale de la Catalogne accueillait la quatrième édition de Circuit, un événement qui se propose de développer la contamination culturelle. Les défilés de mode de jeunes créateurs sur fond d'œuvres d'art et de musique techno avaient pour cadre de prestigieuses édifices comme catalanes interdisciplinaires. «Son lot propre élan», selon la formule chère aux organisateurs, n'a souvent révélé que des accents conformistes et peu avant-gardistes. Quand les réseaux commerciaux de la mode offrent le pas faire à l'industrie créative. Exception faite des Parisiens Vera Duda et Fabrice Loran, de l'Espagnol Gabriel Torres Blau, Barcelonais, cité rétrospectif de l'avant-garde espagnole, fut un honneur de mouvements politiques révolutionnaires majeurs. Cette métropole a influencé certainement les rêves et les projets de création des artistes du monde entier. Si elle n'est devenue pas moins aujourd'hui un pôle d'attraction, sa capacité de mettre en mouvement les énergies et les énergies diverses qui s'y croisent existe de manière libre. Paulaha Rio, styliste et organisatrice de Circuit, met en avant les difficultés françaises pour réaliser une telle initiative. Ni les décisions nationales ni les institutions locales et régionales n'ont appuyé financièrement la mise en place de Circuit. Des lieux de défilés ont certes été occupés par les sponsors, ce qui ne manquait pas de faire ressortir le vide de certains modèles et vêtements proposés. Le *Macià* musée d'Art contemporain de

Barcelone), le palais de la Virreina, le CCCB (centre culturel contemporain de Barcelone) le complexe sportif de Raval, une usine désaffectée à la périphérie de la ville, auparavant de toute de fond aux défilés et autres événements visuels. Seuls des commanditaires privés, comme la ligue de vêtements de sport aux trois bandes, ainsi qu'une marque de cigarettes, dans le logo, résistèrent à New-Yorkais Raymond Loewy en 1941, entre autres, contribuant à cette opération multimedias. Outre la mode et le styliste, musique et art font aussi partie de Circuit. Les Parisiens étaient à l'honneur. La revue *Cristal* organisa une proposition. Les *disc-jockeys* Adrià, Kai Loco, les créateurs Vera Duda et Fabrice Loran, les photographes Ivana Clément et Claude Chouk, Félix Larcher et un tas de autres artistes ont eu un rôle décisif. Le premier jour, rendez-vous est donné au complexe sportif de Raval. Dans les rues étroites de ce quartier populaire, des femmes défilent dans leurs tenues vides, des bandes, espagols jeunes, de vieux Barcelonais à la retraite s'arrêtent une bière. La présentation de vêtements des jeunes créateurs a pour thème «l'été d'été». En guise d'introduction, cinq pom-pom girls se débattaient sur fond de musique électronique. Les stylistes X. D. René Zamudio, Bernat Tàrrés et Jaume Valls exhibent leur talent de réinterprètes pour éprouver des variations à partir de shorts de boxeurs, de jupes de tennis, de survêtements de la

marque aux trois bandes. La «contamination» dans toute sa splendeur. Après une occupation gouvernementale au Fuc, un bar branché, nous devons ensuite nous rendre dans le quartier gothique, véritable cœur historique de la cité. C'est au palais Regencios que un certain nombre de jeunes artistes tant peintres, sculpteurs que stylistes dans les Français Félix Larcher et Bruno Clément exposent leur travail libre, inspiré de logs de cigarettes déjà cités. Paulaha Rio est accompagnée de l'embellissement actuel de la mode méditerranéenne. Dans une profusion de bleu ciel et de blanc, Delfin propose des modèles à cartons ou à rayures «très comme il faut». Cela ouvrait inévitablement à cette clientèle bourgeoise libérale qu'a eu à gérer l'Espagne de José María Aznar. Propre et lisse. Petite note de tristesse: il s'agissait d'une création «maillot de bain noir», ainsi que quelques modèles qui devaient. L'usage d'elles pour un été défilé nos yeux qui lui ouvre les sens. Le deuxième jour, nous explorons un boulevard créatif, le développement créatif, l'esquisse d'une tendance. La Casa de Wachs, aménagée maximale très en vogue, reçoit un rendez-vous en musique. Spectacle de fin d'année vedette italienne pour une création multimédia. José Mera et Hergenbühler défilent ensuite successivement au complexe de

Raval. Lourd par tout de méditerranéenne, agité par le peu de fête dans ce quartier de jeunesse cruel attendant la nouvelle donne thématique, le boycott de la soirée est évident. La nuit porte conseil. Sur la place Colòmb, une exaltation nous attire vers les proches faubourgs du port catalan. Une soirée accueillit les créations de Jacomela. Même si les Français font plus penser à des lignes occidentales qu'à des pièces noires et innovantes, le concept de présentation aboutit sur des centres est exposée la collection. Des panneaux animés, exactes répliques des vêtements de la collection, peuvent être interactifs selon les goûts professionnels de chacun des participants. Mode interactive. Dans l'imagination de Gabriel Torres observe des gangs rps, des influenceurs bouillottes et hétérosexuels. L'offre de la connaissance vient au milieu du palais de la Virreina. Les hommes défilent en jupe, cache et en longue chemise de nuit blanche. Le bleu ciel, indigo se sont pas absents. Epure et équilibre, le marquis de Torres est simple et efficace. La quatrième édition de Circuit, qui semble être pour les jeunes créateurs, un lieu d'expression unique, se conclut sur le défilé de Paulaha Rio. Au Club Atlètic de Barceloneta, dans une piscine olympique, l'édition des vêtements pour une démonstration de relaxation synchronisée. Autour, les mannequins portent la dernière collection de la maison d'été. À l'image de l'événement, éphémère mais peu éphémère.

STEFANO GOEN

ARTISTES EN EL TINTER

Si vau quedar encuriósits amb les fotografies que il·lustraven el tema d'art contemporani de fa dues setmanes, *Arts attacks!*, aquí podeu conèixer el currículum dels seus protagonistes.

A. JAUME PITARCH: És l'autor de les ulleres d'una sola lent. Es tracta d'una obra-objecte que duu per títol *Single Sighted* (alguna cosa així com "vident simple"). Pitarch, artista resident a Hangar, ha exposat a la White Chappel One i a les Galeries Salama Caro de Londres, i actualment està representat per les galeries Lotta Hammer i Halles Gallery de la mateixa ciutat. A Barcelo-

na, on viu des de l'any 2000, el representa la galeria dels Àngels.

B. JAN HOOS: Aquest artista alemany és el creador del *Piso de cebra para catalaner*, un pas de vianants amb les quatre barres incorporades. Hoos va acabar la seva residència a Hangar l'octubre passat, però si en voleu saber més coses, podeu visitar la web www.submedia.de/hoos/ (compte que està en alemany).

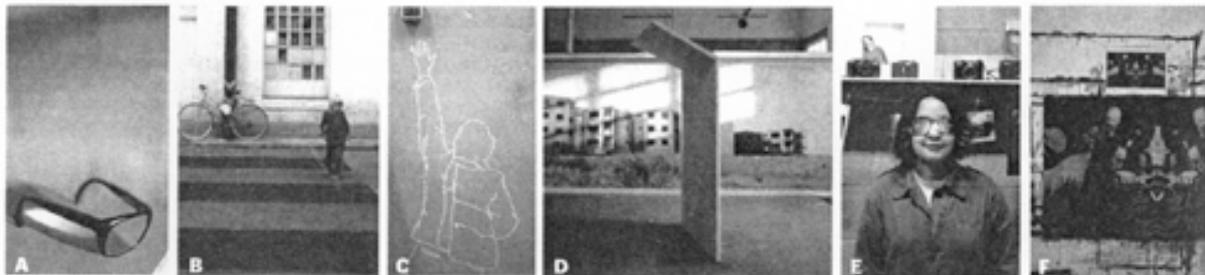
C. MARIA ÅNGERMAN: Aquesta artista va estudiar Belles Arts a Finlàndia però ha acabat vivint i treballant a

Barcelona, on ha participat en exposicions a La Virreina (recentment la de *Votestoquó*) i la galeria Sicart de Vilafranca. En una de les parets d'Hangar, hi va dibuixar el noi que intenta arribar a l'interruptor del llum. L'obra es diu *Reaching the light* (assolint la llum) i és del 2000.

D. JUAN CARLOS BRACHO/JULIA RIVERA: Van estudiar Belles Arts a Conca i treballen en tàndem des del 1995. A Barcelona, han exposat a l'espai 13 de la Fundació Miró. Seva és la peça *Neorly Famous* (quasi famós), una impressió digital de 230x900 cm.

E. LISBETH SALAS SOTO: Era la fotògrafa d'Hangar que sortia retratada al seu estudi. Nascuda a Caracas, actualment viu a Barcelona, on realitza un projecte sobre identitat. Ha participat en exposicions a Mèxic i a Venècia.

F. MIGUEL PASCUAL: Madrileny, fa alguns anys que viu a Barcelona i treballa al Centre d'Art Contemporani Piramiddó. Exposat per a la galeria Ferran Cano. En pintura acrílica li agrada barrejar imatges clàssiques de la història de l'art amb imatges extretes dels mitjans de comunicació o d'Internet.



FOTOGRAFIES: JORDI GARCIA

BULEVAR

Coses que ens envolten

JAUME VIDAL
Consol Rodríguez (Barcelona, 1972) a *Todas las cosas* i Naia del Castillo (Bilbao, 1975) a *Atrapador* utilitzen el seu entorn més immediat —el seu cos, el dels qui tenen a prop i, sobretot, les coses d'àmbit quotidià que les envolten, que tant pot ser un raspall de dents, com el seu llit— per elaborar un discurs vital. Més centrat en ella mateixa en el cas de Rodríguez, i amb una càrrega d'ironia en el cas de Del Castillo.

Consol Rodríguez va guanyar el premi Miquel Casabiancas de l'any 1998 quan encara es deia "de pintura". I ho va fer amb una fotografia. Aquesta transgressió dels límits que separa els suports no és només una opció seva, és també l'expressió d'un corrent generacional que ha trencat amb certes categories artístiques que no tenen gaire sentit en una concepció contemporània de la creació. De fet, l'edició següent del premi va passar a anomenar-se Concurs d'Arts Visuals.

Amb *Todas las cosas*, Consol Rodríguez expressa perfectament la complicitat de les diverses eines artístiques. Els seus dibuixos fets amb ordinador tenen un punt de vista fotogràfic; a vegades literalment fotogràfic perquè han estat manlleuats directament de les fotografies, que també s'ensenyen a l'exposició. Els dibuixos de Rodríguez són de línia neta, clara. Fan referència a sentiments íntims mostrats amb una mirada de l'entorn quotidià. La seva expressió del sentiment més íntim pren forma gràcies als objectes que l'envolten i l'espai que ocupa l'artista. Rodríguez expressa amb una nova plàstica un nou tipus d'existencialisme, molt lligat als valors del

Consol Rodríguez
Todas las cosas

Galeria 44
Plassadors, 44, Barcelona.
Fins al 19 de gener.
Preus: de 65.000 a 200.000 ptes.

Naia del Castillo
Atrapador

Galeria dels Àngels
Àngels, 16, Barcelona.
Fins al 12 de gener.
Preus: de 130.000 a 140.000 ptes.

nou segle. El seu públic exhibicionisme ens explica que la manera que plega la roba, com col·loca el seu raspall de dents o el paisatge que contempla des de la finestra són circumstàncies que, pel fet de ser enregistrades artísticament, revelen un estat anímic.

Aquesta mirada de nota sostinguda, que puja la freqüència d'una situació però sense abandonar-ne la representació real, és una forma artística de fer molt característica de les darreres fornades d'artistes que, com Rodríguez, han passat pel centre de producció artística Hangar. Precisament, un intercanvi d'aquest centre amb d'altres de similars. Ha portat a passar recentment una temporada a Cittadellarte, la Fundació que Pistoletto té a la ciutat italiana de Biella. Aquesta estada li ha servit per realitzar el projecte *Todas las cosas*, amb el qual explora la vida per la via de l'expressió més sintètica. Un procediment que va engregar amb la sèrie *12 maneras de sentarse*, on apuntava directament al sentiment pel camí del gest quotidià.

Parar l'atenció en les coses simples per extrapolar-ne la seva significació més profunda és bàsicament el fil que mou tota la seva obra. De fet, amb la sèrie

fotogràfica *Instantes* feia una al·legoria del pas del temps a través del gest simple de fotografiar el cel. De la mateixa manera que l'espontaneïtat del traç de dibuix amaga una complexitat tècnica considerable, l'expressió conceptual es dispara tot sovint també prenent com a punt de partida una idea bàsica, una essència de pensament que sol derivar en reflexions molt més àmplies i profundes.

Naia del Castillo té un procediment artístic que es materialitza en una fotografia. Abans, però, hi ha un procés de manipulació dels objectes. Per exemple, una faldilla que porta unes vetes per lligar a una cadira. O un coixí amb una funda pel cap. O uns llençols que porten incorporada una bata de dormir. Aquesta transformació dels estris quotidians fa que la càrrega metafòrica de l'obra de Naia del Castillo sigui molt potent. La dependència dels objectes ens parla de les relacions interpersonals, dels lligams forçats, de les convivències de domini. I també dels esclavatges, com el de la dona gran vestida amb una brusa, les màquines de la qual es transformen en un tapet.

La recerca d'identitat forma part del discurs irònic i crític de Del Castillo. És força clar en la sèrie de retrats en el rostre dels personatges està tapat pels seus propis cabells. Aquestes peces formen part de l'exposició, però estan penjades —atenció— en un nou espai no obert al públic, situat al carrer Joaquim Costa. La resta de l'exposició, que inclou alguns dels objectes utilitzats a les fotografies, es pot veure a la sala habitual de la galeria al carrer Dels Àngels.



Consol Rodríguez amb una de les obres que exposa a la Galeria 44. / JOAN GUERRERO

La nueva sala de la Generalitat se inaugurará con la obra de Subirachs

C.S., Barcelona

Una retrospectiva del escultor Josep Maria Subirachs, polémico por su trabajo en la fachada de la Pasión de la Sagrada Familia, inaugurará la nueva sala de exposiciones que la Generalitat construye en la planta baja del Palau Moja, en plena Rambla. La siguiente exposición de esta sala, cuyas obras ya han comenzado, tendrá como protagonista a Modest Cuixart con motivo de su 75º aniversario. En otoño, la sala acogerá la exposición dedicada al poeta Jacinto Verdaguer, del que se cumplirán 100 años de su muerte y que vivió en el Palau Moja cuando era capellán del marqués de Comillas.

"El año que viene prevemos un aumento importante de recursos destinados a las artes plásticas, y esto afecta a la potenciación del Centro de Arte Santa Mónica (CASM) y a la nueva sala", señaló ayer el director general de Promoción Cultural, Vicenç Llorca. El responsable del CASM, Josep Miquel Garcia, es, de momento, el responsable de la programación de la nueva sala si bien Llorca no descartó que pueda tener una gestión independiente.

La Asociación de Artistas Visuales de Cataluña envió ayer un comunicado en el que se opone a la apertura de esta nueva sala mientras no se solucionen los problemas de falta de recursos que tiene el CASM.

El arte duerme en el hotel

La feria New Art abre hoy en el Barceló-Sants una nueva etapa en la que priman las intervenciones artísticas

JAUME VIDAL
Barcelona

El arte vuelve a dormir en un hotel. Y en esta ocasión lo hará de forma amplia y confortable. La sexta edición de New Art, la feria de arte contemporáneo que desde hoy y hasta el próximo domingo abre sus puertas en 40 habitaciones de la primera planta del Hotel Barceló-Sants (entrada a 800 pesetas), estrena este año una nueva normativa —no puede haber más de dos artistas por habitación— que ha propiciado un trabajo mucho más personal y específico. La apuesta de este año era que las galerías cedieran la responsabilidad a los artistas.

Algunos han afrontado el reto con un crítico sentido del humor y de la ironía. En la habitación 102 de la galería Berini, la artista canadiense Dana Wyse ha introducido a una figura en la cama. Su presencia inquieta, más aún por cuanto la mesita de noche está llena de cajas de barbitúricos. Pero las medicinas de Wyse no son las convencionales. Su obra a la venta consiste en pequeñas dosis de píldoras que curan la falta de entendimiento con la madre, que consiguen que los hijos sean heterosexuales o simplemente alteran la piel a los que desean ser negros. También en un *display* encontramos un

frasco donde se nos asegura que el producto en cuestión es espermatozoos de Gorbachov. Cierta sensación del humor también han mostrado los miembros del centro de producción artística Hangar. Sin romper las normas de la convocatoria, han conseguido incluir a una docena de artistas. Y lo han hecho de manera singular, ya que la pieza colectiva que presen-

Algunos artistas han afrontado el reto con un crítico sentido del humor y de la ironía

tan es un vídeo que se grabó antes de la inauguración, en una fiesta que celebraron los artistas en la misma habitación del hotel.

También han optado por una obra realizada en el mismo hotel por Victoria Bermejo y Chema Alvargonzález, que han fotografiado a todos aquellos que han visitado su montaje. Los dos se han sumergido en el entorno del hotel y han construido una especie de mapa que une arte, amis-

tad y mercado. Todo ello se presenta en la habitación de Carlos Taché.

La intervención de Tito Andreu en la habitación 106, de la galería María

José Castellví, ha conseguido transformar totalmente el espacio. La habitación se ha convertido en un auténtico teatro barroco. La galería Safia, con la obra de Nico Nubiola, recrea una alegoría: la del antiguo nómada convertido ahora en un viajante de negocios. Y la galería Aukan ha convertido una habitación al estilo occidental en un dormitorio auténticamente japonés. En la galería Sicart también se alude a otras formas de dormir. Gemma Farran ha instalado una tienda de campaña y Anna Bordona se mira al espejo en el baño.

La galería Ferran Cano ha apostado por Mateo Maté, que pasó unas noches en el hotel para dejar el rastro de su presencia. El artista ha instalado unos trenes eléctricos que transportan una microcámara de vídeo que recoge en imágenes nuevas perspectivas de la habitación y el baño. Las sábanas de la cama se convierten gracias a esta singular perspectiva en oscuros túneles que dejan paso a nevadas montañas. Maté ha creado un espacio que parece transportado de una realidad lejana y diferente.

L'abisme escultopictòric de Jordi Pallarés

CONXITA OLIVER

GALERIES

Jordi Pallarés, *Big Bang*, Cotthem Gallery, Dr. Dova, 15, Barcelona. Fins al 5 de gener.

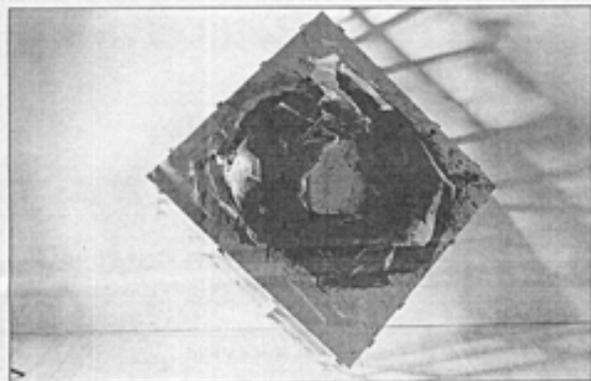
Des dels seus inicis, Jordi Pallarés (Barcelona, 1962) s'ha caracteritzat per una pintura trágica i vitalista, amb unes imatges violentes, trestes i exacerbades que reflecteixen la jugna de l'home entre la vida i la mort. Però, si als inicis dels anys 90 la raó de la transmutació, a través d'uns tràgics personatges caracteritzats pel fatalisme -personificació de les forces i dels vicis humans- a poc a poc de banda les referències passen directament a la potència viva del traç i a la contundència i matèria. També s'allunya dels punts de vista, com ara bànxos i garfis, i de les forces de búfals, beaus i fins i tot, de la urina amb estocades incloses. En el procés reduccionista, Pallarés i l'estructura interna i es queda amb formes elementals i austeres: cerques, ovals, espirals... que s'ajunten amb gruixos i pastositats denses, denunciant el tret gestual i l'energia al. És evident que els motius li són més de pretext per aproximar les angústies vivencials, a la resistència de l'home i que el pas anat fent cap a l'abstracció és del recent. Perquè arriba un moment en què ja no necessita d'un tema estruït el seu discurs, sinó que els

mecanismes expressius són molt més amplis que els simplement argumentals.

L'obra actual que presenta a la Cotthem Gallery, sent completament abstracta, és encara més dantesca i apocalíptica que mai. A base d'unir entre si diferents pintures sobre tela que superposa deixant una distància entre cadascuna, aconsegueix un objecte volumètric que és ara pintura i escultura. Mitjançant talls, mutilacions, esgarrinxades, ferides i incisions, destrueix les obres, tot transgredint i transformant la bidimensionalitat en una tercera dimensió en incorporar l'espai com un element més. En aquest sentit, edifica una estructura a base d'obres de diferents sèries que l'autor havia donat per

acabades i que ataca per convertir-les en una altra peça que poc té a veure amb els seus orígens. Uns gestos agressius que es poden considerar accions gestuals a la manera de la pintura d'acció que, en lloc de ser realitzada amb pinzells o abocant-hi pigment, és executada violentament amb eines tallants que travessen el suport. La profunditat visual crea una mena d'abisme vertiginós, concentrat per unes focs centrífetes que atrauen la mirada cap a l'interior del laberint còmic per intentar descobrir el misteri que s'hi amaga.

L'ordre i el caos, la racionalitat i la irracionalitat, el seny i la bogeria en un construir i destruir constant, esdevenen a les mans de Jordi Pallarés el *Big Bang* de l'anada i tornada. En definitiva, la vida i la mort, els dos pols antagònics per antonomàsia, condemnats al cercle infinit del ser i el no-ser.



OBRA DE JORDI PALLARÉS DE LA SÈRIE 'BIG BANG'

Isao: art i natura

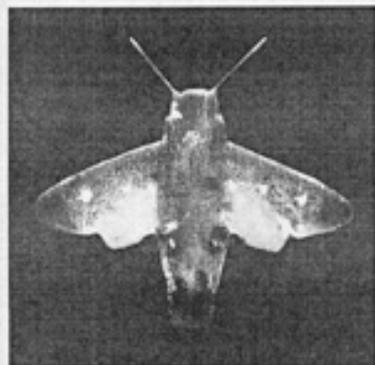
C.O.

EXPOSICIONS

2001. Museu de Zoologia, veig Picasso s/n, Barcelona. Fins al 24 de febrer.

Presentar l'obra creativa d'artistes plàstics en el marc de museus científics és una bona manera d'apropar l'art contemporani a un nou públic i, aquests artistes el que fan és mirar sobre l'essència mateixa seu, aleshores la creació plàstica per apropar dos mons que encara massa allunyats. Això és la fet Isao: traduir plàsticament e animal a través d'escultures, i tapissos i presentar aquesta ió en el context del fons del de Zoologia. Una diversitat biobservada a través d'una òptica que és interpretada, a volub la precisió de la ciència arbor, i altres amb la llibertat d'una al manera d'observar la natura, i coronada per l'espectacular

esquelet de la balena és el context on Isao presenta sèries d'escarabats, papallones, aranyes, formigues, mosques, crancs, meduses, pops i un llarg etcètera d'animals en un apropament cosmològic en la gran cadena dels éssers vius.



'MACROCLOSSUM STELLATARUM', OBRA D'ISAO DEL 2000

Procedent d'una missaga artística, Isao (Barcelona, 1965) ha tingut l'oportunitat de sintetitzar l'avangarda catalana, per una banda, i la tradició miHenària nipona, per l'altra. Per via paterna, el seu avi, el ceramista Josep Llorens Artigas -col·laborador habitual de Miró- i el seu pare, l'escultor Joan Gardy Artigas, i per sang materna, la pintora japonesa Masako Ishikawa, li han modelat una personalitat que el fa participar de totes dues cultures. La simplicitat del traç i el poder de síntesi, desenvolupats a través de l'estructura i la simetria, evocuen la delicadesa i precisió de la calligrafia japonesa, mentre que el desplegament cromàtic, a través de la taca intensa de color, el connecta amb l'estètica mediterrània. Un llenguatge expressiu, el d'Isao, a cavall entre el dibuix i la pintura que no cau mai en l'anècdota literal ni en la referència descriptiva.

PREMIS

L'energia del premi Miquel Casablanca

PILAR PARCERISAS

Premi Miquel Casablanca. Centre Cívic Sant Andreu. Gran de Sant Andreu, 111, Barcelona. Fins al 20 de desembre.

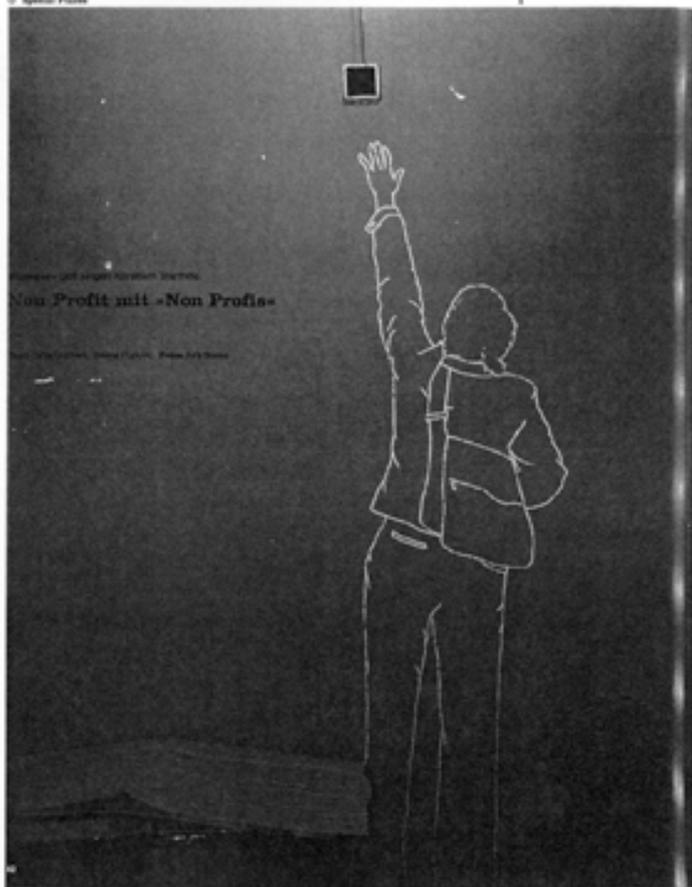
Contràriament al que pugui semblar, els canals de lliure accés a la pràctica artística s'han restringit en els últims anys, en comptes d'ampliar-se, malgrat l'enorme quantitat d'artistes joves que pressionen per sortir de l'anonimat. Moltes convocatòries que permetien encendre la torxa de sortida han desaparegut, fet positiu per la neteja que comporta de molts concursos sense sentit i d'escassa qualitat, però negatiu d'altra banda, perquè a l'artista jove o bé el tria un comissari o ha d'anar a raure als tallers oficials i subvencionats com Hangar o a les beques de les institucions, que solen donar-se, a més, als mateixos artistes.

Els jurats, excessivament oficialistes perquè representen tal o qual associació, acaben constituint-se amb gairebé les mateixes persones i consignes a tot el país, cosa que deixa poc marge a la crítica independent, que no representa ningú. D'altra banda, els comissaris, que tampoc s'hi maten gaire, van a beure a les mateixes fonts, amb la qual cosa s'està dibuixant una nova "acadèmia de l'art emergent" o un "art emergent de sala", que dibuixa un panorama poc oxigenat per al futur de l'art a Barcelona, el que ja es va veure apuntat a la mostra *Vostotsqui*, corollari d'una Trienal excessivament institucionalitzada, d'esperit historicista i arqueològic, mancada d'innovació, més a prop d'una funció de Liceu que d'un crit de carrer. Paradoxalment, desapareguts els Salons d'art per obsolets, hem creat els mecanismes per gaudir d'un art de sala, rebatejat amb el mot d'emergent.

ENERGIA I COMPROMÍS POLITIC

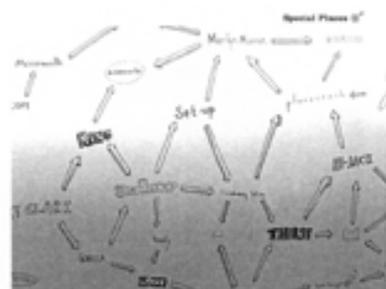
Per això, resulta sorprenent l'energia que es desprèn d'un premi com el Miquel Casablanca, impulsat enguany per l'equip format per Núria Martínez, Gemma Hernández i Drap-Art, del Centre Cívic de Sant Andreu, en record d'un home compromès políticament amb l'esquerre autèntica -quan encara existia- i amant de les arts plàstiques com el senyor que dóna nom a aquesta convocatòria. Aquest premi és obert, lliure en tots els sentits i després de catorze edicions és un "premi de la resistència", tot i sent subvencionat. Aquest any s'hi han presentat més d'un centenar d'artistes, alguns molt joves, absolutament desconeguts, i altres que tan sols poden ser reconeguts per algun dels seus antics professors. Obert a totes les disciplines, la convocatòria d'aquest any ha rebut els millors treballs en fotografia, CD i vídeo i s'ha premiat en la modalitat de projecte un treball proposat per Elena Genís sobre el fet dels doblatges. També s'ha donat una menció al treball de Lluís Bibbe sobre la relació entre els objectes i la seva imatge. Així mateix, ha estat premiat l'autocestrat d'Olga Massagner manipulat digitalment i el vídeo d'Ezequiel Fernández *Holocausto animal*. En total, s'han seleccionat divuit artistes i quatre projectes, que mostren en general la preocupació pel cos, la identitat, l'ecologia, l'instint, l'estètica publicitària, i com ligar tot això amb els nous suports i tecnologies.

"AVUI", 20 de desembre 2001 (Premi Miquel Casablanca amb participants residents a Hangar).



1 BEN KURZER, KUNSTWERKE AN DER WAND IM FLUG

2 MARGIT TRIPPY MICHAEL JACKSON WORLD MAP VON JONAS LYERBÖ



3 BERTA MIT KUPPE, BÜHMEN UND TÜRREN



MINI INTERNATIONAL BARCELONA

MADE IN HANGAR



MADE IN HANGAR és una activitat que ocuparà la seu d'Hangar a Poblenou i temporalment el Convent dels Àngels, futur Centre de Documentació del CCCB-MACBA, per convertir-lo en un taller de producció, d'intercanvi d'idees i experiències i de trobada amb el públic.

Aquest projecte d'Hangar posarà l'èmfasi en el concepte de "fàbrica d'art" o "fàbrica de continguts i significats" sota l'enunciat que dona nom a la convocatòria que l'emmarca: experiència/món. Durant els quatre mesos d'activitats (juny-juliol / setembre-octubre) Hangar convocarà diversos artistes visuals per tal de desenvolupar els millors projectes creatius seleccionats per mitjà d'invitació i de convocatòries obertes, coproduccions amb altres entitats i iniciatives de col·laboració amb altres col·lectius.

Totes i cadascuna de les activitats realitzades a MADE IN HANGAR es desenvoluparan en tres fases no necessàriament cronològiques: producció, workshop i difusió.

MADE IN HANGAR es una actividad que ocupará la sede de Hangar en Poblenou y, temporalmente, el Convent dels Àngels, futuro Centro de Documentación del CCCB-MACBA, transformándolo en un taller de producción, intercambio de ideas y experiencias y encuentro con el público. Durante los cuatro meses de actividades (junio-julio / septiembre-octubre) se convocará a diversos artistas visuales que desarrollarán proyectos creativos, coproducciones con otras entidades e iniciativas de colaboración con otros colectivos.

MADE IN HANGAR es una actividad que ocupará la sede de Hangar en Poblenou y, temporalmente, el Convent dels Àngels, futuro Centro de Documentación del CCCB-MACBA, transformándolo en un taller de producción, intercambio de ideas y experiencias y encuentro con el público. Durante los cuatro meses de actividades (junio-julio / septiembre-octubre) se convocará a diversos artistas visuales que desarrollarán proyectos creativos, coproducciones con otras entidades e iniciativas de colaboración con otros colectivos.

DEL 10 DE JUNY AL 27 D'OCTUBRE

CONVENT DELS ÀNGELS I HANGAR

ORGANITZA: HANGAR

MÉS INFORMACIÓ: www.hangar.org

PROGRAMA DE WORKSHOPS (W)

Els tallers funcionaran de dimarts a divendres, mentre que els actes públics es concentraran els caps de setmana.

MAIG

DEL 26 AL 29 DE MAIG W1 MARC PATAIT

Fotografia documental i treball col·laboratiu (en col·laboració amb Las Agencias).

El taller pretén analitzar les formes de producció col·lectiva i l'eficàcia de la fotografia en el desenvolupament de campanyes i intervencions públiques. En col·laboració amb l'Agència Gatigràfica.

JUNY

9 DE JUNY INAUGURACIÓ DE MADE IN HANGAR

En aquest acte es presentarà Hangar, Centre de Producció d'Arts Visuals i Multimèdia, i els workshops (tallers) i actes públics programats dins MADE IN HANGAR (amb la participació de fiftyfifty.org).

DE 11 AL 15 DE JUNY SERVEIS D'HANGAR

Els serveis que Hangar ofereix a la comunitat artística (enregistrament i edició de vídeo i laboratori multimèdia) continuen oberts dins MADE IN HANGAR.

DEL 18 AL 22 DE JUNY W3 AUDIOVISUAL, REALTIME COLLABORATION

Dirigit per Johnny Dekam i Jasch (en col·laboració amb fiftyfifty.org).

Basat en el software mawhato/resp, un entorn de programació per a so i imatge en temps real, els participants connectaran diferents ordinadors entre ells i experimentaran amb la relació entre la imatge i el so destinada a la performance i la instal·lació.

DEL 18 AL 28 DE JUNY W4 ESPERANT EL GAS LACRIMOGEN

Dirigit per Allan Sekula (en col·laboració amb Las Agencias).

El taller aprofundirà en les xarxes autònomes d'informació i comunicació, la validesa de la immediatesa i l'accés públic a la producció de la informació. En coordinació amb el col·lectiu d'IndyMedia i l'Agència de Medios.

22 DE JUNY PRESENTACIÓ DEL PROJECTE DE COPRODUCCIÓ AMB LA FACULTAT DE LLETRES I CIÈNCIES HUMANES

Ben M'Sik (organitzador del Festival Internacional d'Art i Vídeo de Casablanca).

23 DE JUNY PRESENTACIÓ PÚBLICA DELS RESULTATS DEL W3 AUDIOVISUAL, REALTIME COLLABORATION



Estimoteo del Boveri 2001

Made in Hangar

MADE IN HANGAR és una activitat concebuda per a Boveri i en Art Boveri 2001. L'activitat que ocuparà temporalment el futur Centre de Documentació del CCCB MACBA i el transformarà en un taller de producció, d'intercanvi d'idees i d'experiències i de trobada amb el públic.

MADE IN HANGAR és un projecte d'Hangar que posarà l'èmfasi en el concepte "fàbrica d'art" o "fàbrica de continguts i significats" sota l'etiqueta que dona nom a la convocatòria que l'emmarca: *experiències*.

Durant els cinc mesos d'activitats (juny-juliol) i sense desactivar la seva seu de Fabrícora, Hangar instal·larà els seus espais tècnics i humans de producció artística en tecnologies digitals i convocarà a diversos artistes visuals per tal de desenvolupar:

• Els millors projectes creatius seleccionats a través d'invitació i de convocatòries obertes.

• Col·laboracions amb altres entitats.

• Iniciatives de col·laboració amb altres col·lectius.

Totes i cadascuna de les activitats realitzades a MADE IN HANGAR s'executaran amb tres fases no necessàriament cronològiques: producció-workshop-difusió.

Per producció s'entén el procés que parteix de la generació d'una idea/concepció sobre què/quin que convens aconseguir art fins a la seva formalització (obra, en paper, virtual...).

Workshop (taller) és una activitat en la que un grup determinat de persones crea i de manera simultània s'entén aquell procés a un debat constant, a una confrontació de posicions i idees amb l'objectiu de transferir/intercanviar experiència i coneixement. Per difusió s'entendrà el punt de contacte entre els artistes, els seus treballs i l'audiència. Totes les activitats de MADE IN HANGAR s'obriran al públic en els moments àgils de la seva producció o un cop acabada.

Concert dels Angels - Pasatge del Marquès de Santa Isabel, 40
Del 10 al 20 de juny - Fins a les 20h
Depèn de Hangar, Centre de Producció d'Arts Visuals i Multimediales
www.hangar.org

Hangar posarà temporalment una part del Concert dels Angels - els treballs de una part dels seus espais sota el títol de "Passeig del Marquès" - per transformar-los en un taller de producció, workshop i difusió, una "fàbrica d'art". Un espai d'intercanvi d'idees, experiències i trobada amb el públic. En aquests moments, s'obrirà a partir d'una convocatòria oberta, juntament amb altres col·lectius, a presentar els seus projectes, els artistes i els presentadors al públic.

Del 11 al 23 de juny - De 10h a 18h
Sèries d'Hangar: emmagatzemament i col·lecció de vídeo i laboratori multimedia

Workshop - Del 18 al 22 de juny
Taller dirigit per Jeremy Deaton i Jacki per col·laboració amb Pflaff/Hangar
Audioteatre, Near Time Collaborations, Stand en el programari
repartiment, sèries de programació de net i merge en temps real.

Del 18 al 20 de juny

Taller dirigit per Hospital Medicoles per col·laboració amb el MACBA i Les Agències

Del 18 al 20 de juny

Taller dirigit per Peter Sebald per col·laboració amb el MACBA i Les Agències

22 de juny

Presentació del projecte de recuperació amb la Facultat de Lletres i Ciències Humanes de l'UB a l'espai de l'edifici del Festival Internacional d'Art Mèdia de Catalunya

23 de juny

Presentació pública dels resultats del taller audiovisual Near Time Collaborations

28 de juny - Open Point 2

Què són algunes realitzacions prèvies creatives, normalitzades, idees, models... en un entorn visual de música, cançons i papers. En col·laboració amb Pflaff/Hangar

Per a convocatòria: www.hangar.org



EXPERIÈNCIES



EXPERIÈNCIES

«Hacia viviendas recuperadas por permanecer en un barrio de carga durante una jornada de actividades»
Santiago Sierra propone un trabajo con intervenciones en la zona del puerto de la ciudad.

«Medianeras»

Proyecto de intervención de edificios de Barcelona del año de 2001 a 2004

Intervenciones urbanas que se desarrollarán a lo largo de los próximos tres años. A partir de la acción artística a las paredes medianeras seremos testigos de la transformación artística de esos espacios urbanos con imágenes visuales diferentes de las que se han utilizado hasta ahora.

«Condiciones de uso»

Plaza de la Palmera de Sant Martí, plaza del Sol, terraza del Raval

Del 20 de julio al 14 de septiembre
Entidad colaboradora: Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Barcelona (ETSAB)
Comisarios: Eduard Bru Bisbal y Germán Adell
¿Quién, cuándo y cómo ocupa los espacios públicos? ¿Se adaptan a los usos para los que los han diseñado los arquitectos o no? ¿Los espacios públicos tradicionales están en crisis ante los cambios sociales y culturales? El grupo de trabajo presenta aquí, a modo de instalación sobre el lugar, los resultados del análisis y la comprobación de las condiciones de uso y apropiación de diversos espacios públicos de Barcelona.

«Intimidad: Arquitectura y nuevos ciudadanos»

Wanderlust, puntal de la Urbanitat, terraza del Raval, 31

Del 20 de julio al 14 de septiembre
Organiza: Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Barcelona (ETSAB)
Comisarios: Eduard Bru Bisbal y Germán Adell
El perfil de «Intimidad...» es plantear una reflexión sobre las diferentes necesidades espaciales de unos habitantes nuevos, los inmigrantes de diversos países que se asientan en la ciudad. El proyecto se plasma en la construcción de un espacio de vivienda, a medio camino entre la obra de arquitectura de interior y la instalación, que pone en evidencia las necesidades de vivienda de esas personas. La intervención quiere ser el principio de una autorreflexión necesaria.

«El parque de atracciones»

Antigua ciudad de atracciones de Montjuïc

Del 5 al 29 de julio
Comisaria: Elena Vallat
Una quinena de artistas recrea el ambiente perdido de las antiguas instalaciones del parque de atracciones de Montjuïc. Performances, proyecciones, juegos, escultura invitán a los ciudadanos a reflexionar sobre la memoria, el pasado incuperable y la actualidad. Las acciones se repartirán entre el día de la inauguración, los fines de semana siguientes y la jornada de clausura.

«Las Agencias»

Diversos espacios públicos

Wanderlust
Comisario: Jordi Claramonte (www.lasagencias.net)
«Acción directa», «intervención» y «maricada» son conceptos que algunos artistas que han recuperado críticamente la herencia del arte político han incorporado a su trabajo, tanto individual como en grupo. En esta propuesta, que abarca procesos de

trabajo e intervenciones públicas de artistas y movimientos sociales, intervienen cinco agencias que nacieron a raíz del taller. De la acción directa como una de las bellas artes, que tuvo lugar en octubre del año 2000 en el MACBA.

Talleres

«Hacia la Hanger»

Hanger, conde del Marquès de Santa Isabel, 40

Hasta el 27 de octubre
Organiza: Hanger, Centro de Producción de Artes Visuales y Multimedia (www.hanger.org)

Hanger ocupará temporalmente una parte del Convent dels Àngels trasladando algunos de sus equipos, aunque sin desactivar su sede del Poblenou para trasladarlo en un taller de producción y difusión: una fábrica de arte. Será un espacio de intercambio de ideas y experiencias, de reunión con el público. Los artistas, seleccionados a partir de una convocatoria abierta, junto con otros invitados, elaborarán sus proyectos, los debatirán y los presentarán al público.

«Workshops»

Del 22 al 24 de junio
Taller dirigido por Krzysztof Wodiczko (en colaboración con el MACBA y Las Agencias)

Del 18 al 22 de junio
Taller dirigido por Johnny Dekan y Jasch (en colaboración con fiftyfifty.org)

Del 18 al 28 de junio
Taller dirigido por Allan Sekula (en colaboración con el MACBA y Las Agencias)

28 de julio

«Open Project I»
Creadores digitales mostrarán proyectos acabados, semiacabados, ideas, visiones, etcétera, en un ambiente relajado de música, conversaciones y copes. En colaboración con fiftyfifty.org.

Del 16 al 28 de julio

«Intervenciones en Internet (I)»
Taller dirigido por Daniel García Andújar

Del 2 al 20 de julio
«Laboratorio para generar dispositivos interactivos de creación»
Taller dirigido por Alain Baumann y Rosa Sánchez (Konic Thin)

19 de julio

«Open Project II»
Creadores digitales mostrarán proyectos acabados y semiacabados, ideas, visiones, etcétera, en un ambiente relajado de música, conversaciones y copes. En colaboración con fiftyfifty.org.

Para cualquier consulta: www.hanger.org.

África. Noches de agosto en el Pati

El ciclo «Ciudad y cine: miradas africanas» muestra la filmografía de diversos realizadores africanos. El Pati de las Dones es el espacio en el que se proyectan los filmes y en el que también puede escucharse música africana, con actuaciones en directo y show jockeys, mientras se toma una copa.

Largometrajes

Martes 7 de agosto

22.30 h

Hares

Arvid's Plot (1996), 95 min, 72 minutos

Jean Pierre Bekolo (Camerún)

Miércoles 8 de agosto

22.30 h

Kinshasa

Macadam 180 (1996), 35 min, 90 minutos

José Lapierre (Congo)

Martes 14 de agosto

22.30 h

Johannesburgo

Fado (1997), 90 minutos

Ramadan Sulman (Sudán del Sur)

Miércoles 15 de agosto

22.30 h

Uganda

Sámano Tourbillon (1996), 80 minutos

Pierre Yameogo (Burkina Faso)

Martes 21 de agosto

22.30 h

Paris

Le Filme Comandement (1997), 80 minutos

Mama Keita (Francia)

Miércoles 22 de agosto

22.30 h

Alger

Rue Princesse (1993), 86 minutos

Henri Duparc (Costa de Marfil)

Martes 28 de agosto

22.30 h

Duala

Clando (1996), 96 minutos

Jean Marie Teno (Camerún)

Carlsbad, Calif.

Miércoles 29 de agosto

22.30 h

Lagos

De the edge (1997), 27 minutos

Newton T. Aduaka (Nigeria)

Johannesburgo

The Foreigner (1997), 17 minutos

Zola Maseko (Sudán del Sur)

Dakar

La petite vendeuse de soleil (1996), 45 minutos

Djibril Diop Mambety (Senegal)

Abiyán

Walt (1999), 19 minutos

Balufu Bakupa Kanyinda (RDC)

Música africana

Jueves 9 de agosto

22.30 h

Grupo Cas Wa Dala

Jueves 16 de agosto

22.30 h

Grupo Kaira

Jueves 23 de agosto

22.30 h

Grupo Kaira

Jueves 30 de agosto

22.30 h

Grupo Cas Wa Dala

Sesiones de after jockeys

Todos los días, de 20 a 22.30 h

Seleccionados por Jordi Turle

El circ ambulante i la vil·la-Nautilus

per ALLAN SCUDLA



Tony Blair al·ludia despectivament a les protestes al Caner contra el neoliberalisme i la globalització industrial i les qualitats de «cerc ambulants». No obstant això, i encara que aquest circ sigui molt improvisat i efímer, ha aconseguït que els poderosos s'hagin hagut de refugiar en un vaivé.

Jules Verne es imaginava el submarí com una embarcació solitària, però ara el submarí es presenta com un possible centre de conferències per als poderosos conspiradors que han estat expulsats de les ciutats però indignats habitar de la costa. Com si fossin pirates, els conspiradors es mantenen a l'aigua, més allà de l'horitzó. Quina deu ser la distància de seguretat mínima que aquests representants de les nacions més riques adreixaran respecte de la costa? 20.000 legües? Orbitalment? Penseu, de la màxima manera que es van veure obligats a fer a Ginebra, recorren a menys menys d'altitud i es refugien a un lloc creuer ancorat en un port totalment purgatori, protegit de les marines i dels CDS dels estats per alguns enigma o com a ciutat amb conspiradors de mercaderies. No hi podria haver res més intrínsec que aquesta improvisada barriera metafísica, perquè precisament aquests cavalls mariners i absolutament mòbils són les que fan possible la globalització industrial. Penseu sobre l'acer comagat, els loggips existents de



les empreses de transport antigues històries ocultes de propòsits extraordinaris difusos i sobornos nacionals fets, el veritable exemple del capitalisme contemporani en general. Darrera la cortina d'acer, els submarinistes inspeccionen els bucs a la recerca d'impenetrables mines vençosa i els provadors policials preparen les seves defenses. Aquesta acció teatral deixa el canó sure perquè culmini el drama de la repressió. Tots d'armes lleials contra els professionals, escorcolls i confessions il·legals i políticament brutals. En acabar a aquest punt, Jules Verne cediria el punt Joseph Conrad. Sense dubte, el llibre que legim deu ser l'apert secret.



Bons vols Made in Hangar

per Amanda Cuesta i Francesc Ruiz

Entre els mesos de juny i octubre, dins del marc de «Barcelona Art Report 2001. Experiència», va tenir lloc un conjunt d'unes setmanes al voltant de diverses activitats artístiques d'interès des d'una perspectiva, mentre estava sent vinculada a la nova cultura digital i mediàtica, sota un compromís comú de desenvolupament de les seves implicacions socials, polítiques i econòmiques. Col·laborant dels tallers, espais de discussió i generació col·lectiva de projectes, s'ha desenvolupat dins la seva especificitat amb la voluntat de projectar i fer accessibles les conclusions i els resultats en el context socio-cultural de la ciutat de Barcelona.



Els tres primers tallers van partir d'una sessió col·laborativa amb el conjunt de projectes d'activisme antiglobalització que Las Agencias van portar a terme sota els auspicis del MACBA. Des de la perspectiva de la fotografia documental i el treball col·laboratiu, es van proposar analitzar l'eficàcia de la fotografia en el desenvolupament de campanyes i intervencions públiques. En col·laboració amb La Agencia Católica es va produir un debat amb el Programa Anticorrupció per un 12 d'Octubre en Llibertat, amb l'objectiu de dissenyar possibles estratègies de visibilitat. El taller es va iniciar amb la presentació del treball de Marc Patout, en el qual es barregen fotografia, poesia i sociologia per documentar llocs, territoris o moments d'un diàleg establert amb petites comunitats a partir dels quals aquestes comunitats poden tributar una via per autodesenvolupar-se.

Dins del marc del taller Cosas, vehicles, es va presentar el treball de Kiyotada Wadokubo, que defensa la pràctica del disseny des de la imitació en els processos de radicalització de la democràcia i la participació col·lectiva. Dins l'última jornada de la trobada va tenir lloc la presentació i el debat sobre el projecte Phe-à resultat, una col·lecció de nota per a manifestants antiesclavista que Las Agencias desenvolupaven en aquells moments. Finalment, Experiència el gas lacrimogen, dirigit per Allan Sekula, es va centrar en l'estudi dels desenvolupaments de Seattle del 1999 contra l'Organització Mundial del Comerç i sobre el caràcter del moviment de protesta versió «negre» atencions. La segona part del taller es va dedicar a la planificació d'un projecte de documentació de les accions programades contra la reunió del Banc Mundial a Barcelona, finalment desaconsejada després dels temen-

tals fets de Ginebra. El segon grup de tallers, que posava a la disposició dels participants les darreres eines per a la demostració de projectes multimèdia i interactius, es va centrar en el descobriment i la investigació de les possibilitats creatives que ofereixen aquestes eines, una investigació que sovint passa pel refinament i la reformulació del concepte d'interfície. Així, AudioVisual, RealTime Collaboration, dirigit per Johnny Deakam i Jaechi, es va centrar en una mena de laboratori en el qual es coneixien els participants a generar, per mitjà de successives impressions multimèdia, una forma artística en comú basant en el maquinari MALINKOMUP, a partir d'un treball a la xarxa en temps real. El taller va acabar amb una festa presentada en la qual es va obrir al públic aquesta experiència de creació visual

Balanc i precís: entre real i virtual

per Roberta Busca

«Tot el que final, no hi ha res que duri per sempre», diu un conegut lema, i fins ara així ha estat també per a Made in Hangar, un desenvolupament concebut pel centre de producció d'art multimèdia gestionat per l'Associació d'Artistes Visuals de Catalunya (AAVC) en el marc de la Trienal Barcelona Art Report. A l'espera que es confirmi la voluntat expressada pels responsables de la Trienal de continuar la línia dels tallers, el desenvolupament creatiu de Made in Hangar permet fer una primera valoració tant del programa proposat com de la situació en què es troba aquest centre després de quatre anys d'activitat.

El programa

El projecte de Made in Hangar es deu a Francesc Guitià, fundador i exdirector d'Hangar i actualment secretari de l'AAVC, i la realització, a Manuel Ojeda, que el maig va assumir la direcció del centre després d'haver guanyat un concurs al qual es van presentar onze candidatures. El programa, que va durar quatre mesos, va proposar quatre tallers, que es van dur a terme en col·laboració amb diferents institucions i col·lectius: tres amb el Museu d'Art Contemporani de Barcelona (MACBA), els de Marc Patout, Kiyotada Wadokubo i Allan Sekula, tres amb el col·lectiu d'agadors culturals FiftyFifty, els de Johnny Deakam, Gabriela Casanova i Anne-Marie Schlemmer, tres amb Hamana Luna nova plataforma per a la producció de net art que agrupa diversos centres d'art contemporanis de Catalunya), els de Daniel Garcia Anzuete, Viki Gove i Nabata Bookchin, i dos d'artistes residents d'Hangar, els de Karim Tlib i Nedra. Tret dels que va dirigir el MACBA, centrats en l'art polític i d'acció directa, la resta de tallers s'orientaven cap a l'anàlisi de l'impacte de les noves tecnologies, i especialment internet, en la creació artística. El programa, sense dubte molt interessant, delimita la feina d'una carta unitat conceptual, primer a causa de la mateixa estructura que tenia. No obstant això, malgrat algunes lacunes, presentava molt interès, com ara apostar clarament per allò que més es treballava a fer en la programació de la Trienal: la

participació directa i la presència de les noves tecnologies i dels nous mecanismes de producció artística. Per això continua sense entendre's que, ja des del començament, el seu impacte quedés parcialment desactivat a causa d'un sol·licit canvi de seu. Estava previst que la part central del coneixement hagués de donar a Hangar i les seves activitats una nova projecció i una difusió molt més àmplia. No obstant això, i després d'adquirir un problema d'estructura, tot el programa es va reorientar finalment a la seva habitació, el Sant Pere de Noya. Curiositat motiu el que es va al·legar, quan el Consorci d'Artístics sovint, per fer-hi expressions comercials pseudocientífiques com la de les salutes índies organitzada per Campes, Wladimir, l'empalmament no és motiu suficient per justificar el públic tan exclusiu i la mínima repercussió que van tenir tallers d'un enorme interès i personatges de gran prestigi internacional, com Viki Gove, un veritable mite del net art, en el taller del qual van participar cinc persones.

La situació

Precisament el notable interès del programa va provocar de manera inesperada un debat relatiu en què es troba Hangar, després de més de quatre anys d'activitat. Ojeda no ho nega, i afirma que és perfectament conscient que el seu regne és convertir Hangar en allò que després a ser un centre de producció

d'art multimèdia vinculat a la realitat dels artistes tant nacionals com internacionals. «Cal establir ponts amb els diferents col·lectius artístics, amb les institucions i amb la comunitat en general», afirma. Però llavors, per què, quan els responsables d'Art Futura (que forma el Centre de Cultura Contemporània de Barcelona) després de nou anys d'abandó li van demanar que hi participés, va declarar la invitació addicional que ja havia fet al debat del debat de clausura de Made in Hangar, que llavors tot just començava? A Barcelona el món de l'art digital es torna cada dia més viu i dinàmic, hi ha un continu moviment d'artistes, iniciatives i experimentacions que requereix un text que els vertebri, els doni suport i els dirigeixi. En aquest entorn s'ha desenvolupat una sèrie de reaccions que contribueixen a la base del desenvolupament de l'art vinculat a les noves tecnologies a Catalunya i a Espanya. Hangar hi podria tenir un paper rellevant i l'hauria de tenir. Per això cal que deixi de banda els intents endogàmics i comenci a pensar no com a centre, sinó com a nucli... un dels múltiples nuclis de la xarxa. Així, de la mateixa manera que ha crescut establir una excel·lents program de beques amb centres importants com el PS1 de Nova York, hauria d'establir la seva col·laboració amb universitats com la Pompeu Fabra, centres d'ensenyament privat com Mercat, escoles d'art i totes les institucions interessades en el desenvolupament de l'art digital, com la Mediacca de la

àngels romeu
re-gustos 3 casa joan
pl. estació 8

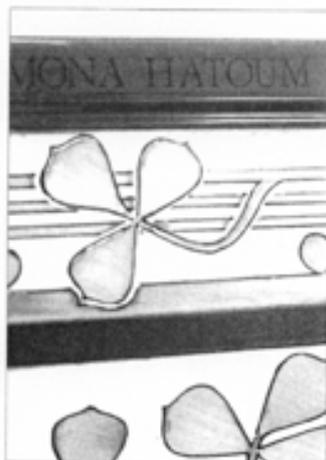
gust: preferència donada a certes coses, afecció /
facultat de formular judicis estètics.
regust: sabor desagradable que deixa una cosa / sabor
que encomana a una cosa allò amb que ha estat en contacte.

"Amb el fet d'inscriure un llistat amb noms d'artistes, que en certa manera ocuparan l'espai juntament amb les obres que hi ha penjades a Casa Joan, voldria incidir en el vessant personal de tota tria i en el fet de que són artistes que el contacte amb la seva obra m'ha deixat un cert regust, m'ha donat una visió diferent de l'art. A la vegada convidó als clients a que, mentre esperen el dinar, també anotin els seus, de gustos."

façana d'entrada al restaurant Casa Joan.



detall de "Re-gustos" la intervenció d'Àngels Romeu al restaurant Casa Joan.



A

L

Els gojos de Nadal
Jordi Llavina / Àngels Romeu

L

G